A5

Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
MAY 13 1991

VOL. 69 NO. 33 MAY 7 1991 辛未年三月廿三日 一九九一年五月七日 星期二 第一版

大漢公報
The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告 陰雨
最高溫度14度
最低溫度8度

零售每份
55¢
（包括GST在內）

憲法事務部長奇勒強調

進行憲法改革 宜採協商辦法

但必要時可由全民投票決定

（渥太華加新社六日電）在全國舉行憲法改革問題投票，原非政府的本意，但渥京正草擬一項全民投票法例以防萬一。

憲法事務部長奇勒星期一說，政府要有所準備，以免臨渴挖井。

奇勒與自由黨黨領克里田舉行歷時一小時的會議後，發表上述談話。

克里田贊成迅速舉行全民投票。他說此舉可以產生一項憲法協議，即使古壁省不贊成亦不妨事。

但奇勒說，聯邦政府極力主張跟其他憲法問題對手進行談判。

他說，聯邦政府沒有採用全民投票辦法的打算。

較早時奇勒說，憲法改革問題複雜，他恐怕未能依照古壁省開出的時間急迫的期限，將其餘加拿大的改良建議提出。

奇勒說，憲法改革須經古壁省同意，實屬重要。

奇勒定於星期四與聯邦新民主黨黨領麥樂蓮會晤，設法說服麥樂蓮支持政府的憲法改革提議。

他曾表示渥京準備於七月初公佈其憲法改革計劃。

在不及兩個月之內

加首相又再抨擊 古壁分離主義者

謂會使古壁經濟不明朗

（古壁聖勒斯加新社電）加首相穆倫尼於星期日又針對古壁之分離主義者說，他們會將古壁省帶入經濟不明朗的一條盡頭的死胡同。

穆倫尼在探訪他在聖羅蘭斯河北岸的選區時稱：「經濟保護主義及政治分離均爲盡頭的死胡同。」

穆倫尼指出：「正當他人變爲更強大之際，尋求變爲更小及更弱，是一條充滿經濟欠明朗與及政治不穩定的路線。」

此爲穆倫尼在不及兩個月之內，在他的選區中對古壁的第二次抨擊，有如他在三月份在家鄉旅行時一樣。

穆倫尼說：「古壁人均要求繼續爲加拿大人，他們不要分離，只要加拿大人走在一起。」

預期古壁將於一九九二年秋季就獨立問題舉行全民投票，除非加拿大其他各省及地區，給予古壁一個可以接受的建議。

多市錫克人又發生打鬥

有三人受傷送院

（多倫多加新社電）多倫多一間錫克廟曾於星期日發生打鬥事件，有三人受傷。

警方稱，有三十人衝入該廟的後門，以利器將二人刺傷，又以短棍將一人擊傷，但是此三人在被送往醫院治療之後，經已出院返家。

一名目擊者稱，他見到參加打鬥之錫克人使用短劍及金屬棒。

警方說，他們正繼續調查此事，但尚未有人被控。

錫克廟久已成爲錫克族人士之政治鬥爭中心。

根據利益衝突專員文件

夢幻花園買主爲嘉賓 省督午餐前夕始獲悉

（溫哥華訊）省督私人秘書羅拔士說，省督會有此感覺，認爲設午餐招待夢幻花園的買主，屬於不適當使用省督府。

羅拔士說，但當時前省長溫德心辦事處，只對省督表示他將要招待來自台灣的一批有在本省進行重要投資潛力的貴賓。

他又說，賓客名單在午餐會舉行的前夕才送到省督府。省督和他才恍然大悟，發覺午餐嘉賓是鄭周敏等人。

羅拔士說，他和省督只在電視節目中獲悉鄭周敏擬欲購買夢幻花園。

他說，他深信省督事前絕對不知道午餐貴賓是夢幻花園的未來買主。

羅拔士係在利益衝突調查專員進行調查時，供述上述資料。

有關該等資料的文件，最近經由溫德心取得，呈交卑詩最高法院，作爲支持其要求法庭推翻利益衝突專員報告書中若干結論的證物。

素里市宛似人肉市場

年輕女郎街上兜客 警方未能分身掃蕩

（溫哥華訊）素里市居民投訴區內妓女明目張膽出沒，警方未加干涉。

市議員史克倫說，阻街女郎約有四十人之多，全部是年輕的。她們衣着暴露，不穿內衣褲，在窗前俯身作態，有傷區內風化。

史克倫認爲情況已不受控制，卻似乎無人採取行動加以對付。

皇家騎察警長布里斯克說，區內有妓女賣淫，已有數年之久，只不過在最近三個月，其人數才大告增加。

他相信其中多人曾在溫哥華被捕，並被禁止在該處鬧市出沒。

布里斯克警長說，警方已留意此問題，但缺乏人手進行掃蕩。

迄今爲止，在素里市操醜業的女子和尋芳客均未嘗有人爲警方拘捕。

一羣國際職業扒手 在多倫多機場活動

搭客行李被竊今年已有九十宗

（多倫多加新社電）此間警方稱，一群世界上最具職業性的扒手正在以皮亞遜國際機場的飛機乘客爲對象。

警方指出，今年截止現在爲止，機場已發生扒竊案九十宗，相信在一九九二年之前，飛機乘客將會有價值百餘萬元之珠寶、錄影機，與及旅遊支票，被扒手竊去。

以哥倫比亞及智利爲基地的國際扒手若干年來已在北美及歐洲各地機場避過警察，向搭客下手。

警官戴維遜稱：「扒手的策略甚爲簡單，他們在皮亞遜機場之三座機場大廈中，找尋無辜的飛機搭客，分散搭客的注意力，然後竊去搭客的行李，隨便地就可以由單一個搭客，取得數百元首飾及現款。」

警方透露，國際扒手集團是以少過十人爲一組，經常在世界最繁忙之機場以旅客身份出現。美國聯邦調查局已擬就一份關于該扒手集團在過去十年來的七百名已知成員的名單，而此名單上之人數正在陸續增加中。

甘冒回程在邊境關卡輪候之苦

美國商店物價廉宜 緬省居民堅持光顧

（緬省加新社電）滿腔怒氣的緬省購物人士說，在邊境關卡排長龍和在美國購得的物品會被課稅更多等可能出現的情況，均不會使加拿大消費者感到氣餒而不前赴美境找尋價錢相宜的貨物。

從北達科他州返回緬省的加拿大人上星期日傍晚在邊境伊美遜關卡等待了九十分鐘來辦理報關手續。

但各人不以此爲嫌，並且誓言會再到邊境以南去花更多錢。

他們又說，即使加拿大政府實施一項建議，對他們從格蘭福市等美境市鎮購來的物品課商品及服務稅，亦難以制止他們。

一名緬省婦人史丹克在格蘭福市商場外一面把購來的物件塞滿汽車，一面說：「你只須帶回美國的繳稅證據，」因爲加拿大人可以申請退還已在北達科他州繳付的稅款。

大部份緬省人士說，使加拿大人在國內購物的主要辦法，是國內物價要有競爭能力。這樣，人人便不會南下購物了。

駁斥加國今年經濟將會暗淡之說

加財長謂利率續降 將會導致經濟復甦

（溫哥華訊）聯邦財政部長駁斥今年加拿大之經濟表現將會暗淡之說。

財長馬山高斯基稱，在未來八個月內，陸續降低之利率將會刺激經濟。

馬山高斯基于上星期五日在溫哥華招待記者時稱：「關于加拿大的經濟表現，我們已見到頗多令人鼓舞的跡象。」

「最使人樂觀者，就是利率正在持續降低，此是經濟增長的一個基本要素。」

馬山高斯基在上月出任財長之後，現時已抵達溫哥華，作爲他的全國旅行計劃之一部份。

較早時，以渥太華爲基地的一個經濟研究團體稱，加拿大全國今年之貨物及服務生產總值，將較去年減少百分之一點一。

但是馬山高斯說，英國政府預測今年之生產總值，將較去年減少百分之一點九，而國際貨幣基金會之生產總值，則更減少百分之二點一，因此之故，加拿大生產總值只減少百分之一點一，實在不算太差。

閒來赴酒吧飲酒作樂 駐德三加拿大軍人涉嫌殺人遭受扣押

（倫敦加新社三日電）遠駐德國的三名加拿大步兵涉嫌與一名十八歲加國青年被人刺斃一案有關，現正被憲兵扣留於營內。

德國拉爾加拿大部隊基地發言人格尼魯上尉說，該名青年在上月廿七日深夜在市內酒吧被人用刀刺死。死者是基地內一名加拿大軍人的兒子。

格尼魯上尉又說，三名步兵是來自古壁省的皇家第二十二團第一營的士兵。三人由憲兵扣押於營內，並由德國警察協助調查案情。

四歲小童米高仍無覓處

雲埠證券商與友 願捐十萬元賞金

（溫哥華加新社六日電）溫哥華知名證券交易商柏森願出花紅十萬元，協助尋找失踪的四歲男童米高・鄧納希。

柏森願拿出的一筆款項與較早時的一筆賞金合計，花紅金額共達二十萬元。

據柏森說，該筆款項是他本人聯同親友以及卑詩獅子球會捐出。

米高係於三月廿四日在域多利的一處球場遊戲時失踪。

騎警雖然偵騎四出，但米高踪跡仍然踏破鐵鞋無覓處。

上週末，很多志願工作人士在加美邊界和平門關卡派發二萬六千多張米高的照片給來往駕車人士。

溫哥華和域多利警察尋人中心亦曾分發近六十萬張尋找米高的海報。

雲市衛生官出主意 公園設計售避孕套

（溫哥華訊）溫哥華市衛生主任白乃特域希望雲埠各公園洗手間內裝設避孕套自動售賣機。

他對一家英文報的記者說：「我們的立場是務求避孕套供應方便。」

「而公園則顯然是進行性活動的地方。」

公園管理局主席寇爾星期二表示同意在公園局會議中提出的白乃特域衛生主任的意見。

但他表示反對在所有公園洗手間內裝設售賣機，恐怕因爲照顧不到爲人惡意破壞，招致金錢損失。

雲埠公眾圖書館 下月減服務時間

使館員可抽空整理書籍

（溫哥華訊）爲着使圖書館職員有時間整理書籍，將它們放回書架之上，溫哥華公眾圖書館管理局已下令由一九九一年六月三日起，暫時將轄下各地圖書館之服務時間減少三十分鐘以至一小時不等，視乎其所在地點而定。

新的圖書館開放時間表將分別在各圖書館貼出，而讀者亦可以致電話向各圖書館查詢開放時間。

溫哥華公眾圖書館管理局主席米曹稱：「借出之書籍與及答覆查詢參考資料問題之工作，均打破歷來之最高紀錄。」

米曹補充說：「你可以說，圖書館是它自己成功的受害者。」

米曹進一步指出，溫哥華公眾圖書館是北美洲中最多人使用之圖書館。

在過去十年來，借出之書籍已增加百分之二十九，而答覆關於參考資料問題之工作，亦已增加百分之二十六。

免其再次殘害婦女 青年被判終身監禁

（溫哥華加新社六日電）被稱爲性虐待狂色魔兼危險人物的一名廿四歲男子，於星期一在卑詩法院被判終身監禁。

被告人彼德斯在庭上承認殺死女子卜比的二級謀殺罪名。卜比於去年八月遇害後，爲人棄屍於蘭里市。

法官判案時聲明彼德斯須於獄中服刑二十年後始獲假釋機會。

較早時，彼德斯已另因兇殘虐待五名女子而被判無期徒刑。

THIS IS ONE TEST YOU WON'T WANT TO BLOW

A roadside screening device could be in the hands of any police officer, any time, anywhere in the province.

黃氏宗親總會通告

敬啓者：茲定於本月十二日（星期日）下午一時在本會禮堂召開會員大會，共商會務，請各會員依時踴躍出席參加爲盼。

黃氏宗親會啓
一九九一年五月二日

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

☎ 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750 VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

China Travel 旅 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

超值精選

溫哥華——北京 機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送		$1050
溫哥華——香港 機票/香港5晚酒店		$1180
香港——深圳（錦繡中華）	1日遊	$55.00
香港——廣州、桂林	5日遊	$365.00
香港——廣州、桂林、北京	9日遊	$925.00
香港——廣州、北京、西安	9日遊	$935.00
香港——廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	$1,368.00
香港——廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	$1,600.00
香港——廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	$1,595.00

特價機票

溫哥華～香港	$1099起
溫哥華～北京	$870 起
溫哥華～上海	$830 起
溫哥華～香港（經上海）	$1090
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$465 起
溫哥華～三藩市	$291 起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲飯店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理 加拿大買單・中國提貨
承售 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

地址：百老滙西街556號
V5Z 1E9
電話：溫哥華區 872-8787
全加拿大 1-800-663-1126

性本善

殷傳權主文　凰滿圖

二二二：除了花錢另有條件

「方才這個小姐可以參加泰國小姐選美，爲什麼來做這種生意？」白玉脂眞不明白，因爲坐一個枱子就是買一杯所謂的酒，太有限了。四十、五十銖（音「把」），港元十五！

「爲你喜歡她，可再買一杯，正同我們飲完了一個飲料，再買一杯——但不限定你要買多一杯。」——「飲完了，呆下去，看下去？」陳其禮笑了：「你弄不清楚，她們幾乎每一個都可以買出街——好似六百銖（把）？八百？我知道，確未帶出來過。」白玉脂同他步行，過丁字大馬路口——奇寬無比，六條車道。

「這是紀念像公園——拉瑪四世公園。」白玉脂感到泰國是完全的歐化公園，其禮告知她：「明天進玉佛宮的宮殿，四層有三層是歐洲國家裝飾——英、德、法。上四代國王已是留德留英的了——近三代國王，都是英國老師，從小教到大！那座殿只最高層——好似第四層，才是泰國佛殿式的。當然每個人都須出家一次，雖國王亦不免。」白玉脂同他坐在縱橫道路旁的石櫈上，整齊的草地花木，全不似東方：「日本雖洋派，但什九保持了東方本色——只東京日比谷公園是歐式。你且說說，帶小姐出街那麼貴？消夜？」陳其禮見她仍不明白，便在她耳邊說了一句：「立刻睡覺——先巴地馬殺鷄滾香沫泡，一切由你，大約一小時半到兩小時——比那幾家大的按摩大生意還貴三分一，或二分一！」她呆住了，許久才問：「開房？」——「就在附近，我們不是看了幾家小型酒店麼？麗莎；紅玫瑰……的電字彩招牌。」她索興問到底，「完了後呢？小姐？」

「再同到方才那裡繼續上台挑扭，再坐枱子——在台上就是展覽，請貴客看貨！請各位按各人的心水，選美！自由地——多、快、好、不太省錢，做一次二小時夫妻——當然比夫妻新鮮，你可以一天換兩三個，只要你照價付款。當然，也另有一個條件，不是要錢！」說至此，其禮扶她站起來，指指遠遠的大鐵欄門：「通宵不關的公園門，但你我須安歇了。」

回到大套間，他戲說：「我們也得來一個巴地馬殺鷄（體摩）！」玉脂輕輕摔了他一下：「你快說完，還有另外一個必須的條件？」——「如果一天一夜換兩三個，必須的條件是客人的身子與生活，須頂得住！」說罷兩人一把摟住，哈哈大笑。——「當眞，有錢，還須有金剛之體！」

二二二：無價之寶

盲咒　■田長歌

招公子又問佢同王占，邊個好一些。

師姐容曰：「你兩個各有長處，亦各有短處。」

招公子曰：「然耶？我長處响邊呢？」

師姐容曰：「你比占美似乎大方一D，似乎紳士一D。」

招公子曰：「然則占美又有乜長處呢？」

師姐容曰：「佢份人實際一些喇！」

招公子曰：「咁即是話我不實際？」

師姐容曰：「事實係咁，占美係實際過你，佢講明送一幢大廈畀我，你只不過話送份身家，我又點知你身家幾多。」

招公子曰：「我講過，多或者冇，但絕對有幾幢大廈咁多。」

師姐容曰：「好喇，我聽住咁多先。」

招公子曰：「海倫，我講眞正話嚟，眞係送晒成副身家畀你。」

師姐容曰：「乜我眞係值咁多？」

招公子韭一聲，嘆曰：「海倫，我一早講明白，你係無價之寶，點可以用幾幢大廈論值呢！」

師姐容笑曰：「又似幾有學問咁嚟！」

招公子曰：「我講眞個句也，你眞係無價之寶，冇法子論值者也，占美太過可惡，竟然話你值一幢大廈！」

師姐容曰：「佢只話送畀我揸手而已。」

招公子曰：「也佢眞肯同你結婚耶？我諗佢目的在佔有你，佔有之後，就關人個關，不會同你結婚。」

師姐容曰：「何以你認爲佢不會娶我呢？」

招公子曰：「因爲佢好多生意在佢太太手上，郁不得其正。」

師姐容曰：「但佢話只要我應承，馬上同太太離婚。」

招公子建議師姐容不妨暫時應承，玩下佢，因爲睇死王占美不會咁做。

師姐容曰：「佢講到實牙實齒。」

留住海鷗

■海辛

七：十七年前往事

十七年前的往事了，像一個悠長的夢。

一艘長若二十餘呎，闊七八呎的有篷木船，「噗噗」地航行在海面上。船上安裝馬達，船頭則因陋就簡地設置駕駛室。一個臉膛黝黑的中年漢子，正在裡邊搖動輪形的舵盤……船艙裡，則放置一行行的木椅，讓搭客們坐。也騰出前面空艙放貨物。

搭客們都叫這樣來往各離島的船爲——「街渡」。

街渡，專門接載遠離繁鬧港九市區的離島居民，和遠儎貨物。有自己停泊的小碼頭，有自己的航行目的地，有自己的航行船期、時間。既是離島街坊們的輪渡，它們雖然不夠大經營的船公司輪渡那麼舒適，但它們仍有一定擁護的搭客。

此刻，上午十點多，航行在海面上的「文記」街渡，除掉船的前艙放滿貨物，如一盒盒的罐頭、牛奶、一箱箱的豉油、一罐罐的生油、糖，還有電視天線、電視機、風扇之類。後艙較大，好幾排的木椅上，都坐滿男男女女搭客，也有幾個遊客。

「文記」街渡航行目的地——海鷗島，港海的極南端，距離港島較遠，而又是險峻偏僻之城，直至現在，港島輪船公司的金色銀色航線，尚不會伸展到那屹立在遠海的小島上。

戴石湖，一個廿二歲的青年，深藍毛衣、灰西褲、帆布鞋。他並沒有坐在木椅上，像好些搭客那樣閉目瞌睡，讓街渡迎風跨浪，把自己帶回家鄉。他索性把盛放衣物書本的帆布旅行袋，放在近邊的位子上；自己則站在船邊窗口，看外面香港仔的一些老舊房子被拆卸，一些新的大廈正在興將起來，看魚市場的新建築物，和旁邊的漁船密集停泊……看岸上所有東西，都讓街渡拋擲到腦後，他覺得彷彿自己在香港的三年繁華夢，也夾雜在那些洋房、店舖、馬路、燈柱汽車中一起被拋擲掉了。

風言蜂語

■諤倫

避免加價

酒牌費調高兩成，明年四月實施。
劉伶可能趁早飲醉。

希望不再

助產士爲津貼問題採工業行動。
其他公務員會否繼續效法？

加價補償？

香烟零售價再次調整。
是否爲補償銷售量下降？

都市寫真

文•黃郎　畫•家裕

你們再排節目吧

金茂出房了，女兒提到林蒼明人請飲午茶，由他訂座，仍是老地方。金茂對太太道：

「媽咪：明天是菲傭假期，晚飯由我們請，到啓超道『老正興』吧！」

「明天他來我即通知。」女兒說。

明天老小兩對飲午茶後，還同去看美國電影，散場同返。

在中午，已由金菲代父親訂了「老正興」的座，他們抵那家上海菜館，祗七點二十分而已！膳罷沒有節目，他們是由金家走往的，又即走返，在大廈門口，金茂對女兒說：

「你們再排節目吧！我們登樓。」

「我們到『風月軒』去試試吧！」林蒼望着金菲說：「若是向隅，同去也不太早呢！」

金菲點點頭，既往，果又向隅，他們又吻別于電梯中。

明天下午四點二十分，金菲接到李娜的電話即問對方第一天返工情形如何，答道：

「我很能適應，此刻已無工作了，所以打電話與你。收工我要到姨母家中去。」

「你準備幾點離開辦公處？」金菲又問。

「五點另兩分從寫字枱畔站起，以後也如此。」

「這樣才對了。」

「昨天前天你們有些什麼節目？」

金菲告時畧去些房中的事，也不提對林蒼已開了支票，再三分鐘，她們道別。

金菲即得到李耀庭的電話：

「可以同飲茶嗎？」

「那你在什麼地方等我？」她問。

「你的汽車停在『希爾頓』那邊？」

「是的，我們在『希爾頓』會面吧！」

「我今天可以早些離開寫字樓，我先在那邊候你。」

「好的。」

四點四十五分，金菲接到林蒼的電話，提到要與母親、妹妹到親戚家去吃夜飯，她道：

「我應李耀庭之約，要到『希爾頓』飲茶。」

「這在我不應該不高興吧？」他說。

「當然不應該不高興。」

「再會！」（二二二）

美蘇諜影

■東尼亞■

五八四：男的甦醒過來

果然，他見到伊達娜動了一下身子，但很快又昏迷過去，尤金暗捏一把冷汗，倒抽一口冷氣。

繼續在草地趕緊找石塊，尤金終於發現一大塊花崗岩，足有兩個人頭那麼大，這顯然是有力的殺人武器。

尤金狂喜，迅速挖掘，待掘出而抱到陷阱口時，他已汗流浹背，氣喘如牛了。

他端起石塊，對準伊達娜的頭部猛力擲下，……

到底有點心虛，他不敢多望兩眼，迅速離去——打算找另一塊大石，再擲下去結果安東洛夫。

然而，他未料到，安東洛夫這時竟甦醒過來！

他見到身邊的伊達娜頭破血流，奄奄一息，猛然想到有人想陷害自己，但行兇者是誰呢？却一時想不到是尤金！

他輕輕推開伊達娜，嘗試爬陷阱，但太深了，四壁又光滑，不易攀爬，於是只好高呼救命。

這麼一叫，自然驚動在附近尋找石塊的尤金，他慌忙跑過來。

「你怎樣了？」尤金故意問。

「快救我上去，」安東洛夫高聲叫，「不知是誰用石塊打朱迪打死，多可怕！」

「我正想找人協助你們出來的，」尤金說，「我跑了好一會，仍未找到遊人。」

「將皮帶除下吧。」他大聲叫道。

大俠余顧南

婦木羽笑•文　占秋原•圖

九：初生之犢

孟石根只冷冷地望着他，蕭懷南只好接答道：「不是猛龍不過江，少爺既然敢來，便不會怕你！」

「有種！」孟石根怪笑一聲，「報上名來！」

蕭懷南有意不報上師承，「蕭懷南。」

孟石根轉頭望一望手下，見他們都沒有表示，乃道：「無名小卒未聽過！」

蕭懷南道：「正想拿你揚名立萬，望你多多栽培！」

孟石根怒極反笑。「好小子，待孟某來領教一下！」言畢，立下門戶，揮手道：「讓你先發招！」蕭懷南道了聲有僭，便揮拳向對方面門擊去！

孟石根見他如此放肆，心中有怒，斜閃一步，立即回了一記，蕭懷南一躍閃開。兩人拳來脚往，鬥了二十多回合，不分勝負，孟石根這才對他另眼相看。

論經驗火候，孟石根的確稍勝一籌，但若論招式之變化，拳路氣勢，則蕭懷南勝對方不止一籌，是以各有千秋。孟石根憑經驗，幾番都差點得手，不料對方反應快，都能及時化險爲夷，甚至他偶爾之幾招精妙招式，又往往能扳回了劣勢。

到了七八十招，依然是平分秋色之局，旁邊那些小商小販一顆心方稍稍定下來，心中都希望蕭懷南能取勝，但是又恐孟石根惱羞成怒，以多爲勝。

忽然孟石根大喝一聲，躍開幾步，道：「且慢！你敢跟孟某比比兵器麼？」

蕭懷南見對方不過爾爾，信心大增，哈哈大笑：「有何不敢？只怕刀槍無眼，你要吃大虧！」

「小子，你好狂妄！」孟石根回頭喝道：「棒來！」他一名手下立即捧上一根長棒，蕭懷南則「刷」地一聲將刀抽了出來。孟石根道：「還是讓你先發招！」

「這一次，少爺先讓你！」蕭懷南道：「咱們先說淸楚，若傷了對方又如何？可是生死不論！」（二二二）

城市之光

深藏不露（八）

■匡成

郭志榮聽到，心頭急促跳動一下，然後摟着她道：「說了沒有？」

「沒有。」朱麗紅解釋說：「我怕說有了，她會問，你是那一間公司的經理？買了多少層樓？我又如何作答？結果，我說，還沒有物色到心上人。」

「應該說，未物色到有錢的心上人？」郭志榮打趣的說。

朱麗紅笑着說：「已物色了心上人，但此人是龍，未遇雲雨，所以未升天！」

「升天？」郭志榮頓時聯想到另一個問題來。

「龍得雲雨可升天，飛黃騰達的意思呀。」

「我已得雲雨了。」他笑着調情，吻她又動手。

「不要玩，快去洗澡。」她吃吃笑的起來，又拉她起來。

洗澡的時候，他又想到，醜婦終須見家翁，對於自己的事情，還是趁早對她說出來，讓她有心理準備罷。

然而，她興高采烈，萬一告訴她，她馬上暈倒也不出奇，那時候，想瞞家人也瞞不來了。

終於，說到嘴邊的話，也嚥了回去，浴後回房，夫婦自有一番纏綿旖旎，不必細表。

若干天後放工回家了，他又感到腹部有些疼痛，他想：明天才去看醫生罷，因爲不要太着跡！

公關小姐

■王方

八：公關經理麗莎姐

淑芳畧爲猶豫，終於說：「好吧！」

公關經理實際上即是媽媽生，只是這種大型夜總會，一切都講究排場，舞女稱爲公關小姐，媽媽生稱爲公關經理，這種收費當然是高人一籌。

那位公關經理麗莎，是一位濃粧艷抹的三十多歲女子，身體已經開始發胖，有楊玉環的身型。她也是公關小姐出身，由於年華老去，捧場的熟客漸漸減少，只好急流勇退，轉職去做個公關經理。

公關經理比公關小姐更不容易做，手下既要有一批年輕貌美的公關小姐，又要有一批花得起錢的熟客。那些公關小姐也不是容易侍候的，流動性很大，有跳槽的，也有作歸家娘的，所以常常要找新人補充。

麗莎就是在百貨公司的化粧部找到淑芳的，淑芳的身型雖然畧爲胖一點，但由於年紀輕，樣子也算得上娟秀，因此麗莎才會選上她。她是幫襯淑芳買化粧品，一次二次三次混熟了，找淑芳出來飲茶，向淑芳游說的。

淑芳的家境比起玉珍要好一些，父母親只有她一個女兒，因此，對麗莎的邀請，遲遲尚未作決定。

青春夢

■陳浩泉

八一：與紅小生拍檔

這天，阿瑩依時回電視台開工作會議，才知道江輝、楊翠花和宋柱華也是這個劇的演員，但他們只是配角，特別是宋柱華，演一個小文員，戲很少。

男主角呢？是不是雲——電視台的當紅小生。

這下子，阿瑩可慌了——自己的演出經驗有限，但對方却是現在炸子鷄般的當紅小生，將來能和他合作得好嗎？……

沒有時間讓阿瑩多想，楊雄瓊開始講他對這個戲的設計和要求了，然後又談了每一個角色的特點，最後他說：

「這個戲，公司決定用石恩雲，多照顧你的新拍檔了。」楊雄瓊對石恩雲笑着點點頭。

「很高興跟你合作。」石恩雲公式化伸出他的大手掌，幸好他沒用力，否則會把阿瑩柔軟的小手握扁。

然後，他又朗聲笑着對楊雄瓊說：

「你又要製造一對螢幕之新情侶了！」

這使阿瑩不禁有點靦覥起來。……

這一個星期，阿瑩幾乎天天要回電視台排戲，因爲新劇將於下星期開拍，然後緊接着現在播映的長劇播出。

這一個長篇電視劇叫「綠夢園」，也是情情愛愛的文藝劇。看過劇本後，阿瑩覺得沒多大意思，因爲它只是一個「純情」的故事。但是，她想，演出這種「愛情故事」總比演那些肉麻的「有味趣劇」好得多，而且，又是主角，她實在不敢苛求什麼，不敢再有什麼異議了。

——記住，我只是一個藝員呀！

她又在心中這樣的安慰自己。

江輝、楊翠花和宋柱華的戲少，所以不必經常回來排戲，但有時江輝也到電視台來，並經常等阿瑩排完戲後陪她一起走，或者是去喝喝茶。

名勝古蹟

徐州城下城之謎

門下門府下府街下街廟下廟閘下閘

原來與黃河決堤灌城有關

胡毋意小姐：

你來信問及的，當今的徐州城，原來與一座地下古城重疊着，這在世界可說是罕見的。

早在三十至四十年代，相繼出現的兩件怪事驚動了全城。彭城路上西盛絲綫店和對面的張同合醬菜店，兩家店主人開挖地下室，先後發現兩座古代的城門。奇怪的是，它們就在地上城南門——奎光門（當時已拆除）的附近。對照「徐州府志」的府城圖判斷，恰與清代的甕城重合，這是城下城南甕城的一對耳門。五十年代初，徐州市委機關在鼓樓街北端興建房屋，從清代的府衙門地下，掘出粗大的樑柱。那裡是項羽西楚故宮的原址，唐宋以後，一直當作徐州府署駐地，這是「府下府」。一九六四年，統一修築下水道時，工人發現地下石板鋪面的古街，恰與地上的街道重合，這是「街下街」。一九七六年，市公安局興建大樓，拆除原城隍廟的殿宇，開挖基坑時，又發現地下有琉璃瓦屋頂的廢城，這是「廟下廟」。另外，疏浚奎河重建蘇堤閘時，發現閘下還有古閘，於是利用古閘做基礎建成了新閘，這是「閘下閘」。又據老者們追溯往事，天旱水淺時，會發現城裡的一些古井，如二眼井、四眼井、鐵佛寺井，都顯露出井下井的石圈。可以肯定，古城沉淪以後，皆是推測地下井的位置開鑿新井連通的……

這是什麼時代的城市，怎麼會陷落地下呢？上下兩城的重疊何以這般奇巧？原來，城疊城的奇跡同黃河有直接關係。翻開同治刻本「徐州府志」可揭開它的秘密。明代天啓四年（一六二四年）「秋七月癸亥，河決徐州魁山東北堤。灌州城，城中水深一丈三」，「官廨民廬盡沒，人溺死無算」。黃河「担水六斗泥」，每立方米水的平均含沙量三十七公斤，最大含沙量達六百五十一公斤，所以洪水漫灌以後，古城硬被淤積的泥沙湮沒了。這次毀城，除南郊近山的房舍得以幸存，市區變成一片廢墟。崇禎年間，州城曾經南遷二十里鋪另建。動工十餘月後，地方官陸文獻又上書皇帝，申述遷址重建有六不當（運道不當，害不當，有費不當，倉庫不當，民生不當，府治不當），建議仍回原址建城，朝廷採納了他的意見。因爲城廓、街坊和主要建築設施，多在原處按原來的規模及形式建造，所以出現了上下城相重疊的奇跡。

千百年來，或戰禍、或水災、或地震，古城一再沉淪，一再掘起，它顯示着炎黃子孫剛强不屈的民族性格，記錄着艱難勇進的歷史行程。城下城，作爲災難的見証在地下永遠沉睡了；城上城，生機勃勃，日新月異，越發顯出人民大衆改天換地的無窮威力！（宏達、新九○九六○）

紙上兵談

武裝直升機

其獨特戰術性能就是機動性强，往往神出鬼沒。但不足之處則是速度較慢，自衛武器較差，若單獨使用，就凶多吉少了。

通天曉先生：

直升機是一種常見的飛機，用它來作空中戰鬥的，據說叫做「武裝直升機」，先生可否介紹「武裝直升機」的性能及特點嗎？

小兵

小兵先生：

武裝直升機獨特的戰術性能就是機動性强，不受地形條件的限制。它不像普通飛機那樣需要寬廣的機場和堅固的跑道。武裝直升機起飛和着陸只須很小的場地，在邊疆、海島、高山、狹谷、森林、河灘，都可以找到它起飛和降落的場地，這是一般飛機難以與它相比的。因此，它可以在很短時間內，把部隊從一個戰場調到另一個戰場。使用武裝直升機還可以使部隊突然出現在敵軍後方，使用「猛虎掏心」的戰術，完成一系列特種任務，如襲擊敵軍司令部、摧毀敵軍通信樞紐和雷達站，捕捉戰俘等等。利用武裝直升機，也可以在敵軍坦克突擊的方向，於低空完成大面積的空中佈雷任務，使敵軍坦克進退兩難。當然，有些武裝直升機也可發射穿甲彈、高爆燃燒彈和火箭彈，直接轟擊敵軍坦克。還有的武裝直升機可以吊掛大炮，這樣，就能建立飛在空中的炮兵基地，進行神出鬼沒的炮兵游擊戰。

不過，武裝直升機在性能上也有不足之處，就是速度比其他作戰飛機要慢，自衛武器較差。所以，它常是與戰鬥機、轟炸機配合使用。如果單獨使用，遇到强擊機時就凶多吉少了。

一九八二年，英、阿馬島戰爭期間，有這樣一個戰例：當英軍地面部隊已登上馬爾維納斯羣島，推進到索萊達島的古斯格林和達爾文港時，由於英軍在那裡戰死了一名傘兵營營長和一些士兵，英軍便派出兩架「偵察員」直升機，前往搶收戰死者的遺體。在飛行途中，突然被阿根廷的「普卡拉」强擊機發現。「普卡拉」强擊機裝有兩門二十毫米口徑的機炮和四挺七點六二毫米口徑的機槍。「普卡拉」强擊機與「偵察員」直升機「狹路相逢」，怎肯放過，便緊緊跟踪，咬住直升機。其中一架直升機一見「大事不好」，便急忙作機動飛行，擺脫了跟踪，另一架直升機動作遲緩了些，結果被「普卡拉」上的機炮和機槍開火擊落，飛行員也被打死。

問題是，「偵察員」直升機遭受攻擊的時候，英國的兩架「小羚羊」武裝直升機也在附近。「小羚羊」武裝直升機是專爲那兩架「偵察員」直升機「護航」的「偵察員」的伙伴，它竟不能保護「偵察員」，只能眼看着自己的伙伴被打死。因爲「小羚羊」武裝直升機只裝備有對地面攻擊的火箭，而沒有裝備其他空戰武器。所謂「護航」，只是對地面火力而言，因此它們不能「拔刀相助」，只能躲在一旁，聽任「偵察員」被打得落花流水。後來，英國軍方人士深深感到：「在戰場活動的直升機，應該裝備空戰武器，以便必要時能進行空戰。」（漢榮、新九○九七七）

武裝直升機雖然具有機動靈活的優點，但其缺點却是致命的，即自衛能力差。

科技知新

生物傳感器

八十年代最具影響力尖端科技

曾波光先生：

如果說，微電子學和生物工程學是八十年代最重要的、對未來世界最具影響力的高科技，那末，生物傳感器應是把二者結合起來的新一代高科技產品。

所有各種類的生物傳感器都由兩部份組成：一個是生物受體，它可以是固定在膜上的酶，或抗體，或微生物；另一個部份是電子測量轉換器，生物傳感器與待測化學物質起作用；轉換器則把作用的化學活性轉爲電信號。在日本，大約有三十到四十家公司正在發展生物傳感器。有七、八家公司已經推出產品在市場上銷售。

富士電器公司出售的三種生物傳感器系統，是把酶塗在電極上製成，分別用來測定葡萄糖、尿酸和澱粉酶。測定葡萄糖的生物傳感器，在酒類釀造過程中用得最普遍。它可以在一分鐘內測出二十微升酒釀中的葡萄糖濃度。因此，可以用來控制產品的質量。

由於酶的提取和純化操作複雜，曾用細胞、穩定度低，因此科學家尋找了其他代用品。直接用微生物作受體的生物器件已經製成。首先把微生物細胞固定在膜上，然後把膜固定在測量轉換器的電極上，製成生物傳感器。若把它浸入待測有機溶液之中，由於活細胞吸收化合物中的氧，它們的呼吸作用增强，根據電極上形成的電信號測量這種變化，就可推知液體中有機化合物的濃度。

在單功能系統（一個傳感器只測量一種物質）的基礎上，日本科學家又致力於器件的集成化和多功能化，他們已經在同一硅片上集成了多個傳感器，製成了多功能器件，科學家按需要把多個電極[illegible]在一個基礎上。（秦成、新九○九九一）

醫理淺釋

患泌尿系結石

平時要多飲水

無智人先生：

關於治療陽萎一事，你可到深圳市人民醫院打聽一下，如更爲直接一些，則可到廣州中山醫學院附屬第一醫院，找泌尿外科梅教授，這樣應是可以的。

你寫來的英文藥名，就是乳酸鈣藥片了。因爲本港出售之西藥，多數是用外文名稱，標籤上沒有寫上中文名稱，這是常有的事情。

但是，上一信上你沒有提到曾有泌尿系結石的歷史的，而這一封信曾有提到，若你有這樣的病史時，則上述之乳酸鈣藥片，可以暫時不必服用，因恐對泌尿系結石不利，雖然，並無足夠証據証明是不可應用的，爲求小心，避免一下也是好的。

你的泌尿系結石，常規上處理辦法是平時要多飲水，使小便多排泄，這樣有助於減少結石之生成的。至於如欲作進一步之處理，則你可在看泌尿外科之時，可同時提出，他們會給你作指導的。

你問既信神佛，但同時又信耶穌，這有沒有衝突。據我知，在神佛的衆信徒中，是沒有明文規定不能再信耶穌的。

但是在耶穌方面，則是有規定不能再拜神佛的。

在這裡也順便講句開玩笑的話：似乎是中國之神佛氣量較寬也！（梁醫生、新九○九七七）

刊覆：曾波光　小兵　胡毋意　無智人　林景薇　惠芬

憑情辨症

肩關節周圍炎

常多發於壯年之後

原因不明暫難根治

通天曉先生：

家母今年四十五歲，數月前右邊肩膊覺痛，去看醫生，說是筋膜炎，經月餘醫理，不見效，轉醫生，又說是雪藏肩，不用醫理，到痛至最高峰時就會慢慢復原，只要每日做甩手操就可以了，但又有朋友說一定要醫理，要看跌打醫生，否則手部的筋縮短了，就變成廢手。現在家母的手不能高舉過頭，不能摸向背後，不能叉腰，晚上睡醒時很痛，她不知所措。請先生解答：

（一）什麼是雪藏肩？（二）怎樣形成？（三）怎樣預防？（四）家母的手有復原機會嗎？（五）現在家母的情況要怎樣處理才最恰當呢？

惠芬

惠芬小姐：

來信說令慈年四十五歲，右邊肩膊發痛，曾看醫生，但效果不佳，現在是手不能舉高過頭，也不能摸到背後。有醫生則說是筋膜發炎，有醫生說是雪藏肩，這是怎樣性質的疾病呢？

令家慈患的，在醫學上是稱爲肩關節周圍炎，又因此病之好發年齡，常是在四十至五十歲之間，故又有人稱之爲「五十肩」的。另外，此病之起因，往往會與曾受風寒有關，那位醫生解釋「雪藏肩」就是這個道理了。

在發病原因方面，除了與曾受風寒有關之外，另外是肩部的重複性勞損亦有關係。但是，此病許多時候是找不到眞確病因的。

此病在急性期時，會有疼痛的，病期可以數月，但亦有數年之久的。這種疼痛，晚間常可加劇，一方面是夜靜之時，對痛份外的敏感，另方面則是此時確可在晚間時發劇痛的。

肩關節活動受到限制，患者穿衣服都會感到疼痛，不能梳頭、洗臉。這種情況，你母親止是如此了。

如何處理？首先應是考慮止痛，但這種疼痛，實在也不容易止的，可口服一種 Ticotil 藥丸，每天一次，每次一粒，要依時服用，連用二三週看看。同時，要盡可能多活動一點，就算是帶一點痛，也應多作活動，若因怕痛而不多作活動，則關節將來就會變得强直，眞的不能活動的了。

我不大贊成去看跌打醫生，因爲若弄得不好，效果會更壞的。

此病之預後還是比較好的，當肩痛已得到控制，再加上她本人又能多作活動，則在半年之內，長則二年，肩部的活動功能即可回復的。（梁醫生、新九○九六七）

地理奧秘

石油湖·地下油庫　藥泥湖·靈方妙藥

再談世界各地各種奇特湖泊

林景薇小姐：

「石油」湖，號稱「石油王國」的委內瑞拉有個著名的石油湖——馬拉開波湖。該湖蘊藏着五十多億桶石油，佔全國石油儲量的百分之二十五。每天，原油源源不斷從湖底的瀝青裂縫中噴湧出來。日產量高達二百萬桶。佔全國產量的百分之八十，眞是名不虛傳的「地下油庫」。

「瀝青」湖，在拉丁美洲的特立尼達島西南部，有一個天然的瀝青湖。裏面全是優質瀝青。有人曾在湖心向下鑽探了九○多米，取出來的還是瀝青。一百多年來，人們每天從湖中開採出三、四十噸瀝青，但新的瀝青仍不斷地從湖底湧出來，然而湖面一點兒也沒有下降。這裏的瀝青質地優良，用它鋪設的馬路被人們譽爲「灰色閃光馬路」，特別適合車輛在夜間行駛。英國首都倫敦到伯明翰的一號公路，就是用這個湖的天然瀝青鋪成的。

「天然氣」湖，在扎伊爾和盧旺達交界的地方，有個基伍天然氣湖。該湖面積二千五百平方公里，極其豐富的天然氣就溶解在這茫茫的湖水之中。據專家們估計，基伍湖的天然氣蘊藏量不會少於五百億立方米。這在世界性能源緊張的今天，眞是一筆可觀的財富。

「硼砂」湖，特茲斯柯敦湖在南美的智利共和國，是個名聞遐邇的硼砂湖。該湖湖面寬約四十公里，遠遠望去，白茫茫一片。湖面上結着厚厚的一層硬殼，狀似巨大的浮冰，原來那是純度很高的硼砂。硼砂湖給智利提供了除銅和硝石之外的又一豐富的礦藏資源。

「藥泥」湖，在風光旖旎的黑海之濱，有個泰基爾基奧爾湖，它的面積約一千多公頃，盛產一種奇特的藥用黑泥。這個湖裏生存和棲息着一百五十多種動植物。這些動植物在湖水中生長、繁殖、死亡、腐爛，最後沉積在湖底，形成了厚厚的黑泥層。黑泥中含有豐富的碘、鈉、鉀、鐵、鈣等礦物質。很多來自西歐、北美的患者們，跋山涉水，遠道來此接受藥泥治療。他們通常用黑乎乎的湖泥塗滿全身，然後躺在沙灘上讓陽光沐浴。據說，這種藥泥能治療多種疾病，對皮膚病尤其具有奇妙療效。

「五層」湖，巴倫支海的基里奇島上有個名叫麥其里的湖，它由淺到深有五層水，水質各不相同。最下面一層水飽含硫化氫，裏面沒有任何生物。倒數第二層水呈深紅色，這種顏色是由湖底漂升起來的細菌造成的。第三層是透明的鹹水，裏面生活着大量的海藻、海葵、海星之類生物，但它們不游到下層去，因爲那裏有足以使它們致命的硫化氫。第四層水微鹹偏淡，生活着海蜇、某些淡水魚。最上一層則是標準的淡水，水中生息着各種淡水魚和生物。（夏知、新九○九六七）

街坊服務　通天曉

絕跡多年　重現蹤跡

珍稀猛獸東北虎

張　方

報載：黑龍江省牡丹江海林局大石溝林場，三月十一日發現一隻絕跡多年，以為「滅絕」的東北虎。這隻「吊睛白額大蟲」雖然咬傷了一頭牛，但動物學界卻因「虎蹤重現」而欣喜莫名。因為此事可證東北虎仍然生存在野外，並未「死絕」。

就動物分類學而言，老虎實際上只有一種，但是亞種則較多，至少也有七到八個。虎是一種分布很廣的動物，由於各分布區的自然條件相差很大，年代久了，就不能不影響到它們的形態。長期發展的結果，同是一個種的老虎，產在北方寒冷地區的和產在南方炎熱地區的，或產在濕熱密林地區的和產在乾燥荒漠地區的，在形態上就會出現相當明顯的差異，這就被定為不同的虎亞種。不同亞種的老虎，在個體大小、體毛的長短厚薄、毛色的深淺濃淡、條紋的多寡疏密、尾巴的粗細等多個方面，都有差別，這是判定亞種的依據。

建國前，動物學界認定中國的虎只有兩個亞種，即東北虎和華南虎。建國後，才查明我國至少有三個亞種，甚至可能有第四個亞種的存在。在全球而言，是虎亞種最多的國家。

東北虎是各亞種老虎中「個頭」最大的。在飼養的東北虎中，最大的一隻體重超過三百二十公斤；但它還遠不及野外生存的或被獵殺的紀錄。一九五一年在黑龍江烏蘇里地區獵殺過一隻東北虎，竟然重達三百八十四公斤。按現有紀錄，飼養狀態下的華南虎最重的一隻也不過一百九十公斤，與東北虎相較，真有「細佬仔與大隻佬」之別。有人稱東北虎為虎中之王，不無道理。除了「個頭」大小不同而外，各個虎亞種還有其它形態上的區別。東北虎的毛色最淡，冬季呈現乳黃色，下方腹胸部位和四肢內側的白色範圍較廣。身上的黑褐色條紋較疏較淡；體毛則比其它亞種的虎長得多。這顯然是為了適應東北及西伯利亞等高寒氣候使然。由於體毛特別長，而顯得凌亂；虎尾巴的毛更十分豐滿，這使得東北虎的尾部比其它亞種的虎要肥大得多。十多年前調查資料表明，生存在東三省野外的東北虎約有一百六十隻；但近年來卻急劇減少，乃至難得一見，以為它已「絕種」。此次它重新出現，自然是動物學界的好消息。

下午茶座

東西南北　李泗

《西貢小姐》

一經開演就遭到亞洲人群起而攻之的百老匯歌劇《西貢小姐》，其實就是《蝴蝶夫人》的翻版，只不過增添了一些現實性而已。

首演典禮場面成為顯著對比。乘坐着高級轎車到達百老匯的男女佳賓穿着晚禮服，渾身珠光寶氣，在外面高舉抗議牌高叫口號的亞洲後裔則是群情高張抗議歧視。美國雖說是個大熔爐，近年的情況則是這口大熔爐越來越失掉效用，各類人等熔不到一起了。

百老匯演出一向是晚上八點鐘開場，那天卻提前到六點半鐘揭幕。按照多年習慣，首場演出落幕之後，有關編導、演員都在後台或某處場所歡聚通宵，等待早報出版，以便以第一時間拜讀各方評語。提前一個半小時揭幕，就是為了演員早散場，劇評家早寫作，報紙早出版，工作人員早得啟示。

《西貢小姐》的主要場所當然是越南南部名城西貢，那裡有個歌廳。老闆是東方人和法國混血，在那裡戀愛的是一名初到歌廳的十七歲西貢姑娘和一名美國水兵。

類似《蝴蝶夫人》的故事就是這樣展開的，在戰爭末期混亂時候這對戀人分手了。水兵回美，少女生下一名男嬰。三年後，與本國女子結了婚的水兵到了曼谷，與那少女重逢。悲劇由這裡開始，少女將孩子托給水兵，以便他帶到美國撫養成人，自己則以手槍自殺了。

故事的過程中，還有歌廳老闆夢中移民美國，有東方少女對美國大兵的憧憬，有為了使下一代成為美國人而不惜自我犧牲的決斷。示威者說，這是對亞洲人的污辱，沒有把亞洲人放在眼內。

海角漫談　羅雍

中國男歌手

四十二年前，香港最吃香的歌手是男性沈良，專唱英文抒情歌，來自上海，夜總會所刊登廣告稱「東方平克勞斯貝」。對平克勞斯貝，港譯冰哥羅士比，較法蘭辛那杜拉「出道」更早。沈良亦教歌，其學生俱滬籍「舞小姐」輩，她們不想學歌，上海人所謂「唱唱白相相一」，指唱着玩，四十年代上海有稱「仙樂舞宮」者，由洛平領導的菲人樂隊馳譽黃浦江畔，其中唯一的中國成員是唱英文與土語夏威夷歌的傑萬金，一九五〇年初，九龍荔枝角的水上舞廳開幕，即聘「仙樂」的原班樂隊，傑萬金南來後，香港是稱為萬金了，水上舞廳結束，只傑萬金回上海，內地開放後，他仍服務於「跳舞音樂」界，極受歡迎，卻已於去年病逝了。

舊日上海在夜總會與舞廳中，還略有女歌手以唱中文歌馳譽，例如姚莉、吳鶯音、歐陽飛鶯與屈雪雪等，男歌手唱中文歌，只有飲譽於唱片與電台上。在可跳舞的場合，男歌手重唱英文歌。來賓客串者亦重英文歌，男性唱中文歌每被「噓」。沈良在上海只客串唱歌，南來為生活「下海」，可是，不到三年他忽隱去了。

舢　舨

方圓十里　凌石

香港仔海面的載客舢舨，全盛時期有數百艘之多。

在鴨脷洲大橋建成之前，鴨脷洲居民出入，如果不乘搭小電船，就全部依賴這些舢舨。初時這些小艇很簡陋，只在艇上設幾張小木櫈，後來競爭大了，才逐漸美化起來。

後期的載客舢舨，大都有一個湖水色油布竹篷，成為標誌，至於艇上座位，擺放幾張籐椅，乘客多了，才再端出幾張小木櫈來。搖艇的都是水上人家。有些是老婆婆，有些是小姑娘。艇身較小的，只需要一人搖櫓，就控制全程；艇身較大的，要一個人搖櫓，一個划槳。

當年這些舢舨停泊在岸邊等候客人，香港仔方面大都停在"孖埗頭"，鴨脷洲大都停在"洪聖廟"、"渡仔頭"。一般等候坐滿才開船，闊綽的客人，一聲"包船"，即到即開。

今天仍然有載客舢舨，但數量已大大減少，而且都換上船尾摩打，因此滿海都是"卜卜"噪音，當年搖櫓撞擊發出水聲的風味，已完全消失。

蒙娜麗莎

閒趣錄　劉浪兒

在巴黎羅浮宮博物館二樓所陳列的世界肖像畫繪畫館裡，最為吸引我的一幅油畫，是與其他所有的油畫不同之處，是該油畫用極其珍貴的，用鋼絲玻璃罩加木框嚴密地罩住，但這樣仍不夠安全和保護性，所以，在玻璃罩前約一米遠的地方還放置了"觀衆止步"的告示牌和金屬欄杆，令觀衆不得接近展品。

同時，在展品的旁邊，還有一位年輕而穿着工作服裝的女郎看守着這幅油畫。

油畫的面積不是很大。大概不到三尺高，兩尺寬而已，但畫中的主角太熟悉和太聞名於世了，這是世界著名的畫家達芬奇的作品《蒙娜麗莎》，又稱之為《永遠的微笑》，雖然這幅油畫不知有多少偽仿贗品和複印品，但是，因為實在太過聞名和流行的關係，所以，每個參觀者在欣賞時，都不用細看那些介紹文字，便可立刻認出油畫的名稱和作家是誰，畫於何年何月，作品的特徵等等，都可如數家珍。

然而在欣賞油畫時，不論從何角度、位置，蒙娜麗莎的眼神都同樣是注視着你，向你微笑的。

是非說論

屯門與市區的連接

駱　雲

新界西部的發展，可以用日新月異來形容。未來這裡，將會是一個人口繁盛、經濟興旺的地區。

屯門本是一個舊漁村，填海取地，興建新市鎮，數年之間，面貌煥然一新。高樓大廈林立，馬路寬闊整齊，環境優美，可媲美沙田新市鎮。預料到了九十年代中期，屯門的人口將會超過五十萬，與現時沙田的人口相若。

另一個值得注意的發展是，由屯門至荃灣的青山公路沿線，一些二三十層高的新型住宅大廈，在這一兩年間，如雨後春筍般矗立。這一帶背山面海，風景美麗，十分適宜發展作住宅區。估計這一區的人口，也會在未來幾年內迅速增加。

在屯門以北，南生圍也在開發中，未來將會容納十八萬人。以屯門為中心的新界西部地區，雖然在急速發展中，卻面臨一個嚴重的問題：缺乏與市區連接的集體運輸系統。

最近在屯門區議會上，區議員一致同意，要求港府興建鐵路，連接屯門與市區。

這個問題，港府有關部門其實也不是沒有考慮過。布政司署運輸科在一九八九年五月發表的《邁向二十一世紀——香港運輸政策綠皮書》，有「建議的鐵路工程計劃」一節，提出三項在九十年代初期進行的鐵路工程計劃，包括：一、伸展至將軍澳的地下鐵路支線；二、連接新界西北部及荃灣的鐵路；三、第三條過海鐵路。

該文件提到，新界西北部，是本港現時仍沒有鐵路連接市區的最大人口聚居地區。文件提到建議中的鐵路時說：鐵路應與荃灣地鐵站相接，但在選擇區內終站（元朗抑屯門）及鐵路形式（重型或輕型），仍有待詳細研究。

該文件附有的簡略地圖，卻將新鐵路由元朗經大帽山連接至荃灣。其實從沿途各站乘客數量來看，以屯門與荃灣相接，途經青龍頭、深井，會更有經濟效益。

古靈精怪　簡而清

怪行為

電影明星因為是舉世矚目的人，所以生活中最細微的行徑，都十分為人重視。

當美國的荷里活是電影王國時代內，每片大公司都有一個宣傳部替旗下大小明星特別製造形象的，未必是那些明星的真面目，但出身背景特別，自然會令人對他或她產生出一種特殊好感來。此所以，當時的明星，比較現在的難做，因為在在受人管制，平時也得如在做戲一樣，不可以將真性情展露出來而自由發揮。現在的明星見了這一套可能受不了，但是在當時，卻個個都感到不可以過份，而寧願在平時也做戲，不敢反抗公司替他或她所製造出來的形象，一般影迷中認識的那些明星形象，其實跟那些明星的真實性情，有很大分別的。

舉例說，瑪莉蓮夢露這個死去了那麼多年但卻依然可以吸引住許多人注意力的特級尤物，給人形象就是必然脫到光光才上床的，因為這種行為，會很合她的形象，但是實際上的夢露，卻每夜上床時都必然束上一雙很緊的乳罩才睡的，因為怕不穿時她的態美乳房會遲早鬆墮下來。她自殺那一夜卻沒有穿乳罩，所以有人就懷疑她是為人謀殺。

"暑抖"

識字篇　依文

天氣漸熱，泳季來臨，報章上又見某某馬兒提早「抖暑」的標題了。

外省人看到「抖暑」，恐怕會莫名其妙。其實即是歇暑，夏天馬兒要休息，避避暑也。

查「抖」字本有兩義，一是振動，如抖擻；一是哆嗦，如顫抖。只有廣東話中，才借其音用作停歇、休息。

「早抖」等於普通話中「晚安」。但要留意，大聲叫人「[illegible]抖啦」是罵人語，即是說：「你快些去死吧！」「抖」一作「唞」。

華僑金行
WAH KIU

經營業務

正價買賣　金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道

黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669—3247

黃堃侠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3　電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
汽車　房屋　商業　旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119

香港來回機票(轉機)	895.00起
直航	1070.00起
滿地可單程	99.00起
三藩市來回	229.00起
羅省來回	269.00起
香港城市花園酒店特價每晚	60.00起

域多利一日遊成人：76.00　小童69.00

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604) 669·4165

※暑期精選遊※
香港直航（一晚酒店）$1120（雙人房）
出發日期：6月11, 13, 18.
＊$1360（一晚酒店）
出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30.
＊溫哥華／羅省／香港$1568.00
暢遊：廸士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，海洋世界
＊溫哥華／夏威夷／香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村（包自助晚餐）

※美加團※
＊多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
＊美加東岸十天精選團（每月有團出發）
＊加拿大西岸 BANFF 六天遊$529.00
＊卑詩內陸$243.00
＊廸士尼三藩市航空團（每月有團出發）
＊夏威夷七天精選遊。　＊域多利一日遊$76.00

※四、五月份特價※
＊香港直航$1090（一晚酒店）
$1299（六晚酒店）
特價$950（三晚酒店$1038）
＊台北來回$1038（一晚酒店）
＊溫哥華　上海／香港$1020
（兩晚上海酒店）
星馬泰十一天$2220（逢二、四）

泰星八天$2188（逢五、日）
東京、香港五天$1588
夏威夷七天消遙遊$799

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅行團（丘錫琛主理）

中國遊19天$3288（每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688（每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188（6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588（8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288（9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港	$958	吉隆坡	$1148	西貢	$1418
台北	$958	星加坡	$1148	河內	$1488
曼谷	$1088	耶加達	$1238		

越南
特快簽證前往越南
代辦越南親人來加探親
五天個別行程，暢遊西貢，天天出發
七天行程，暢遊西貢，古志，頭頓及堤岸
越南

香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288
（雙人房）
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！

Auto　Business　Life　Home

人壽　汽車　房屋　醫療　商業

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

意力及魄力令青年自嘆弗如

八旬婦駕車周遊世界

鍾愛刺激 會到達西半球最南端

對有些人來說，能駕駛野營車橫跨美國已是畢生願望。而八十四歲的艾娜·凱斯和她丈夫卻駕車抵達美洲大陸的最南端，然後再回來！當地的一個商店老板告訴他們，他們是第一個駕駛娛樂車輛來到這遼遠的火地島的。

這一有重大意義的行程卻是十分艱辛的，沿途主要是塵土飛揚的破路、迂迴的山隘峽谷及數不盡的盤山公路。艾娜和丈夫高登，退休的化學師，六年前去世，她大多數時間和朋友維維安和韋斯利·沃爾格倫夫婦一起旅行的。

有一次這四個伙伴駕駛一對同樣的野營車周遊了大半個世界。但是不久沃爾格倫夫婦也逝世了，只剩下艾娜一人，帶着大堆的回憶。

艾娜在加州聖地亞哥的家中對記者說：「高登和我一直把駕車到火地島看成與登上珠穆朗瑪峰一樣。我們第一次嘗試是一九六八年，但是我們僅到達哥斯達黎加，一座火山擋住了去路。」

二年後，走陸路，坐渡船，四人終於抵達了西半球的最南端。艾娜說：「在那裏我們發現鴨子在一個湖裏游水。當地没有紀念品出售，因此，我們飽餐一頓，在帳篷中睡一夜後便北返了。」

在向南行穿過安第斯山脈的那段路是艾娜一生中所遇到的最難走的，那是條緊貼山崖的陝窄小路，右邊是山，左邊是陡壁，艾娜連第二眼都不敢看。

接着她又聽到一陣巨響，一塊似卡車大小的巨礫從山上墜落，砸在她的車後，僅差幾吋。

回程時亦歷盡艱險，尤在巴西的一個狹隘山口，大雪蓋地，他們只得將車後輪卡住，才免使汽車從山口冲到谷底。

二年後，這四人又將野營車運到非洲，作了縱貫非洲的旅行。艾娜稱駕車周遊世界是天下最有刺激的事，儘管旅程有時是艱難的。（平）

八十四歲的老婦人艾娜酷愛旅行。

打扮性感在巴黎街頭賣藝

少女「吃火」籌集學費

堅稱畢業後一定不會重操故業

尼爾達·亨利是位求知慾極强的姑娘，但是卻没有錢，因此她成了一個「吃火」藝人，在巴黎街頭賣藝掙學費。漂亮的尼爾達解釋說：「其實那是我表哥的主意，他是一個馬戲團的吃火人。」

那位表哥教會尼爾達如何用吞食火棍來掙錢求知，並教她穿性感內衣來吸引觀衆情緒。尼爾達說：「其實吃火並不可怕，使我害怕的倒是在大庭廣衆穿着那種服飾。但爲了吸引人，我也只好照辦的。」

尼爾達的性感吃火表演在巴黎街頭深受歡迎，但是等畢業後，她卻無計劃再操此行。不過她表示那技術倒可使她終生享用，她笑着說，「我可以在一分鐘內將內心燃起的熱情冷卻下來，而以後當我的孩子知道媽媽上大學時是如何掙血汗錢，他們一定會覺得我很冷靜。而且我知道有了這門技巧，我這輩子不會再挨餓。」（平）

西德總理離國減肥

德國總理科爾辦公室說，科爾日前離開德國前往奧地利進行一年一度的兩周減肥活動。

今年六十歲的科爾的體重爲一一五公斤。

他下榻在霍夫加斯泰恩的一家飯店。

東風窗

電影錄影化敵爲友

電影和錄影帶的關係發生了變化。錄影帶的普及，從電影行業看來，那是一個宿敵，因爲它把衆多觀衆從銀幕前吸引到家庭熒屏前去了。

然而，近來託錄影帶的福，新片的上座率卻有了增加。在一些影院已經銷聲匿跡的地方，甚至出現了利用錄映帶設備的影院。看來，錄影帶正在開始報答電影行業。電影公司也更加重視錄影帶戰略，並相繼參與起拍攝錄像影片來。近年來，電影公司的拷貝發行收超過五十億日圓的《天與地》《回到未來之三》等叫座影片，相繼出台，大獲成功，使電影界大有「電影復興」之望。其中尤爲引起電影界注意的一個新趨勢，就是系列片《回到未來之三》所受到的歡迎。一般說來，系列片無需進行多大宣傳就能吸引一定的觀衆，但越往後觀衆就越少。可是這個系列片卻不然，第一集的發行拷貝收入是三十六億日圓，第二集則爲一十四億日圓，第三集的收入也不相上下。

該片發行公司的經理說：《回到未來》的第二、三集之所以叫座，是託了錄影帶的福。通過錄影帶看了該片第一集的人覺得有意思，於是都想急着趕在錄影帶片之前到影院去看更爲逼真。這確實是錄影帶所起的好作用。（二之一）　·秋子·

酷肖薩達姆有喜憂

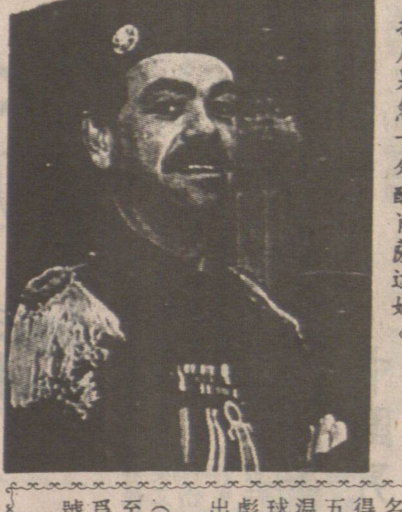
英國木匠曾收到大量辱罵恐嚇信

聚會上扮薩達姆每晚收費五百美元

托尼·里查茲看起來酷似世上最令人憎恨的人——薩達姆·侯賽因，他爲此遭受了許多辱罵和收到過許多奇異的死亡恐嚇，但也有所得益，他穿着軍裝，在倫敦的聚會上扮演薩達姆·侯賽因，每個晚上能掙得五百美金。

這個前木匠說：「當我走到街上時，司機們常常罵我，有些甚至想輾過我身上將我壓死。有一個小婦人還對着我吐口水，罵我冷酷，她以爲我是真正的薩達姆。」

托尼第一次意識到自己像侯賽因，是當他們家在看電視新聞時，他六歲的女兒一邊看一邊說：「這是爸爸。」三十五歲的托尼立即意識到扮演這個伊拉克獨裁者能爲他帶來錢財。他說：「我可以盡力掙錢，我要養家糊口，何況幹這種事很有趣。儘管薩達姆是五十三歲，而我是三十五歲，但大多數人仍然不能區別我們。」



托尼果然十分酷肖薩達姆。

趣味廊

法蘭西風情

鱷魚名牌 假冒者多

鱷魚牌運動衫，在巴黎名牌中佔一席位。

鱷魚牌商品早已超出運動衫的範圍，內衣、古龍水、球拍、眼鏡也有經營，一隻長約三十厘米、寬十五厘米的鱷魚商標，可令一件普通的棉質運動衫身價數倍。

鱷魚牌的創辦人拉科斯特，早年是法國和世界聞名的網球明星，曾六次獲得法國網球公開賽冠軍、五次戴維斯杯冠軍、兩次温布頓冠軍、兩次美國網球公開賽冠軍，可謂戰績彪炳，目下法國仍無人能出其右。

拉科斯特以自己的名字（Lacoste）爲產品命名，、至於選中鱷魚爲商標，乃是因爲他在球場中以「鱷魚」爲綽號。

鱷魚牌的創立據說有一則小故事，在三十年代初期的一次比賽中，拉科斯特穿着一件自行設計的、有鱷魚繡飾的網球運動衫，引起網球界的注目，巴黎不少體育會都採用了類似的設計。一九三三年，拉科斯特與朋友合辦了公司，設計和生產鱷魚牌運動裝。

五十多年來，鱷魚牌運動裝在不斷拓展市場的同時，也成爲走私和出產冒牌貨集團的模仿對象，據統計，在八八年上半年，法國海關就截獲了二百多萬件假冒鱷魚牌運動裝，法國一家簽約生產該牌子的廠家說因而獲得了二十萬法郎的賠償。

·心怡·

老人吃蛋成癮

每天吃下廿五至卅個

身體健康 膽固醇亦不高

一名八十八歲的老人十五年來至少每天吃廿五個至卅個雞蛋，不僅不拉稀脹肚，而且身體健康，膽固醇也不高，根據美國心臟病學會的報告，每人每天攝入的膽固醇不得超過三百毫克，而這個老人每天攝入的膽固醇量竟達五千毫克。從而爲人類研究吃雞蛋提供了一項新的研究課題。這位老人說：「吃這麼多雞蛋毀了我的生活，但我没法忍住不吃雞蛋。」

廢物中提取新能源

·桂棠·

德國蒂根大學有機化學系的一些科學家研製出一種從污泥中提煉出煤和石油的方法。

這些科學家在一個閉路系統裡，將污泥加熱到攝氏三百度的温度，二小時後，污泥開始分解，一部分轉變成液態「碳氫化合物」，另一部分轉變成「煤」。這樣生成的石油和原油不同，它不含無機物質，因此燒起來很乾淨，也没有殘渣。

而副產品煤在燃燒以後，灰裡殘存的物質，如重金屬，對生物是完全没有毒的。因此它的灰渣可以用來築路。

對各種污泥進行研究結果證明，當污泥變成含百分之五十的乾物質以後，熱能的生產量相當於低品位煤的發熱量，通常，污泥在轉爐裡被烘乾成百分之九十的乾物質。

最近，英國科學家在從事從海底淤泥中提取天然氣的研究。他們認爲海底淤泥是一種好燃料。它將成爲過渡時期的能源。

海底淤泥裡含有百分之五至百分之十五的海洋有機物質，某些河口海岸軟泥的有機物質，也許含量更高。

海底淤泥有機物質經過千百萬年的地殼運動，這些沉積物將變成石油、天然氣或煤。現在利用一套專用設備就能够開採它。

加工海底淤泥的工藝並不複雜，是目前能够達到的工藝技術。首先利用吸泥機把軟泥從海底吸上來，然後向這些泥漿注射石油醚——石油的低沸點部分，沸點爲攝氏四十至六十度。而泥漿中的海洋有機物質便依附着石油醚，再經過加熱，有機物質就被提取出來，石油醚則可以重複使用。

從海底淤泥中可以生產甲烷（即沼氣）、天然氣和化學工業原料。

大量吸取海底淤泥有機物質，對生態有何影響，這是人們普遍關心的一個問題。法國科學家德蒂維爾認爲，清除這些有機廢物可以使棲息在近岸海底的動植物生長得更好。

德蒂維爾博士估計，生產一噸比煤性能更優越的天然氣燃料，成本約二十英鎊。他估計海洋底部大約覆蓋着千萬億噸的有機物質。

法國科學家索瓦熱博士在英國出版的化學專業雜誌上發表了用簡單方法，把二氧化碳轉化爲燃料的新技術，這引起了人們極大的興趣。

從理論上說，要把二氧化碳還原爲一氧化碳，只要給每個分子以兩個電子就行了。但由於二氧化碳在被還原之前，就先發生水的分解反應而產生氫。因此，對於二氧化碳的還原反應，必須採取間接方法。

而索瓦熱博士的轉換方法，是以鎳族中的有機金屬結合物爲催化劑，在水中通過電化反應有選擇地把二氧化碳轉變爲一氧化碳。

他所用的催化劑就不是以往一直在探索着鎳鈷族化合物，而是用大環狀結構排列着的鎳鉻合物，利用這種催化劑，即使在純水中，也能有選擇地把二氧化碳還原爲一氧化碳，還原效率非常高。

科學家研究證明，橙皮經過加工，可以生產工業上用的燃料油。

方法是把橙皮搗碎、壓榨、過濾分離，初級蒸餾，再分級蒸餾處理，生產出來的液體是一種很好的燃料油。

這種燃料油極易燃燒，火焰鮮明，是很好的照明燃料。

汽車價錢
比你所想像爲低

318i
四門房車
由 $349
每月*

318is
單門跑車
由 $369
每月*

318i 開蓬
由 $519
每月*

*以$5000首期或同等價值TRADE，
60個月租期 不包所有稅項，O.A.C.

請電查詢

二手靚車：
1981 — 320i
1983 — 528eA
1987 — 535i
1987 — 325i/4
1987 — 325is — 兩部
1988 — M-6
1988 — 750iL
1989 — 325i/2
1989 — 750iL
1990 — 325i/2
*所有爲本地車及經安全檢驗

RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217
BMW

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

101
203
304
405
406

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

日本對東歐經濟前景看淡

海集

世界風情

日本商界在密切觀察東歐情勢後認爲，在此一地區投資過於冒險，因而已決定審愼從事，暫時不作大量投資。

日本官員指出，匈牙利已獲得日本公司在東歐總投資的最大部分─總值一千二百萬美元的十二項合資企業。但美國和西歐公司在匈牙利的投資已超過十億美元，並成立了數千項合資企業。

例如，在競爭激烈的汽車業方面，除鈴木汽車公司在匈牙利做小規模投資外，日本大汽車製造商均悄然退出在東歐的競爭。而福士公司、通用汽車公司和飛雅特公司則已準備投資數十億美元於蘇聯、捷克、波蘭和匈牙利的汽車公司。

日本官員解釋，以市場爲導向的日本公司正審愼進入東歐新市場。他們同時指出，西歐和美國在歷史上與東歐關係密切，這兩個地區有大量東歐移民。

日本在東歐地區的投資總額不到兩千萬美元，主要原因在於對此一地區經濟潛力的悲觀評估。日本商界也不若美國商界的熱中於在東歐投資。派駐匈牙利首府布達佩斯的一名日本商界主管表示「他不認爲東歐是一個有利可圖的投資地區。」日本官員也承認，東歐實際上是日本最後才考慮的投資地區。駐匈牙利的一名日本外交官說：「日本公司通常先考慮在美國投資，接著依次是東南亞、西歐（在西歐，依次是英國、德國和其他共市成員國）。最後才是中歐和東歐。」

自一九八九年以來，東歐共黨政權紛紛垮台後，這些國家新政府曾預期外國公司會在此一地區進行一連串投資。然而由於東歐工業落後，勞力匱乏，且缺乏行政效率，使西方商界的投資熱誠逐漸減退終而消失。不過，西歐和美國的錢仍源源流入匈牙利，捷克和波蘭，這三國擁有東歐地區最健全的經濟。新投資和技術轉移是促使落伍的工業現代化所必需的，預料在東歐各國新政府通過使外國工商界恢復信心的金融法之後，這方面活動將增加。

（取材自「華盛頓郵報」）

蘇聯政經改革陷入兩難局面

●村野
●節譯

譯文

蘇聯的政界人士與經濟學者承認，蘇聯今天的經濟危機，癥結是七十年來中央政府管理不善，以及中樞被割裂爲幾個互不相容的勢力，彼此疊床架屋的結果。

但是任何解決之道都會導致蘇聯領導權的危機，而且在重建與開放、政治與經濟之間，造成進退維谷的兩難局面：任何振興經濟的措施，只會煽動民怨，削弱政治的威信。

經濟學家認爲，物資短缺，是多年來漠視毫無效率的制度，遲遲不予改革所必需付出的代價。

在戈爾巴喬夫執政以前，克里姆林宮可以用嚴厲的極權控制加以「處理」，但是民主思想發軔之後，中央操縱經濟的力量受到挑戰，並引發加速了災難性的後果。

由各共和國要求主權所引來的政治緊張，正導致蘇聯投資萎縮、工業走下坡、外滙與生產下降和農業與消費品減少，而物價則大幅騰升。

蘇聯新的各個權力中心，不論是地方或各共和國，現在面對他們眞正的支持者，紛紛制定新的社會計劃，各共和國剋扣應繳交中央的款項，中央則印製數量空前的紙幣。

曾經參與研擬激烈的「五百日經改計劃」的經濟學者邁克哈洛夫說：「這件事證明開放與重建互相衝突，民主改革使得地方分離思想高漲，從而導致維繫經濟倖免全面瓦解的行政機構整個崩潰。現在經濟已開始瓦解。」

爲了穩定幣值，蘇聯總理帕夫洛夫嚴令收回高面額的鈔票。造成經濟虛胖的一千三百九十億蘇聯紙幣，因此約有五十億回籠。批評的人說，這項措施將收效不大，而且政府持續不斷印製紙幣，早已超過了收回的浮額。

四月二日的物價劇漲，同樣也受經濟學家抨擊。沒有人否認物價應該上漲，但是在沒有其他措施的情況下，物價上漲只會加速通貨膨脹，招致民怨，使白俄羅斯首府明斯克的街頭出現數萬名示威的羣衆。

經濟學家認爲，由於投資衰退、政局動盪、外債龐大、喪失長期外國貸款，以及內部經濟關係解體的情形看來，光靠漲價刺激生產，機會十分渺茫。

（節譯自「國際先驅論壇報」）

智能「電腦模糊工程」的發展

敏捷

科技新知

現代電腦運作系統由於使用的邏輯過於精確，未能盡適現實生活中的人情事物，近年科學家吸取「邏輯論」與「集合論」的精華，發明了一套界限並不分明而又容許中間事物的智能「電腦模糊工程」，並已得到應用和發展。

「電腦模糊工程」首先由美國加州大學電腦數學家沙第博士，於一九六五年根據波蘭邏輯學家洛加斯域茲的「多值邏輯論」發展而成的。而「電腦模糊工程」的晶片，則由兩名在美國貝爾實驗室內工作的日本科學家最先發明。所謂「電腦模糊工程」，即在日常電子器材的操縱上，可較傳統的電腦邏輯更擅用場，它能處理模稜兩可的資訊，因而更能因應環境的變化而靈活操作。

例如近年由日本三菱株式會社所推出的一種模糊冷氣機，其溫度的調節能順應外界氣溫的高低而逐步調校，直至使人感到舒爽的程度，故遠較倚賴恒溫調節器的硬性控制更加宜人。又如一種模糊洗衣機能利用兩枚感應器檢測衣物的污穢程度與多寡，然後酌量添加洗粉與水量及調較清洗時間的長短；同樣，另一種模糊吸塵機亦能就地氈的厚度及污穢程度而調節其吸塵力。由於這些電器用品能順應不同環境的情況而予以適當的調控，故其運作的效果亦更加令人滿意。目前，除三菱有一系列的模糊消費產品外，日立株式會社爲川內市設計了一套由模糊電腦所控制的地鐵系統。

據科學家指出，由於這類智能型電子器材的程控設計比較直截了當，其優點較採用傳統電腦邏輯控制的電器更爲突出，所以將成爲未來電子工業發展的主流。近年來，「電腦模糊工程」在日本已蓬勃發展，日本通商產業已於去年斥款資助工業界成立一間國際模糊工程研究實驗室。而且日本工業界深信「電腦模糊工程」的應用與發展具有巨大潛力，已急不及待紛紛自資研究開發。估計在未來十年，智能「電腦模糊工程」在電子器材的應用開發，將成爲電子工業的發展趨勢。

茶葉防癌抗癌研究新發現

葉士

醫學漫談

幾千年前，古代中國人就知道茶葉是人類的一種健康飲料，既有營養價值，又具藥理作用。近年來，經各國科學家研究發現，茶葉還具有良好的防癌抗癌效用，是日常生活中的主要抗癌食物之一。

中國的飲茶歷史源遠流長。早在公元前二七三○年，就有「神農嘗百草，日遇七十二毒，得茶而解之」的傳說。唐代陸羽（公元七二八─七八○年）所著的「茶經」，是世界上最早的飲茶專著。至於茶葉的營養成份及其藥理作用的研究，則是近代以來才得到較大的成果。經近年各國的研究，發現茶葉中含有茶多酚、兒茶素、維他命C、維他命E以及鋅、硒、鉬、鍺、錳等營養和微量元素，而這些有機物質和無機元素，對人體的防癌抗癌具有很好作用。

據日本靜崗大學藥學部富田隕教授指出，他所領導的研究小組發現茶葉有一種抑制癌細胞增殖的茶多酚物質，並在實驗中發現這種物質可有效地阻止癌細胞的增殖，並能改變正常細胞表面的受體特性，使之不能與致癌物質相結合，從而保護了正常細胞不致癌變。爲了探明茶葉的抗癌機制，日本崗山大學藥學部的奧田拓男教授，同時對茶多酚進行抗癌實驗，結果也發現茶多酚對引起癌變的突變原的抑制效果相當明顯，並且還進一步發現茶葉中的主要成份兒茶素，也具有一定的抗癌效用。

近年來，中國大陸在茶葉防癌研究方面也取得了重要進展。中國的科學家們研究了十七種茶葉之後證實，茶葉有阻止人體內亞硝胺生成的功能。茶葉中的某種成份可控制全身各個部位的癌細胞，對血癌─白血病也有控制作用。據中國茶葉研究專家韓池教授指出，人類生活的環境中存在着許多致癌物質和因素，亞硝基化合物是其中重要的一種。韓教授及其助手最近試驗證明，一克茶葉泡兩次，每次一百五十毫升就有部分阻斷效果；三至五克茶則可完全阻斷N─亞硝基化合物在人體內的合成，並證明茶多酚是導致這種作用的主要活性成份。進一步的研究顯示，茶葉的上述阻斷能力與其所含的茶多酚量成正比。研究中對中國的一百四十五種茶葉進行了阻斷亞硝基致癌物能力的篩查，發現綠茶的阻斷率在百分之九十以上，其次爲緊壓茶、花茶、烏龍茶和紅茶。

不久前，台灣大學劉榮標教授曾經進行過茶葉抗癌動物試驗，他把茶葉磨成粉末，摻在飼料中喂飼有癌細胞的小白鼠，三星期後，癌細胞受到明顯抑制甚至減少。因此他認爲常飲茶可以預防癌症。其中，紅茶和綠茶都有抗誘發癌的作用，能大大降低致癌黃曲霉素在大鼠骨髓細胞內引起染色體損傷的機會。他在動物實驗中，發現受到致癌物質甲基華基亞硝胺侵害的大白鼠食道腫瘤發生率高達百分之九十五，而若同時給大白鼠飲茶，則食道腫瘤發生率僅爲百分之五至十九。這表明茶葉可通過阻斷人體內亞硝基化合物的形成而減少人體與致癌物的接觸。

地球氧氣如何形成？

敏捷

科學知識

氧氣是人類以及所有生物賴以生存的主要物質，但地球大氣中的氧氣是從哪裏來的呢？千百年來，科學家們先後提出多種氧氣來源的假說，可謂衆說紛紜，莫衷一是。近年來，科學家們利用最新的科學方法進行研究分析，提出了如下較爲人們接受的氧氣形成新說。

大多科學家們認爲，地球大氣中的氧氣，是生物進化到一定的階段時逐漸形成的。在出現生物以前，空氣中的氧分子是由紫外線分解水而產生的，但含量極低。大約在四十億年前，最初出現的生物只能是一些不需氧氣的異養菌。到三十五億年時，有機物被耗盡，海洋中出現了原始光合生物，類似現在的紫色硫細菌。它用硫化氫作給氫體，將二氧化碳還原爲細胞物質，但不能放出氧。這是不產生氧的光合生物。

到二十至三十億年前，海洋中又出現了另一類生物─藍綠藻，它利用水中的氫氣將二氧化碳還原爲細胞物質，並將水中的氫氧根分裂爲分子氧，釋放進入空中。這是原始的產氧光合生物，使大氣層中的含氧量增加。到十五億年前時，海洋中開始出現了紅藻、綠藻之後，大氣中的含氧量又有了明顯的增多。

到六至十億年前時，大氣中氧的濃度已達到現時的百分之一。四億年前陸地上開始出現綠色植物後，大氣中的含氧量就達現在的百分之十了。直到三億年前，大氣含氧量已達到現在佔空氣百分之二十一的水平，約達一千五百萬億噸，因而各種生物便在地球上陸續出現。

「麥哲倫號」探測金星新發現

馬芝

科學小品

在太陽系九大行星中，金星是與地球相毗鄰的「姐妹星」。但由於金星被一層濃密的大氣所籠罩，在地球上難以利用天文望遠鏡對它進行詳細觀察，故人類對金星的瞭解不多。去年，美國特地發射一艘「麥哲倫」號太空船，專門對金星進行近距離觀測。從它最近陸續傳回地球的探測數據和圖片，人們初步揭開了金星的神秘面紗。

「麥哲倫號」是一艘配備先進儀器的太空探測船，船上裝置有「合成口徑」的雷達系統，可在它繞飛的軌道上向金星表面發射一道波束涵蓋二十公里的微波，然後在軌道上的其他定點接收反射波，故功率媲美一巨大的雷達天線。由此雷達系統所錄得的影像以無線電波傳返地球。此外，太空船上同有一項能遙測星面熱輻射的儀器，能準確描繪星面的溫度分佈。

最近，該太空船傳返表面重要的清晰圖片，使舉世天文學家首次清楚可見金星表面丘陵起伏，火山熔岩；斷層削壁觸目皆是。同時，從太空總署經電腦分析處理的圖片中，可以清楚地看到金星表面有巨大火山倒場的火山口和一萬一千四百米高的這個星球最高山峯馬克斯韋爾山有七個火山熔岩圓頂。「麥哲倫」號的雷達還測出金星表面溫度約攝氏四百度，探測顯示在馬克斯韋爾山的斜坡上含有可放出熱量的「神秘材料」，估計是一些含有金屬的材料，這種金屬材料可能含有金的「金鐵礦」，以及還有一些含有磁鐵的鐵礦等。

以往，曾有天文學家認爲一些隱約可見的金星表面裂縫，可能是一些乾涸河道的遺跡，從而揣測金星可能曾有生命存在。但如今經「麥哲倫號」太空船的近距離觀測，發現金星表面雖然斷層累累，卻涓滴全無，而且測知其大氣的成分八成以上爲二氧化碳氣體，氣壓約爲地球表面氣壓的二十倍，而濃密的二氧化碳所造成的「溫室效應」，使其表面的溫度高達數百攝氏度。在如此乾燥而高溫的金星上，生命存在的可能性實在是微乎其微。「麥哲倫號」太空船還將對金星作一千多次的軌跡環繞近距掃描探測，今後還可能發回更多更詳細的探測資料，屆時將可進一步揭開金星的眞面目。

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

車正　價平
修理部：
華人代表，
忠誠爲閣下服務
MICHAEL WONG(黃)
公司：873-0211
營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
總經理 PAUL FONG(方)
國、粵、閩語
LEO KING(龔)
公司：873-0211
住宅：271-3692
粵、台山語
FRANK DONG(鄧)
公司：873-0211
傳呼：735-7881
春季特價維修：
Tune-up (4 cyl.) 69.95
唧油、換油(L.O.F.) 19.95
並免費代客檢查安全設備
#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
京士威壹號緬街夾七街
873-0211
國、粵語
JONATHAN WANG(王)
公司：873-0211
住宅：261-7322
粵語
VINCE JANG(鄭)
公司：873-0211
住宅：294-8808
91 COLT 200
日本三菱製，五波
ST ≈156805
原價$10,871
$8,388
91 SPIRIT 自動，卡式唱機
原價$16,537
ST ≈296875
$12,888
ST ≈125976
90 SHADOW
2.5L，自動，卡式唱機
原價$13,613
$9,888
91 CARAVAN
ST ≈386923
五座位，自動，車頂行李架
原價$18,366
$14,888
ST ≈246848
91 DYNASTY
六氣缸，冷氣，卡式唱機
原價$20,836
$16,888

關秀媚——

喜歡扮靚 突出風格

星光

雖說電影吹淡風，但關秀媚手上仍養有兩部電影片約，在等候開戲的空檔裡，她便抽時間接拍電視劇。

關秀媚也承認自己是有點運氣的。

「我在電影界也沒有埋堆，但許多時候，卻能夠遇到拍好片的機會。」

她說可能這是與自己的的開朗性格有關。

「平時出街我又愛執到正的啦！」她不諱言，扮靚是她的最大嗜好。

有個時期，她也陷入瘋狂買衫階段，有時滿櫃子的華衣美服，換季時才教她慚愧。

「許多新衫幾乎一次也未穿着便又過時了，想想自己賺錢不是那麼容易，瘋狂地購物，也不知原因何在。」

自此之後，她努力控制自己購物情緒，繼續的買，但要有原則。

且聽關秀媚愉快道來。

「買衫要重款式，但最重要還是貴精不貴多，因為愈時款的相對來說，便是壽命愈短，所以這類時髦衫，大概三至四套，應一應節便可以了。」

還有是出席隆重場合的，這種「飲衫」不能或缺，但她建議最好選自歐洲或外地購買，因為在這香港彈丸之地，再貴的衫，也容易有機會「撞介」，「飲衫」淪為制服，便成為別人取笑話題矣！

所以她買得最多的是各種衫、裙、褲子等，因為不同的組合便可以產生不同的效果視覺感，而且，絕對不怕當同呢，衣服質料她堅持要「貴價貨」，因為這樣才能顯示出個人品味來。

關秀媚說，自從在買衫方面作出這樣規限後，她不僅在支出方面有了平衡，而且，有時一些刻意的精心打扮，偶爾還會博來人們幾聲稱賞說話呢！

藝人看藝人，要關秀媚選選中最佳模特兒，她並沒有考慮，很快的便說：「張曼玉呢。」

她說瑪姬的衣着，除了能自成一格外，最大優點便是她本身擁有衣架子的身材，幾乎隨隨地的便服一套，已經頗有風範了。

「她的身材靚通港九，真係冇得頂唯！」

至於她自己，除了略嫌臉蛋較寬大，大致上她也是滿意自己的。

「七、八年前的牛仔褲，我今天還是如常的穿着。」她的「噏弗」，便是游泳，一年四季，從沒中斷過。

小語

關秀媚是有星味的，但更必須具備的星運，她是欠了一點點。

六位京劇演員獲梅花獎

梨園影視舊聞新觀

北京揭曉了第八屆中國戲劇「梅花獎」名單，上榜的得獎演員，所佔比例最多的，還是「老大哥京劇」，共六名佔四分之一強！按得獎者所發表的排名（從過去慣例是按得分多寡）次序，為楊乃彰（天津）、薛亞萍（山東）、楊赤（大連）、鄧宛霞（香港）、王繼珠（吉林），以及王海波（台灣）。

上述六位京劇得獎者，可說是自有「梅花獎」頒佈以來，最有「特色」的一次。

第一，得獎者的分佈地域最平均，且包括了台灣和香港，而台、港的獲獎者，都是該地區的「土產」，為熱愛京劇藝術的發燒者，是口袋裡帶着鈔票去演戲的！

第二，六名得獎者之半數，是搭上了「梅花獎」的末班車，如將達年齡限制四十五周歲的楊乃彰、薛亞萍和王繼珠。

第三，各有師承，且是當今舞台上的「流派」代表。

楊乃彰，一九五八年入科，一九六五年畢業天津戲校，得楊寶忠真傳，又獲哈寶山、周嘯天指點，工老生，基礎是「楊派」（楊寶森）嫡傳，好在其業師是楊寶忠，沒見過台上的楊寶森，無「師父規矩」的包袱，所以贏得「楊味全韻」的美譽。

薛亞萍，祖籍北京三代梨園子弟，隸屬於山東京劇團，宗「張派」。

楊赤，三十歲，一九七二年入科，大連藝術學校畢業，得「關外唐」再傳，先學李長春之「裘派」，又拜袁世海學藝，為當今罕有的淨角全才。

王繼珠，一九五七年帶藝插班入科，一九六二年畢業石家莊專區戲校，工刀馬武旦，師承宋德珠，調去吉林後又拜毛世來。《扈家莊》為其代表作矣！

江上舟

「小百花」失護照延期訪港

聯藝協力補辦證件手續

徐捷

「浙江小百花越劇團」應聯藝邀請，由九一年五月三日開始，至九日為止，演出於新光戲院。

「小百花」先頭部隊，一行十二人，昨早齊集廣州火車站，準備來港演出，並出席昨午十二時半在香港舉行之記者招待會。可惜護照在火車站內遭人盜走，全部人員滯留廣州火車站內，未能順利登車。

這件事將聯藝已安排之表演程序全盤打亂。聯藝經理鄭潔蓮向記者談及這宗新聞時，也甚感意外。

「聯藝十數年來，主辦過數百個內地劇團來港演出，人數合共有萬多人，但從未試過有這等意外發生過，真是想不到。」

事出突然，聯藝正與各方聯絡，既要聯絡浙江地區、廣州地區有關部門，又要與人民入境事務處聯繫，希望以最快速度補辦證件手續。

聯藝希望劇團能準時來港，未能來港，便順延演出期。

浙江小百花越劇團主要演員有茅威濤（尹派小生），國家一級演員，榮獲全國第二屆「梅花獎」榜首，在全國越劇中青年演員廣播大獎中為「十佳演員」之一。他的小生戲穩重自然，台風高雅，是近年少見之優秀越劇小生。董柯梯（工老生）、張桂鳳派。何賽飛（花旦），國家二級演員。方雪雯（范派小生），為國家二級演員）。

該團今次上演之劇目，包括有：五月三日《西廂記》。五月四日：《漢武之戀》。五月五日：《白頭吟》。五月五日（夜）：《啼笑姻緣、天壤重逢》、《包公賠情》、《白兔記、出獵》、《後見姑》。五月六日：《胭脂》。五月七日：《白頭吟》。五月八日：《陸游與唐琬》。五月九日：《西廂記》。

該團去年曾在廣州、長沙、武漢等城市演出，觀衆對演員的藝術風采相當讚嘆，也令越劇迷傾倒，且看今次能否迷倒一班港戲迷。

毛毛片約不絕。

亞姐出動周圍「獵艷」

娛記手記

利瑪關

亞視今年嘅亞姐選舉，由於俾無線搶飲頭啖湯，喺搵靚女方面，多少都會受到一啲影響嘅。不過，瑪利問過一啲參選港姐嘅佳麗，佢地多數抱住一種心理，如果唔入選港姐，就再接再厲報投亞姐，相信點都多一個機會也。

咁講即係衆靚女經過港姐評判篩完篩淨，先至報亞姐，靚極都打咗折扣啦。所以，亞視亦唔甘心執人二攤，於是就發散洒人手，出去獵艷。

所謂"獵艷"，就係出動啲亞姐去街頭做功夫，周圍游說有姿色之靚女報名參加亞姐選舉，以亞姐現身說法當做活動宣傳，呢一招本來就幾有噱頭，但有冇成效又係另一回事，聽講冇乜女仔肯當衆攞報名表格。亦好難講，香港女仔到底比較含蓄，唔習慣喺公衆場合、衆目睽睽之下，去表現自己嘅。

瑪利就戥啲亞姐辛苦，以前做宣傳，不外乎係嚮大酒店或者電視台見下記者，講下感受，又點會諗到而家要走出戶外，日哂雨淋，咁慘情呢！睇嚟呢一個亞姐"獵艷"方式，麻麻地啫，重會嚇親啲女仔添！

孫名翠已經很努力跳舞「噏弗」了，但如果她不努力呢，可會想到她變成甚麼樣子？

彩色廣場

隔世緣

故事背景是第二次世界大戰期間，許多柏林人成為希特勒信徒，但德國女貴族出身的積琪蓮貝茜卻唱反調，她加入地下組織，挽救那些被希特勒迫害的猶太人，並與一猶太人相戀，但兩人的愛情卻因種族的不同而不敢公開，連有了孩子也不敢承認，但孩子一出生便夭折，這個不完整的家庭活在希特勒的陰影之下。

大文豪海明威

海明威是諾貝爾文學獎得主，作品才情橫溢，一生充滿傳奇色彩。他一生之中，精神及肉體都經常在冒險，生前曾結婚四次，經常受傷，最後更選擇了用自殺結束自己的生命，在一連四集的《大文豪海明威》中，從新聞片段、照片、電影、作品及親友口中，探討他的生命歷程。

視影人

分別做嘢並無拆檔

雷達網

區凱倫像典型香港女，講到普通話都唔慌講得純正。

港台搵佢幫手做《唱談普通話》，佢話好有挑戰性。不過，自己重有少許驚驚地。因為怕表現欠佳，影響個節目。

雷蕾卻相當睇好區凱倫，佢聰明，樣靚又精靈，都唔會做得差。

ECHO 最近出新碟，區凱倫一個人去做節目，又俾人話 ECHO 會解散？

「我哋無拆檔，有歌唱就一齊表演，平時就分別做嘢，夠靈活性，又唔會受限制。」

雷蕾

逃妻驚魂 氣氛緊湊

——《與敵同眠》

影話

馬馳

平凡的生活題材，落在有心思的編導手中，經常便可發揮出異彩，拍出精緻的電影之作，也許在娛樂性之中尚能予人某些啟發，作為一部商品電影，大致也可令觀衆滿足了。

《與敵同眠》（Sleeping with the Enemy）不是大製作，人物也相當簡單，沒有什麼要花大錢的場面；然而本片取材於現實生活中常見的丈夫毆打妻子事件，為妻者苦不堪言，故事頗能引起感觸，到底妻子應當信天由命，啞忍一輩子，還是設法逃出生天？這是擺着的切身問題。

導演約瑟·盧賓掌握到這個題材，得法之處便是抓住妻子的心理情態，加以戲劇性發揮。片中妻子在丈夫的海邊別墅忍辱偷生，伺機逃走，隱居於別的小鎮，但是心中的傷害引起恐慌始終沒法消除，對於新的追求者欲迎還休；同時兇殘丈夫根據蛛絲馬跡窮追不捨，由此發展成緊張驚險效果，情節緊扣，甚有實感。

此片飾演逃妻的不是別人，正是一部《風月俏佳人》令她聲價十倍，竄紅於影壇的茱莉亞·羅拔絲，她的漂亮樣子，可掬的笑容都很討好，劇情雖然不很深刻，但感情的表現其實比《風月俏佳人》還豐富，有憂有喜，有謀有勇，角色甚為生動。

情態最多款的是開頭一段，茱莉亞·羅拔絲在丈夫淫威之下，不論衣着家務一切聽命，任由洩慾，不時還遭拳打腳踢，馴服得猶如一頭小羔羊，梨花帶雨，嬌柔動人；在海上遇風暴時，掌握時機逃走、卻又顯出角色的預謀機智；她以女扮男裝到療養院探望殘廢母親，與丈夫狹路相逢，親情與驚趣交集。

《與敵同眠》的劇本處理簡潔集中，人物個性突出，柏德烈·貝金飾演橫蠻丈夫，就不是一味殘暴，他的外型倒像一位紳士，對妻子有時體貼入微，送靚衫又送玫瑰，但發狂時辣手摧花，一點憐香惜玉之心也沒有，追查到療養院冒警向盲眼外母套取真相，奸狡與兇相畢露，這一角色的危險性，使人為女角的安危擔憂，因此影片尾段，丈夫拿槍潛入逃妻屋中，更是引起連串的顫慄感。

此外基雲·安德遜飾演青春活潑的戲劇導師，則穿插了一些浪漫戀情，帶女角在服裝間遍試戲服，做到千嬌百媚，平添了不少妙趣，也演得真誠可愛。

童話式故事饒有深意

《幻海奇緣》至情至性

荷里活新銳導演中，添布頓是被公認為甚有才情的一人。八五年開始做導演，至今共拍了四齣電影，票房和評論同樣創下佳績；八九年的《蝙蝠俠》更排列為美國史上十大暢銷電影的第五位。《幻海奇緣》是九〇年的新作，同樣是好評如潮，美國多份刊物諸如《時代雜誌》及《新聞週刊》等等，均將此片選為去年度最佳電影之一。

在布頓的電影世界裡，最愛將真實和不真實兩種元素溶匯一體，就以《幻》片為例，講的是一名由發明家創造出來的人，他的雙手異乎常人，是一對鋒利而冰冷的較剪手。布頓認為，較剪本身是一樣常見而富象徵性的東西，它可以有無窮的創造力，例如片中各種有型有款的髮式及草木圖案；它亦可以割斷很多東西，例如男主角的愛情以及與其他人的交往。故事是幻想出來的，但感情卻是至真至誠。

布頓說，《幻》片是一個浪漫的童話式故事，它講述了美與醜、善與惡的真諦，人世間的妒恨和猜忌，往往掩沒了很多人的一份真情，他希望電影可以喚起人們心底深處的一份童真。更為難得的是，布頓沒有板着臉孔說故事，他採用了喜劇的手法來表達一個至情至性的浪漫故事，他認為，在歡笑之後的唏噓，更能令人易於接受和回味無窮。

許志安與譚耀文同屬阿梅門下，演藝是否到家見仁見智，但準時報到習性並不似師傅。

袁詠儀、林漪娸與楊羚在玫瑰園中爭妍鬥麗，三花並排，閣下要摘那一朵？

拍《魔域飛龍》續集

唐季禮欲打鐵趁熱

娛樂茶座

亞爽

《魔域飛龍》開畫反應不俗，唐季禮這陣子總可寬心了。因為花了四個月在新幾內亞的艱苦拍攝，事前還花了一大段時間去做資料搜集去睇景，中途合約屆滿，一組數十人的工作人員少了一半，那樣少的工作環境，那樣少的工作人員，要將一部在異地拍的蠻荒電影、香港從未有人拍過的電影完成，這位導演已該值得投一票。

這位比小生更似小生的導演，是羅烈前妻唐嘉麗的弟弟，從小在電影圈長大，入行已十一年。

第一次訪問他，他就很禮貌地說："我見過你的了！"

還以為他說客套話，其實不然，原來他在電視台的日子不短，在無線當過武師，在亞視除了當武師還當助導，對幕後的工作是頗為熟悉的，這一趟是找到投資者，讓他拍了一部如此過癮的電影，由於他對此片充滿信心，賣埠又好，連日本亦已賣了埠，信心也因此而更大，他已準備拍續集了。

他說："那邊剛剛開放，太多可以拍的地方，太多可以拍的景，一個戲根本拍不了。所以拍了這一集，便心思思想再拍，希望這個戲出來之後，會有更多人支持我。"

不過他是絕不會自己也演出的，雖做武師，但卻甚少以真面目示人，單是最近頻頻為新戲宣傳，他已經十分緊張的了。那一天他還要上電視出鏡接受訪問，事後他問我："可有發覺我面青？我真是驚到震，這樣面對鏡頭講話真是幾驚㗎！"

導演與演員便有這麼大分別，導演拍戲的時候他可以大聲指揮，但要自己面對鏡頭，他的演員是會在旁偷笑，笑導演何時出洋相的了。

《旺角卡門》螢幕更暗

娛你我說

周日皇牌影院播映《旺角卡門》，呢部戲去年曾在香港電影金像獎提名，張學友獲最佳男配角。導演王家衛在今屆電影金像獎中以《阿飛正傳》獲最佳導演獎。而劉德華能在電影圈中更上層樓，亦係拜《旺角卡門》之賜。張曼玉在戲中亦有出色表現。呢個影片在電視播映一定好有吸引力，收看人必然不少，但看過之後，反應幾乎一致認為畫面黑麻麻，甚至連人物樣貌也看不清楚，莫話演員之表情神態。

梅姐未看過電影，當晚賞名看電視，一邊看一邊話看得吃力，睇至眼矇矇，阿芍看過電影，再看電視亦覺得畫面太暗。

呢個戲實在拍得好，演員演得出色，在大銀幕中，光線稍為暗一點，仍然可以看得清楚，但在電視小螢幕看來，人物映像細小，光亮度不足，真係人景同樣難辨認，莫話睇演員表情，何況電影中景物不少在光線陰暗之處拍，志在營造氣氛，在電影中尚無影響，但在電視中經常一片漆黑，影片雖好，但看得冇癮。

王家衛已被公認係一位有才華有性格導演，《阿飛正傳》連獲多項提名及得獎可以證明。但王導演畫面偏愛低沉色調，《阿飛正傳》比《卡門》更暗，看來更不宜在電視播映。

阿芍

李菁唸對白是進步了，但嬌柔的甜笑更易替她贏得印象分。

大家維護城市正氣

家常話

香港雖是彈丸之地，但卻擠住了五百多萬市民，再加上每天有十萬八萬由世界各國各地來香港的旅客、經商者，我們就生存在這個十分繁忙的地方。我們生活在此，一切生息都有賴於城市的領導者們組織生活，維護治安，讓有困難者得到合理解決，少一點貧窮人，少一點壞人，這有多麼好。固然，千百萬人之中，不會個個都是好人，同枱食飯，各自修行，一樣米養百種人，但我總是希望壞人盡可能少一點，好人多一點，正氣充足一些，受邪氣的侵襲也少一點。正氣內存，邪不可干。但可惜，一方而有人在維護正氣，壯大正氣，亦有人在製造邪氣。

深夜，在旺角某處的夜生活熱點，有報攤在出售一些日間不能公開擺賣的黃色刊物。對販賣者來說，只是想多賺點錢而已，但爲了賺這點錢，他們成了黃色刊物的流傳渠道。這是可悲的事。無知，因爲無知而爲香港這個城市製造了邪氣。

我們不少人在不知不覺的參與形成邪氣，製造邪氣。爲的只是多賺幾個錢，製作邪氣的利潤是最高的，因此才使人類社會無法安寧地生活。我有位朋友幾年前出一本十分正氣的醫藥雜誌，但慘淡收場。他失望了，十分痛苦，他說自己像唐吉訶德那樣向磨坊的風車作戰。爲了要還這筆債，最後只有投降，他與另一位朋友合作做些有味的書籍，結果賺了錢，除了償還了債務外，還有所剩餘，改善了生活。他目前生活不俗，但卻十分唏噓，他說爲了生活，唯有向現實投降。正氣又少一分，邪氣又多一分，奈何奈何。人們在邪氣中獲得錢財利益，而邪氣卻越來越危害我們的生活，人們的道德觀念越來越受到挑戰。如果正氣不足以抵抗邪氣的話，我們便會陷入混亂，一切都變得烏煙瘴氣，到得那時，一切都無法扭轉了。每當我見到那些手揸大哥大，大嘈口水花大講自己如何用邪門手段賺得錢財時，胸中便有種作嘔的感覺。爲了今天，爲了未來，請大家維護正氣吧。

女少年軍辦導師訓練班

基督教女少年軍將於九一年一月至三月間舉辦導師訓練課程及訓練營。

導師訓練課程於九一年一月十一日至三月廿九日逢星期五晚七時至九時假基督女少年軍區會舉行。課程內容包括：認識該會歷史及世界女少年軍概況，導師條件，氣質及角色，分隊活動編排及設計，獎章制度，女性身心發展及輔導技巧，基本步操及領袖才能等。訓練營於九一年二月二至三日舉辦。

該會目的是幫助少女透過制服團體生活，使她們在靈、德、智、體、羣、美六育有健全發展。同時以培養良好行爲和品格，並服務社羣，共享豐盛的人生。

歡迎有興趣青少年工作之女性參與，查詢、索取申請表或報名請往沙田禾輋邨智和樓一一九號地下香港基督女少年軍或致電六九四四九三二一。

傻婆——高弟亞

JEAN PAUL GAULIER好多學生都說作「傻」。事實，他的舞台式服裝確令人驚訝！

每位設計師的天橋作品中，有廿五至三十的百分率中是要創作性質的服裝，其他的百分比則全是實用性的中庸款式（當然，絕對擁有個人的風格在內，只不過是以市場需要爲目的），當然設計出來的作品必須要有消費者，不然，他到底以什麼維生？

宜家集

•黃强/鄭人•

鳥籠精

歡樂一茶座

•貞姐•

孩子心臟鍛煉注意三個要點

「您的心臟就是您的健康」，這是聯合國「世界衛生日」用來提醒人們注意心臟的健康的廣告語。

在人的一生中，心臟的生長發育有兩個高峰期。從出生至五歲是第一個高峰期，從十二歲至十五歲是第二次高峰期，因此從小注意心臟的鍛煉對心臟健康事關重大。國外一些研究報告提示，一些心臟血管系統的疾病可能從幼兒起就有所表現，注意心臟的鍛煉，可使這些潛在的因素消失；而不注意心臟的鍛煉與保健，則可能爲孩子日後患心血管疾病埋下禍根。庫納斯．羅斯博士報告說：「動脈硬化最初的癥候在兩歲左右就有表現，到十九歲爲止能夠改善，過了這個時期改善就很困難。」可見，注意孩子心臟的健康十分重要。

那麼，父母們應怎樣讓孩子從小注意鍛煉，使孩子有一個强壯的心臟，使孩子身心健康終生受益呢？

第一，要注意培養孩子從小鍛煉身體的興趣和習慣。小孩有好動的特點，父母不要過份限制孩子的運動，而是應引導鼓勵。爲培養興趣，父母可讓孩子觀看體育表演、比賽；最好是父母身體力行，帶領孩子從小一起做室外活動，鍛煉身體。這不僅對孩子養成鍛煉的習慣及興趣，而且父母和孩子一起鍛煉，會在孩子心靈中留下深刻的印象。孩童時代這種歡樂的情緒是健全其心理發育的重要因素。

第二，對孩子的鍛煉給以指導。各種鍛煉活動都對强壯心臟有益，但從孩子的特點出發，可編排各種帶奔跑成份的、興趣濃的遊戲讓孩子玩。游泳是强壯心臟的鍛煉項目，不僅有利心臟健康，對孩子各器官系統功能的增強均有神益；假日時，父母應多帶孩子到郊外旅遊，使孩子情緒高漲，趣味盎然中獲得鍛煉。

第三、除注意孩子的鍛煉外，還要掌握好孩子的休息，保證孩子充足的睡眠時間；爲孩子提供合理的飲食營養，膳食中要有充足的熱能、蛋白質、維生素等，同時要養成良好的飲食習慣，用餐定時定量。

時裝新姿

可詠

七彩繽紛古典型格

在一連串介紹過不同的時裝特式之後，我們就再一次介紹一系列可以給大家有一種特殊意味的衣着。

這可以包括各式各樣的衣着，當然是裙裝、褲裝之類的。但是不是那麼多女士們可以了解到她們的主要特色在那裡？但是經過一些設計師的悉心介紹之後，我們可以發現到某一系列的衣服是比較美艷可人的。包括以女性奇特的樣式，再加上了一些特別的配襯，這樣不就成爲一個既可以代表人的心思，又可以表達出時裝美感的着法。

其實，以下所介紹的這一個十分具有美意的設計，它的特別新鮮的意識是在於夠青春的表現。

青春的表現不一定是性感的露胸露背，反而這裡比較可觀的白色襯恤配搭，却甚美艷。

一．普通款的白色恤衫，它的領子部份較闊，但是在斜膊的剪裁之下，襯恤的鈕扣襯托着較窄的收腰，襯深啡色的西裝褲，看起來也就頗爲標青。

二．另一段白色的襯恤，領子很具特色的設計，加上在領處配上很合適的鈕扣排列，頗鬆的腰身，襯一條以黑色的摺褲頭款西褲，看起來就更加出色。

一視同仁

笑一笑

阿花：不知道阿雄是否眞的愛我？

阿桃：當然是眞的啦。他爲什麼要對你例外呢？

當懷多胎之後怎麼辦

家庭保健信箱

陳醫生主答

陳醫生：

我母親曾有產雙胞胎史。現在我懷孕已有五個月，經醫生檢查發現，我也懷有雙胞胎。我想了解，發生多胎妊娠的原因是甚麼呢？懷多胎後需要注意些甚麼呢？

春蘭

春蘭女士：

多胎妊娠是指一次妊娠同時有兩個或兩個以上胎兒。以雙胎妊娠多見。發生率據醫學上統計每八十九次妊娠中會有一次雙胎。

發生多胎妊娠的原因醫學專家認爲與（一）家族遺傳有關，即父親或母親有雙胎或三、四胎的家族史：（二）女性服藥史有關，當女性治療不孕症時服用促排卵藥（如氯芪酚胺）時，可能使多個卵胞同時發育成熟而排卵也是造成多胎妊娠的主要原因：（三）如停用口服避孕藥後，由於垂體激素分泌增加，也有增多卵多胎妊娠。

對於多胎妊娠的早期診斷、早期採取預防措施和治療併發症是相當重要，一旦確定是多胎妊娠就應增加蛋白質，補充鐵質和葉酸等。尤其是妊娠期休息，特別是側臥位休息，可使子宮胎盤血流增加，使胎兒體重增加，防止宮內發育遲緩及防止早產發生，醫學專家還建議，如確診後，從懷孕廿九周到卅六周應當臥床休息，胎兒的死亡率可降低。

奇特樣式收意外效果

室內佈置

靜宜

相信在以前幾輯的內容裡，各位也可以了解到在一般人士不太嚮往的擺設中，有一些是比較令人喜愛的地方，那就可以是有一種幽靜可愛的感受。

但是我們在這裡介紹的一些設計形式，在大部份的女性來講是可以接受的，意思就是在乎它可以明顯地表現出一些不能被人拒絕似的七彩繽紛色調，這是可以體會的。

事實上，古典的設計在可以配襯的情況下，加插一點不同花款似的色調，那眞的是與衆不同的，加以部份有設計感的女性，他的一些雜物作適當地安排，那就不同凡响了。

這裡介紹的這個設計，繽紛可愛之外，還有一些在其他部份都是比較少見的點綴，眞可以令你愛不釋手。

各位可以細意地欣賞它的做法，參考一下一定可以找到需要的靈感吧。

一．以較爲新奇的高層底設計，但是它的層次美感却非一般的住家那種擺設，就像是宮闈似的銅色架，就是一例。

二．由於在角落的空間比較難以擺放雜物，所以它只好用兩個假門板作點綴，既合理又十分有趣。

三．很合眼緣的木櫃筒，古色古香的沙發，還有黑漆木色的茶几，都是十分吸引的一個設計。

婦女工作與家庭關係

金警集

□金堅

有不少人面對工作與家庭關係不知如何處理，在她們認爲，顧得了家庭，就顧不上工作。在處理這方面的問題，前英國首相堪稱楷模。

戴卓爾夫人在未當首相時就經歷親身體現。在一篇文章中，她說：當我重新開始我的職業活動時，經常有人問我：「你是從哪兒找時間的！」這對於不參加工作的婦人來說，似乎是個不可思議的問題。「衆所周知，一晝夜是廿四小時。」向我提出這個問題的人，聽了我的話時，簡直感到震驚！這一段時間該能做多少事啊！須知，只要對一天的事情預先做出計劃並好好安排，就能把所有的事情辦好。

做任何事情都要花最少的時間，並且要取得最大的成效。食物單上要提前一周列出必須採購的東西。在做飯時爲自己確定固定的工作程序，以便每一分鐘都不白白浪費。家務事便同八小時工作日結合起來。但是要成功地担當起這個雙重角色，還須有一定的條件。一個有家有孩子的婦女，沒有一個可靠的並且富有經驗的人幫你照料孩子是不行的，因爲她的思緒會常常考慮其他事情。

還有一個重要問題是，婦女每天長時間地上班會對家庭氣氛發生甚麼影响？答案最終取決於婦女本人是甚麼樣的人。如果她是一個具有很强的支配性格的人，即使他不在家中，孩子也會按照她的模式成長。在這裏撒切爾夫人認爲，一個婦女有一部份時間不在家裏有許多好處，整天呆在家裏，有時很難不對孩子發火，而且很容易忽視孩子經常提出的問題和要求。

相反，如果你一天中有一部份時間不呆在家裏，那你就會焦急地期待着同家人見面，而在分配給丈夫和孩子的那段時間裏，你就會全心地去解決問題。此外，工作中的忙碌還有助於一個婦女擺脫嚴重的空虛感。

總之，一切取決於婦女本人。如果她對當一個母親和家庭主婦的角色完全知足且專心致志，應當成爲她生活的主要事情。但如果對某職業感興趣，也應當最大限度地施展自己的才能。這才不會失去一個有才能的女性。

求婚時的說話藝術

儀態萬千

•洪育華•

如果你向女朋友求婚，說話說到一半，發現對方表示厭惡或不滿，應立即停止求婚的表示，並請求諒解，表示歉意，千萬不要繼續說下去，强迫對方非聽不可。但如對方只是一時沒明白或表示不理解，則仍可將說話進行下去，並附之以親暱的表示，加速談話過程，激發對方的熱情。

求婚時說話要富有詩意，浪漫一點，最好能使對方微笑地聽你說，當然得讚美對方，但不要過多的詩讚，否則對方就會頓生自傲之心，自以爲神聖不可侵犯，拒人於千里之外，把這頭婚事拖延下去。

求婚的說話不是外交談判，不要兜圈子，說話時穩穩當當，滿懷激情，不可手舞足蹈，搖頭擺腦，四處張望。說話內容千萬不要顯露自己的學識和財力，這不是抛書包的時候，當然不能自吹自擂，這是淺薄的表現。

在求婚談話時，如遇對方拒絕，或不理睬，這時你應定要有大將風度，千萬不要計較，不要露出怨恨的樣子，當然也不能就此心灰意冷。你應該冷靜地分析面臨的眞實情況，不要感情用事，要實事求是地對待這次談話，找出失敗的原因及下一步行動的辦法。

你須知道，留得友情在，機會是不會斷絕的。只要對方眞的沒有另愛，面對你又有好感，那你還是有機會的。

捕獵男子顯吸引能量

美容顧問

•陳潔玲•

每一個女子在選擇目標捕獵男子的時候都是最迷人的。她們會顯出無比的歡悅，以最大的能量吸引異性。

在這個世界上，有多少個可憐的男人都會愚蠢地被以下幾種類型的女人玩弄，抱憾終生。

賣弄風情型的女性：她是一個甜蜜的女子，她有騙人的容貌，特別是那雙靈俐的眼睛會經撩逗得你慾火焚身。她跟人說話的時候，是心不在焉的，老是看別處，言不由衷，熱情的說話就好像在背台詞。她會孤芳自賞，並以爲別人也在欣賞她追求她。她在生活中像給人一種明星的感覺。每一個男人都會感覺到稱她爲自己的情人而榮耀。男人們能一眼便感覺到這個女人屬於風流女人或者不正經女人那一類型。這種喜歡賣弄風騷的女子永遠不會只屬於你，而是屬於全體男子的。但你應該明白，她需要你做個忠實的奴僕，甚至當你把結婚戒指套上她的手指時，她也會向另一個男人遞送秋波。初次見面時，或許她會給你留下一個很好的印象，是一個有氣質、有理想，甚至有事業心的女强人，但是，一旦你和她結了婚，你將會後悔終生，戴綠帽已是必然的事了。明日再爲大家講其他衆種類型的女人，有葡萄藤型、不事修飾型、過於挑剔型和依賴媽媽型等。

WL SEAFOODS
華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮀魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG　BANG LAU
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

年均升速達六至八毫米

中國渤海呈上升趨勢

地礦部研究指出，由於太陽活動和地球活動進入一個新活躍期，隨着人類活動的加劇，預測中國東部沿海海面持續上升，渤海灣及長江三角洲等地區地殼則持續下沉……

北京消息：地礦部的一項研究成果表明，中國渤海沿海目前相對海面呈現持續上升的趨勢。海面升降和海陸進退引起的環境問題，應當引起人們的重視。

地礦部五六二綜合大隊承擔的這個項目，統計分析了二十個驗潮站近四十年的觀察資料得出，除山東半島等部分沿海相對海面爲緩慢下降外，其餘地區均爲上升。渤海灣兩岸、北部灣北岸最爲突出，年平均上升速率達六至八毫米。這些變化除反映全球溫室效應結果外，局部地殼升降、動力均衡等活動亦具有主要作用。

專家們還根據地貌、地層、古生物學等方面的資料，研究了第四紀特別是晚更新世以來渤海海平面變化和海陸變遷歷史，根據驗潮資料分析近代和現代渤海海面升降規律，分析影響和控制海面升降和海陸進退的各種因素，總結周期和非周期變化規律。

這項研究指出，由於太陽活動、地球活動進入一個新的活躍期，隨着人類活動的加劇，預測中國東部沿海區域海面將呈上升趨勢，渤海灣、蘇北沿海及長江三角洲等地區的地殼則持續下沉。

廣東外匯調劑市場

求大於供日趨嚴重

價格上揚美元人民幣將破一比六水平

廣州消息：廣東省外匯調劑市場在經歷了一九九〇年大部份時間呈現出的供大於求的狀況之後，目前供求關係發生了急劇變化，求大於供的現象日趨嚴重，調劑價格也明顯上揚。

據廣東省外匯調劑中心不完全統計，至二月來，已接收買匯申請達一億二千六百八十七萬美元，而實際賣出外匯僅七千五百八十七萬美元，供求相差五千一百萬美元。

深圳、珠海、汕頭三個特區求大於供的現象尤爲突出。目前各地調劑價均達到一美元比五點七二至五點七八元人民幣，比去年末一美元比五點六元人民幣上揚較多，預計很快將突破一美元比六元人民幣的水平。

據行家分析，出現上述情況的主要原因是：

其一，生產發展，用匯需求量大。去年以來，爲了促進經濟持續、穩定發展，廣東省採取了許多促進生產、啓動市場的有效措施，使工農業生產不斷發展，對原材料、化肥等生產資料需求增加，市場逐步回升，帶動了用匯量的增長。尤其在經濟特區，不少企業已在去年就把進口批文、許可證準備在手，跨入新年之後，便紛紛要求買匯，以便辦理進口。

其二，由於去年數次盛傳匯率調整，許多單位急於拋售外匯，造成今年可供外匯量大大減少。加上企業對調劑價格看漲，在當前求大於供的情況下，更不急於將外匯售出，使匯源更爲貧乏。

其三，今年外貿改革的某些配套措施尚未明確，外貿企業存在等待觀望心理。

創下全國第一例

廣寧人工孵鼋成功

該珍稀動物與熊貓同受國家一級保護

廣寧消息：據廣寧縣畜牧水產局披露，國家一級保護動物——鼋，由這個局科技人員人工孵化成功，這是國內第一例。

去年八月初，北江支流的綏江廣寧河段出現一隻罕見的大雌鼋。廣寧縣水產部門科技人員小心翼翼將牠捕獲回來後，稱其體重，竟達二十九公斤。隨後，人們又在除近沙灘上先後發現一批圓形灰色鼋蛋。縣畜牧水產局迅即組織孵化技術小組進行科學實驗，經過四十五天努力，絕大部分鼋蛋孵出鼋苗，共四十五隻。經短暫培育，已將其中四十二隻放回綏江，留下三隻飼養試驗，現已成爲小鼋，目前長得「生生猛猛」，牠們的母親也很健康。

據國家有關水產文獻記載，二千多年前，我國南方江河水域已發現鼋。世界上只有馬來西亞、菲律賓和緬甸等國有此種動物。由於長期肆意捕殺，現我國蘇、浙、閩、粵、桂，瓊諸省（區）鼋的數量已寥寥無幾。國家把鼋列爲一級保護動物，如同國寶熊貓一般珍貴。鼋爲淡水鱉類中個體最大的珍稀爬行動物。去年底，廣寧縣已在發現鼋的綏江河畔設立野生動物保護區。

堪稱拍賣行的寵兒

中國古瓷海外搶手

一件唐三彩馬售得三百餘萬英鎊

北京消息：歐洲油畫、珠寶鑽石、中國陶瓷並稱爲拍賣行的三大寵兒，日本商人在搶購歐洲名畫的同時，現在又把目光投向中國古陶瓷。

前幾年倫敦拍賣行中出現過一件宣德年製繪龍青花壇，這種花壇當年只燒製了一對供宮廷使用。如今，另一只由紐約大都會博物館收藏。拍賣以十萬英鎊起價，日本著名收藏家松岡舉起手中的筆，示意願意購買。此時，日本古董商平野立即跟着加價，開始競爭，起先還有幾個華人和英國人參與競爭，幾個回合下來，他們紛紛甘拜下風。松岡和平野每次加價五千英鎊，結果松岡以七十二萬英鎊買下。

中國古陶瓷過去一般都散落在英國收藏家手裏，英國人靠着強大的國際地位和銀行的存款，或買或奪，從中國弄走了不少好瓷器。一九二五年一個長住北京的廣東人陳子勤，手裏有一件珍貴的明成化對畫彩瓷碗，日本古玩商福田和英國收藏家大維德聞知消息後，一齊來到北京，福田由於敵不過大維德，眼睜睜看着大維德將此碗抱回倫敦。現在這種情況正好倒過來了。

一九八九年六月和十二月，英國鐵路養老金基金會拿出一百五十件中國古瓷器交付拍賣。拍賣一開始，日本人就蜂擁而上。一位英國貴婦人，因爲擔心自己想買的東西被搶購走，甚至用手中的拐杖絆倒奔跑中的日本人。這次有一件唐三彩馬賣了三百七十四萬英鎊，創下了中國陶瓷拍賣的世界最高紀錄。一位英國古董商痛心地說：「這件唐三彩馬還是我在一九七八年以十五萬英鎊賣給鐵路養老金基金會的，這次想花高價買回來作古董店的陳列品，沒想到價格上漲了廿五倍，我已無力買回了！」

在這次拍賣的一百五十件瓷器中，僅日本商人下條啓一就獨佔了價格最高的前三件。日本人花的錢佔拍賣總額的三分之一。可以預料，今後幾年還會有更多的中國古陶瓷流向日本。

激光水幕電影

首座在京首映

北京消息：中國第一座激光水幕電影已在北京遊樂園與觀眾見面。

寬二十五米、高十五米的激光水幕電影設施是北京遊樂園新近從法國引進的，目前世界上只有幾個發達國家擁有。

設置在遊樂園內一個湖中央的強力水泵將湖水噴射成巨大的扇形水幕，再用七十毫米的電影機將各種造型映到水幕上，形成巨大的立體圖像。映在水幕上的圖象在音響的伴奏下，可以模擬出雙掌拍水、雨中踏步等多種形像畫面，聲像逼真，映出的人物造型活靈活現，還可映出各種靜止的或動態的動物造型和圖案造型，以及各種文字。

特寫

中國漢代的玉製葬服

·史輿·

近數十年間，在中華大地上發掘出來的漢代墓葬中，時有各種玉衣被發現。

據專家考證，玉製葬服僅見於漢代四百年間。其源則來自春秋時代，當時人們認爲，玉爲大地之英、人間之精，入土與死者相伴，可保屍色不變，軀體不腐。故在春秋的大墓中，常有玉琮、玉刀、玉面罩、玉杯等陪葬品。西漢初年已開始製造玉衣，作爲皇帝和皇室人員死後使用的殮服，但因等級森嚴，須以死者身份決定使用何種玉衣。皇帝、皇后死後穿金縷玉衣；諸侯王、列侯、貴人、公主使用銀縷玉衣；其他外戚貴族則使用銅縷玉衣。雖說等級森嚴，但到後來「越權」者不少。從至今爲止發掘出來的二十餘套玉衣的主人身份來看，頗有「僭越」之嫌。由於有玉衣隨死者入葬，其墓便成爲盜賊盜掘的主要目標。至東漢末年，漢代王公貴族的陵墓幾被盜掘一空，屍骨棄於滿地。如此慘象，終於使後來的三國時期的皇帝們個個心寒，當時的魏文帝更下令廢除玉衣陪殮之制，從此以後，玉製葬服亦爲歷朝歷代所廢。

玉衣一般可分爲五個部分，即頭部、上衣、褲筒、手套和鞋。玉衣所用玉片全以綠色軟玉琢製，以金絲或銀絲串編。以金絲串編的玉衣，玉片形狀大，形制多，數量少；而以銀絲串編玉衣則是玉片形狀小，形制少，數量多。爲死者製作玉衣是件工藝難度極高的活兒，每片玉片的四角都鑽好細孔，以死者身高肥瘦而縫合。如一九六八年在河北省滿城從西漢中山靖王劉勝墓和其妻竇綰墓出土的兩套金縷玉衣來看，劉勝因形體肥大，其玉衣竟長至一點八八米，用了二千四百八十塊玉片和約一千一百克金絲；竇綰的屍體亦用去二千一百六十塊玉片和約七百克金絲。其實金縷或銀縷玉衣，均不能保護屍骨不朽不腐。劉勝夫婦墓出土時，這兩套玉衣均已散開委棄於墓內，屍體早已灰飛烟滅，連骨架都朽成黃土一杯。倒是被死者帶進墓內的二千八百多件銀器、銅器、漆器等隨葬品，與這兩套完整的玉衣一起，已成爲舉世奪目的國寶級文物。

新聞故事

魂歸雁蕩山

·陳健·

生不能同衾死同椁

太晚了。

彌留之際她有話想說，可氣如游絲欲說不能。

「温哥華？」「雪尼？」「北温哥華？」……

在加拿大温哥華醫院的急救室裏，八十七歲生命垂危的朱志青老太太以三次搖頭，否定了子女爲她在加拿大選擇的三處墓地。

子女們伏在她的身旁，一遍遍輕聲呼喚：「媽媽，您想葬哪兒？您說呀媽媽……」

靜脈中插着輪液管，鼻孔裏拖着鼻飼管的朱志青，聽見了孩子們無奈的問話，凝視着一雙雙困惑的眸子，突然奇迹般地開口了——

「雁……蕩……山」！

是死神到得太快，她來不及說？是怕傷了孩子心，她不敢說？

一九四九年。浙江樂清雁蕩山。夫妻峰下一對夫妻行將生離死別。朱志青和她的丈夫吳希泉執手相望，淚如雨注。

在國民黨空軍任職的丈夫就要隨部隊去台灣。一個八口之家骨肉相連卻不得不一分爲二：三個孩子隨父去台灣，三個孩子跟母親留在樂清。今日生離死別，明朝天各一方。今生今世還能團圓嗎——

問天天不應，問地地無言……

夫妻抱頭痛哭，發誓：

「從今後，男不再婚，女不再嫁。生若不能見面，死要合葬雁蕩山！」

「想活着回到雁蕩山」

山將此恨和心斷，水帶離弊入夢流。吳希泉思妻，去台灣後日日夜夜在盼，天天給孩子們講媽媽的點點滴滴，積鬱成疾，一九六四年在台去世。他平生最忌火葬，但爲了有朝一日能魂回大陸，實現與愛妻合葬雁蕩山的誓言，臨終前同意火葬，其骨灰現埋在台南縣新營第一公墓。朱志青思夫，留在大陸朝朝暮暮地盼，枕前淚共階前雨，隔着窗兒滴到明。兩相思，兩不知……

一九八〇年，朱志青獲准從大陸移居加拿大子女處定居，她不顧年邁，先後兩次赴台灣，哭祭亡夫。故人已去，萬念俱灰，唯一的心願就是：生不能再同衾死同椁！一九九〇年，她獨自一人悄悄地回到大陸雁蕩山，悄悄地選定一方墓地，悄悄地告訴了一個人……雁蕩山下的小女兒。

這一切，加拿大的子女渾然不知，然而他們聽到了，他們聽懂了：

「媽媽，您想葬在雁蕩山？」

點頭！

「媽媽，您想活着回到雁蕩山？」

點頭！

太晚了。醫生直言相告：朱志青即使靠藥物維持，也最多只能活五天。

五天——五天能辦完所有出入境手續？

五天——五天裏一個垂危的老人能從加拿大回到雁蕩山？

五天——最多只有五天！

爭分奪秒護送歸故鄉

萬里迢迢把一個奄奄一息的老人，把一個正在輸液、鼻飼、吸氧的老人送回祖國，這能行嗎？許多旅加華僑，許多加拿大朋友對此都表示懷疑。顧不上可能或不可能了。既然要送，就必須爭分奪秒，每耽誤一分鐘就增加一分險情。她的兒子吳君雷先生做了最壞的思想準備：媽媽在飛機上去世，可那就太慘了，媽媽的夙願沒有實現，子女所有努力都將付之東流。而他更深的憂慮是，大陸是個什麼樣的大陸？文革中母親在大陸備受凌辱，現在的大陸會是什麼樣？一九四九年，七歲的他隨父從上海去台灣，四十多年來從未回過大陸，他連自己七歲前是否到過上海都不知道。第一站就要到上海，可是人地生疏，舉目無親，到了大陸，到了上海，誰會理睬一個垂死的老太太？恐怕連幫把手抬擔架的人都不會有。一個人沒法抬擔架，他的大姐吳一也，就是爲和弟弟一起抬擔架而決定回國送母親。「大不了隨行的六個大箱子都不要了，我們倆抬着媽媽，走一步，算一步：走一步就離雁蕩山近一步。」

（一）

德成糧油 食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET,
VAN. B.C. V6A 1Z7　684-2353

米

景福糧油 食品公司
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No.3 ROAD RICHMOND, B.C.
（香港仔中心後面）　276-0886

慶祝八週年紀念舉辦大特價及大贈送，有效期至五月十九日止

總代理

20公斤新隆絲苗米一
加拿大銷量最大澳洲米購買
時請指名"正宗澳洲"
以免買到仿冒品
特惠價
$19.88
（特價爲期兩週，原價$22.88

買米送油
20KG 好運米　2公升粟米油

$19.88

雜貨一律
八折
米、油、特價品除外

特價米
$13.99
①20公斤澳洲王冠壽司米
②20公斤美國景福絲苗米
③20公斤玫瑰日本米
④30磅景福茉莉香米
⑤30磅澳洲維他米

買2送1
每買下列米2包，
送2公升粟米油一罐
20公斤財神香米$19.88
30公斤袋鼠絲苗米$ 37.50
50磅新維絲苗米$16.99

香港直接進口名牌米大特價
袋鼠絲苗米
金象香米　$5.99/
金舫絲苗米　5公斤

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

短線暢遊：
登碧嘉山・美境購物　即日來回　$ 55
卑詩內陸・品嘗鮮果　兩日團連食宿　$150
波特蘭市・玫瑰佳節　六月七至九日　$228

國外精選遊：
墨西哥9天　$1,598　泰國8天　$1,698
星馬泰13天　$2,228　中國12天　$2,398
長江三峽15天　$2,998　歐洲17天　$3,798

海上假期：
阿拉斯加8天　8月4日出發　$1,230 起
加勒比海8天　8月10日出發　$1,092 起

酒店連機票：
來回香港機票，連香港怡東酒店或九龍酒店
三晚住宿　$1,088
六晚住宿　$1,288

IATA　ATAC

列治文城市廣場 130 號
130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7

熱線電話：
278-1288

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

廚柜上下$78呎起

價錢最平　保證質量　電動通渠　水喉電燈　瓷磚地板　更換門窗　樓梯車房　露台浴缸　各款圍欄　土庫間格　舊屋翻新

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

廣告招牌專寫

255-7264

飛燕公司

門、窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873.5357

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石種花種樹耙草根鋸樹修樹鐵木籬笆搬運雜物

電話876-2506

威廉園藝

承接剪草

修剪花草

免費估價

電253-8528

雲城搬運公司

經驗豐富　天天營業　一律歡迎　大小工程　垃圾清理　鋸樹種樹　代辦送貨　搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.

CANADA V6A 1P2

TEL. 681-8531

遊中國，請找我。價錢平，服務佳。長、短新線路，由溫哥華直飛上海、北京或香港。章程備索，歡迎查詢！

SUNRISE MARKETS INC.

日昇 sunrise

Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿

是最佳營養食品

・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

瓷磚工程

信譽專業　連工包料

廚房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起

多款瓷磚　可供選擇　政府牌照　專業手工

商業住宅　新屋瓷磚　大小工程　免費估價

電話：251-4167　手提：649-0076

日昇電器工程

政府牌照

免費估價　安裝修理　各種電器　防盜警鐘　新建住宅　商業柏文

電話434-7886 傳呼645-8888

暢通搶修

廁所阻塞　水喉漏水　水管破裂　電動通渠

日夜服務電 328-2128

三陽裝修公司

政府牌照　價錢公道　國粵英語　免費估價

24小時 ☎ 671-6123

質量保証　大小工程　屋頂補漏　屋頂翻新　水喉渠道　天窗水潤　圍欄草地　車房露台　內外油漆　土庫間格　舊屋翻新　新屋裝修

煒華電器

政府牌照

免費估價　安裝修理　各種電器　防火警鐘　通話設備　防盜警鐘　電器工程　商業住宅

253・8082 周生

技能電器水喉修理

政府牌照　收費低廉

雪櫃冰箱　乾洗衣機

電爐電器　水喉廁所

暖氣水爐　渠道阻塞

電話：879-3583（李生）

手提電話：671-7008

有平舊機出賣

華興

日夜　通渠通廁　修理水喉

電話230-3683

可靠煤氣水喉

安裝　修理

餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐

家庭熱水暖氣、

油暖氣爐換煤氣爐

新屋、餐館水喉煤氣工程

、煤氣牌照　免費估價

649-9107

嚴洽

華新建築裝修公司

Wah Sun Construction CO. Ltd.

更換門窗　土庫間格　改建加建　屋頂翻新　陽台車房　門面砌磚　花園圍牆　瓷磚雲石

保君滿意　價錢相宜　免費估價　大小工程　手工精緻　內外油漆　舖位裝修　水電工程

手提：657-8329　傳呼機 735-5222

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976 炳記

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囱，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

428 Salsbury Dr. Van.

657-2828
254-4935

華冷暖電器修理

政府牌照　上門服務

・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器

・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉

電話：876-0278　傳呼機：686-8677

水喉搶修

一次攪掂　漏水通渠　水管破裂　水管冰凍

日夜服務電：

250-1068

長程搬運公司

大型貨車・有升降機

代客搬運・傢俬貨物

具有包裝・具有燕梳

具有經驗・天天營業

電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器

24小時服務

電話：251・1505

修理裝置　政府牌照

・大小凍房　・熱水暖氣

・冰櫃凍櫃　・冷氣機

・雪櫃爐頭　・暖氣機

・乾洗衣機　・熱水箱

・洗碗碟機　・各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價　電話：253-4706

❖取價從廉　24小時服務

修理

餐館凍櫃製雪機　雜貨店大小凍房乾洗衣機　家庭電器洗碗機爐頭雪櫃

裝置設計　・　空氣調節・

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房　・肉食瓜菜櫃

・冷暖氣機　・雪櫃打冰機

・乾洗衣機　・爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務　政府牌照

免費估價　收費特平

電話：254・8729

1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254・9111　254・3718

保證：

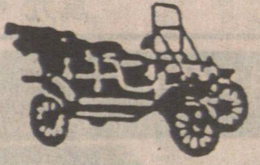
車身修理　工作妥當　材料最佳　手工最好　價錢實惠　絕不取巧　歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.



1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: **253-7814**

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

廿七年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

精工車身修理　專修各國名車　車身修理噴漆　最新車架較正　採用最佳漆油　一流技師處理　保證工作妥當

精工修理　手工一流　材料最佳　絕不取巧　保證滿意　價錢實惠　歡迎比較

FAST

快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續　免費汽車借用

爲你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

688-8788　688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

商見歡

中國情 中國城

古少

我們對中國有一種民族感情，這種感情，有時甚至被帶進了生意上。上一代的生意人，對鄉土、祖居，都感情深厚。很多大富豪都很樂意投資在自己中國家鄉搞企業、建廠房，希望搞好經濟，見到家鄉發展進步。有些更捐獻建醫院、學校、會館等。這些活動，也是基於一種「中國情」，部份原因，也許是要換取地方政府的交情與方便，但對錢財過剩的超級富豪，總也有一種懷念根源，將成功果實回報家鄉的內在感情因素。所以潮州大亨樂於捐錢辦汕頭大學，台塑主席要在福建搞化工廠，中間都有情的因素。幹中國貿易的朋友都說，跟中國來往，關係與交情，至爲重要。要做成生意，除了貨品和交易本身，得靠平時「聯絡感情」，有了感情，萬事好辦。

來香港做生意或旅行考察的內地人員，對資本主義的聯絡感情招數，都很快掌握。「中國城」也就是一個重要的聯絡感情之所，不少「表叔輩」，都視「中國城」爲下港公幹必到之地，在香港的生意拍擋，當也識做安排，作爲換取交情的有效武器：在歌台舞榭，三杯下肚，春色滿眼的環境下，很多生意買賣就這樣子拍板了。

一商情願

變化最大

斯人

又到佛山。住了一個晚上。

第一次到佛山，是一九六六年的冬天，「文革」已經興起，街上擠滿了各地前來串聯的紅衛兵，一片熱鬧和混亂。

二十五年來，到佛山很多次，有路經，有旅遊，亦有爲洽談生意。印象最深刻的是一九七一年，和蕭銅、江湖阿黃等，住華僑大厦，晚上八時後烏燈黑火，買不到酒，蕭銅無酒下肚整晚心神不定，無法入睡。當時，佛山只是一個小鎮，與全國的城鎮一樣，窮得很。

現在的佛山，當然不可同日而語。先說交通。佛山離廣州約三十公里，但以前由於道路混亂擠塞，乘車每每要兩個小時才可抵達。如今廣州和佛山之間修了一條高速公路，半小時可達：市容也大有改觀，街道兩旁多是新建築，整潔，漂亮：入夜之後，燈火通明，酒家、卡拉OK、舞廳，多的是；半夜一時後仍可到食街宵夜。如要飲酒、莫說一般的洋酒和土酒，XO也可輕易買到，價錢與本港差不多：中國開放十年，變化最大的不是北京、上海，也不是廣州，而是珠江三角洲一帶的城鎮。

福杯

菲傭

陸鈺

中等雙職家庭，多半會僱個菲傭，否則兩口子沒法一起出外工作：

有的人運道好，找着個工作勤快的，也有人倒霉，得着個手肚又慢個性又懶的，純粹是碰運氣。

一邊講電話一邊讓嬰孩啜着自己的脚趾，偷女主人的鞋子衣服，說謊，虛報買菜錢，責罵少主人出氣等等，都是城中流傳着的一些菲傭劣跡。

人們總愛把壞事渲染。

我不怪星期日整個皇后像廣場都給那些老少妍醜的菲傭包圍，也不怪她們肆意吃喝之後留下一大堆垃圾廢物。

人，總需要宣洩離鄉別井的愁懷，和每周六天刻板式工作的苦悶，而她們，不過是採取集體行動去這樣做而已：不守公德的行徑當然不對，不過情有可原。

孤身在外，人總是敏感脆弱的，目前有些志願福利機構，已經特別爲她們提出輔導服務和小組活動，甚至邀請她們在周末或周日担任導師，教導一些家鄉食品或手工藝製法，讓她們去皇后像廣場之餘，也多一個正當的去處。

將軍集

救救下一代

甄燊港

最近，一項有關青少年與法律的研究調查顯示，在被訪問的二千五百名中一至中五學生當中有三成多被訪者不相信法官不收黑錢。

這項研究調查結果查實令人担憂。主要的還不是中學生普遍對法律知識的認識不足，而是竟然這樣大比例的中學生對他們生活中的社會存在著這樣大的誤解和不信任。

公民教育在美國是做得非常之成功。相比之下，香港在這方面的工作是顯得落伍。

但無論如何，學校和教師總不會向學生灌輸這種錯誤觀念：那樣，這種觀念祇可能是從學校以外的途徑所獲得。其中，電視的肥皂劇，和英雄故事式的電影實難辭其咎。

在這些電影中，不但有意無意的宣揚一種歪理，就是所有的有錢人都是經過不擇手段才獲得財富，而且法律並不能維持正義，祇有自己雙手和朋友的義氣才是最可靠。

香港地的現實生活的確並不盡如人意，但無厘頭電影宣揚的僥倖心理不但沒有益於世道人心，而且使人更加虛無，對社會更加不信任，因而也失去了積極的人生觀。

影評界中的某些人爲了一己之私而吹捧這類電影，也當然要爲此歪風邪氣負上不可推卸的責任。

論盡天下

誰在製造「大限」？

某議員去完英國哭訴秦庭，要求不留儲備給特區政府之後，回到香港，即宣稱從韓達德口中，知道港府可能擱置機場計劃：翌日，香港股市暴跌八十多點。港人未蒙其利，先見其害。

在敏感的談判時期，英國人想講而不便講的話，由某議員講出來；英國人想唬嚇一下中國人，但又擔心要承擔破壞繁榮穩定的責任，所以由某議員去做「醜人」。

政界人物之所以成爲明星，便得有利用價值，否則英國人何以對其垂青，在委任消委會主席時予以優先？

當初興建機場，說是維持香港信心之需要，說香港有足夠之資金，否則香港損失一千億元，怎麼現在一百八十度轉變，又說擴展啓德機場，就能解決問題了；要麼是當初騙人，要麼是現在「擱置」之議太輕率，不計算後果。

有些人處事很極端，要麼是建花費巨大的機場，要麼乾脆不建，非黑即白。其實，過渡期同中方友好合作，以利興建一個規模適中，花費不會過於龐大的機場，豈不是好？

任何政府均不能「先駛未來錢」。九七年之後，特區政府要安定公務員，須有錢支持長俸；要維持市政、房屋、教育、醫療服務，也要有一筆流動資金。移交政權，當然要把支撐政權的儲備也留下來。有人不留儲備，不建機場，反映了一種末日心態，即九七年後香港必然要殘缺不全、窮困混亂、危機重重、繁榮不再，誰在製造「大限」？某議員身爲港人，能不爲港人着想？

徐唐

閒花集

玫瑰園雜咏三首

曾虎囚

機場風波，雖然中港雙方，仍保持緘默，但有爭議和矛盾，已是衆所周知之事，港方高層上周頻頻開會，而且有聲氣傳出，機場可能擱置。消息傳出，股市一天跌百多點，影響之大，可以想見。

我友李君廷輝，詩人也，對時局有敏銳觸角，每有所得，便欣然命筆，以佳句相遺。最近又成三首七絕，以「玫瑰園雜咏」爲題，拜讀之餘，深表贊同，因將其錄出，公諸同好。

一千億資金一擲疏，英人臨去送秋波，波中有箭生民苦，物費囊空可奈何。

二議員只解倡「排中」，此意難邀萬衆同；一九七回歸排不得，議員高蹈已無蹤。

三會鈔請客起爭端，僕僕京塵數往還；倘斂機心歸現實，剔除請客有何難。

千億資金，只是一個大數，但也顯得疏爽之至：英國人臨「棚尾拉箱」還要演出一齣好戲，證明他是有料的：但「怎當他臨去秋波那一轉」，如果建成玫瑰園的話，最苦的是納稅人，真的要節衣縮食，來爲玫瑰園作貢獻：

虎囚常說，對機場最有發言權的，應該是六百萬市民，因爲不管儲備金也好，借債也好，請客會鈔的錢，都是由納稅人付出的：

可是，六百萬市民沒有發言權，議員卻議論滔滔，他們的主張，是否真能反映納稅人的意見？

「請客會鈔」，這句名言，出自江書記：既然有了爭議，港英大人物，僕僕京華，衛督行先，韓相繼後，但看來作用不大，仍然沒有取得協議，焦點在那裏？如果把機心收斂起來，面對現實，又怎會解決不了？

望雲樓隨筆

金陵明月寄徵文

曾敏之

接北京著名的散文作家袁鷹兄來信，附來一件《金陵明月徵文》啓事，成立了評委會，他是評委主任。另聘冰心、費孝通、莊炎林爲組委會名譽主席。袁鷹兄要我予以協助，並期待今年中秋佳節相聚於金陵。

舉辦這個《金陵明月獎》的單位是人民日報（海外版）、中國新聞社、中國國際廣播電台等。

爲什麼要辦《金陵明月獎》呢？啓事中指出「金陵明月徵文是一次海內外華人廣泛參加的文學活動，旨在繁榮散文創作，弘揚民族文化，增進炎黃子孫間的情感交流，以文會友。」

「月光皎潔，悅性怡情，新月昭示着萌生，圓月象徵着美滿。徵文希望能反映生活的真、善、美，體現祖國統一、祥和、奮鬥、繁榮和親人團圓等內容，同抒赤子之情。」

「海內外華夏兒女，不論青少中老，不論港澳台胞或居住世界各地的華人，皆可參賽。」

在此特寄語：如有興趣應徵，稿件可寄北京金台西路二號人民日報海外版即可。

選擇在金陵（石頭城）爲頒獎地，是別有一番情趣的。劉禹錫對金陵（石頭城）寫過這樣的詩：「山國故國周遭在，潮打空城寂寞回。淮水東這舊時月，夜深猶過女牆來。」就很能引人聯想得很透，想以金陵遙連台北，爲「海上生明月，天涯共此時」而强化故國的思想感情，值得海外有心人同抒所感。

同時，金陵地接維揚，揚州曾是著名的古城，有二十四橋明月夜，「美人何處教吹簫」的浪漫故事，更有「天下三分明月夜，二分無賴是揚州」的趣聞，應徵入選的雅人不僅集會於石頭城，還可到揚州去追尋古代的明月呢！

第三隻眼

記協的國際聯繫

阿齊

記協主席劉慧卿決定參選，已正式辭却主席一職，最近記協舉行之籌款餐舞會，算是劉慧卿爲記者最後的努力。

劉慧卿在任期間，確爲記協付上不少努力，特別是她的敢言硬朗見稱，加上有良好之國際關係網絡，令記協地位有所提升。

過去一段日子，記協的發展方面之一是增加與國際同類組織的聯繫，目前記協已獲准加入英聯邦記協，此組織成立於一九七八年，是順應當時在加拿人採訪英聯邦非政府組織的記者要求而設立。

加入了此組織，有助香港記協發展國際訓練計劃，以及安排有關英聯邦會議及國際性事件的報道，在申請資助方面，亦多了不少門徑。

由於記協與英聯邦記協掛了鈎，香港之新聞界亦可以個人身分加入爲會員，個人年費爲十五鎊，此舉應有助個人拓開工作之層面。

除此以外，在記協的國際聯繫中，目前尚與國際記者聯會、英國全國記者工會、澳洲記者協會、紐西蘭記者工會及美國新聞協會，建立了聯絡網。

展望將來，國際化仍是記協發展其中一條主線，九七後之新聞自由，需要業內人士全力爭取，而海外之聲援和關係聯絡，亦有幫助。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708

蕭太

＊大小商業盤・歡迎查詢＊

△離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，祇售128・000，又可自用，投資良機・

△MARPOLE 西區靚屋，44X123 地大，木板地，環境好，保養一流，祇售＄379・000

＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。

△GRANVILLE 靚西區，62X135 街角地，上三下三，屋靚地靚，售＄598・000

△METROTOWN 全新大厦，1700 呎，二或三房，祇售20餘萬・

△KILLARNEY 區，27年，上三下二，地大 $289・000

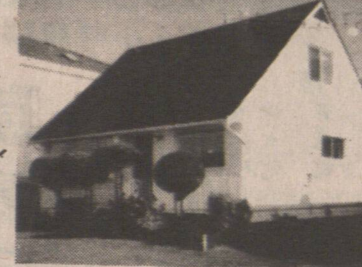
＊砵高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。

＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683・4618 住家：321・8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649・3121



2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高土庫，開價廿四萬餘。

一年新29.街東近快車站二或三睡房千多尺及天面露台開價十六萬餘。

自助洗衣店出售

高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

急售快餐店

○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五。

餐館急售

＊LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民・

△大餐館連實業四年新139座，有酒牌近 CALGARY 埠邊開價59.萬元・

3340VENABLES 全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261・8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

①SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，＄159，000

②43.街夾域多利，上下各兩房，有廚廁，地 33・5×112 現收租＄1・080 價＄198・000

餐館平賣

近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。

BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501

新盤
靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋，溫埠特[illegible] SOLD 三睡房及家庭室，二睡房土庫租[illegible]呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。

＊48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000

＊10間豪華CONDO，近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN autoplan CENTRE

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛鉌
733-5743
DAVID TIUNG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
- 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊・
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險・
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

本公司服務時間：
星期一至星期五・九時至五時半・
星期六・九時半至四時・

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價＄185000

11 單位栢文
2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價$680，000

★售價＄850，000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：＄50，000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢

＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

＊近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千

＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場、開價二十七萬八仟

＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。

＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟

＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

＊近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬

＊十一年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請還價

▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬

▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

發明漢字全息碼女少年志在報國

杜冰蟾拒一億美元售專利

海華

（杜曉莊攝）少年發明家杜冰蟾近影

少年英雄

約佔世界人口四分之一的中國人和海外華人以及國際有關人士應用漢字。漢字，方塊字，要了解它、熟悉它、難度大。支秉彝、林語堂、朱邦復、錢偉長、王安等許多學者、科學家，都曾試圖編製一套漢字編碼方案，數十年來均不能盡如人意，難以推廣。

一九九〇年一月，春雷一聲響。十五歲的上海小姑娘杜冰蟾創造了漢字全息碼，那是把繁雜的方塊漢字化成簡便的信息代碼，插上電信、電腦的翅膀，成為真正的國際通用的語言。

自古英雄出少年。古代的甘羅，十二歲為丞相。當代的杜冰蟾，十二歲還繫紅領巾時，開始攻關，奮鬥三年，堅韌不拔，終於在她十五歲時完成了漢字—全信息—代碼這一嶄新的電腦電訊代碼系統。

全息碼是將一百個最常用的部首字，依二十六個拼音字頭和筆劃數歸入兩位數，依書寫漢字的七條筆順的習慣法則分解部首，排出了四個拉丁字母和六位數的等長碼，使六萬個漢字與幾十萬條漢語語匯，都能方便地輸入電腦和電波傳送。這樣，只需要具有小學文化水平的用戶，不經過專門訓練，就能編碼上機。

書香門第

杜冰蟾這一發明已由國家專利局初審合格公報。目前專利局正按正常工作程序對這項發明進行實質審查，一俟通過後即授予專利權。

一九九〇年上海十大科技新聞，杜冰蟾的漢字全息碼高居榜首。

日本權威的《朝日科技》刊出松村文芳和井出靜的文章，稱上海少女發明的中文輸入系統「具有劃時代意義」。最近，美國、日本、加拿大、台灣等地一些海外公司，願出重金購買這一專利。有的出一億美元予以買斷。小杜拒絕了，她說：「我研究中國文化和文字，為的是弘揚祖國文明，為自己的祖國爭光。」她願將美字全息碼的發明專利所得全部捐給祖國的文化事業。

出身於書香門第的小杜，她的父親杜曉莊是辭書專家，個人藏書一萬多冊。冰蟾獵涉極廣，包括中外文學名著、科普讀物、《說文解字》、《辭海》、《辭源》、《新華字典》，也喜歡音樂、繪畫，熱愛小動物。

一百部首

她父親杜曉莊是物理學家、語言學家王竹溪《新部首大辭典》遺稿的主編人。這書收漢字五萬多個，釋文兩百餘萬字，以收字之全、檢索之便、釋義之精、定音之準而馳譽於世。

王竹溪，物理學權威，曾是諾貝爾獎獲得者楊振寧的老師；他同樣在語言文字方面有所創造。從王竹溪分解漢字「先高後低」的原則，小杜得到啟迪，筆順是漢字組合部首的固有規律。部首：東漢許慎《說文解字》列五百四十個，清《康熙字典》列二百十四個，中國文字改革委員會制定二百零一個。合理歸納部首為一百個，這一飛躍獲得成功，使杜冰蟾花了兩年時間。

創造奇跡

一千多個日日夜夜，小杜不上電影院，不去大連旅遊，而是一心撲在漢字全息碼的研究工作上。她不相信神童、天才，而是用辛勤持久的腦力勞動來思考、來探索。一九九〇年一月，杜冰蟾漢字全息碼這項發明公之於世。這位年僅十五歲的初中三女學生，竟然創造了奇跡。

蘇淵雷詩讚杜冰蟾

友真

時年八十三歲的蘇淵雷（仲翔）教授賦詩《題杜冰蟾發明七絕兩首》，讚揚發明「漢字全息碼」的女少年杜冰蟾。其一：「全息深涵漢字群，沮倉（註一）萬世得功臣。更從鳥跡探玄秘，何減當年泣鬼神。」其二：「贏得靈心萬口詩，盈盈十五展才華。珠盤手落追風雨，壓倒群賢四百家（註二）。」

（註一）沮倉：沮誦、倉頡的合稱，相傳為黃帝的史官，始作文字。

（註二）四百家：指全國有四百家從事編碼工作。

蘇淵雷現任華東師範大學教授。一九〇八年生於浙江平陽。字仲翔，別署鉢翁。幼年失怙，母子相依，艱辛備嘗。早歲投身大革命，志存兼濟，竟入獄七年。中更憂患，彌愈其能。抗戰軍興，奔赴西南，在陪都重慶創設「鉢水齋」書室，以文會友，與梁宗岱、伍蠡甫、陳子展、胡小石、張大千、謝無量、林同濟、宗白華、傅抱石、陳之佛相締交。識張士釗、沈尹默、喬大壯、潘伯鷹諸老，為忘年交。蘇氏精通文史哲，足跡遍天下，故能取精用宏，自成機杼。

生平治學，力主融通。集國故西學的精微，及現代科學的最新成果，批判綜合，自闢蹊徑。曾著有：《易學會通》、《宇宙疑謎發展史》、《名理新論》、《天人四論》、《中華民族文化論綱》、《玄奘》、《讀史舉要》、《佛教與中國傳統文化》、《鉢水齋近句論詩一百首》、《風流人物無雙譜》、《中國思想文化論稿》及《鉢水齋選集》等著述，博物洽聞，當世罕見。

蘇淵雷少負詩名，並擅書畫。其為詩也，風骨高騫，意境曠遠，形象感人，聲律動耳。而援詩入畫，尤得蕭然物外之趣，借景抒情，漸近自然。

現在，蘇淵雷也是中國孔子基金會理事、中國韻文學會顧問、中日佛教學會常務理事。

（附圖為蘇淵雷）

李白與日本人晁衡

唐代開元五年（七一七），日本人阿布仲麻呂隨日本使團到中國留學，當時他只有十九歲。

因為他愛好中國的經籍文化，「慕中國之風」，所以，在日本使團回國時，他不願離去，後來就做了唐代官吏，還取了一個漢名叫「晁衡」。「晁」是「朝」的古字，亦稱「朝衡」。

晁衡在中國生活了三十六年，歷任司經局校書、左拾遺、左補闕、左散騎常侍等要職，為中日文化事業和兩國人民的友誼作出了很大的貢獻。此外，他還與中國詩人李白、王維、儲光義等人，結下了深摯的情誼。

天寶十二年（七五三），在晁衡以唐使者身份回日本途中，不幸於琉球附近突遇風暴，中國朋友誤以為他在海上遇難。李白聞訊後悲痛異常，和淚作墨，寫下了一首哀惋深情的七絕《哭晁卿衡》。

她願以身試治乳癌新藥

何人

桑德拉．軒斯，美國人，現年三十二歲，不幸患了末期乳癌，最近公開表示，願當「荷蘭豬」，接受治乳癌新藥的試驗，即使因此縮短壽命也在所不惜。

桑德拉決定以身試藥，除了希望能夠活下去，可以看着兒子克里斯多化（七歲）和女兒哉絲蓮（五歲）長大以外，尤其重要的是希望醫生能夠找到治乳癌藥物，造福婦女。因為僅美國每年即有五十萬名婦女患乳癌，而死於乳癌的每年有四萬五千人。

勇敢的桑德拉說：「醫生橫豎要找人試藥，如果有效，我可以多活若干年，如果無效，醫生也不用再找別人，我們可以合作到底。」

除了以身試藥外，她還多方面協助抗癌，例如，不久前的一個下午公開作飛行表演五次，替英國治癌研究基金會籌得款項三萬美元。

醫生對她說，每天能有一個生活目標，對病況會有好處，所以她在不用試藥或者籌款的日子裡，便與丈夫（四十二歲）和子女過着緊湊而愉快的家庭生活。

（附圖為桑德拉一家四口近影）

蘇發努馮高齡退休

《老撾紅色親王家族傳奇》之一

龍飛立

老撾，也就是舊譯的"寮國"。首都萬象，舊譯"永珍"。

為什麼要特別聲明呢？因為香港開始有人到那兒遊覽風光了。而這個只有三百八十多萬人口的秀麗小國，是地球上最被人遺忘的國家之一。

國家儘管默默無聞，最近倒有一件新聞上了西方報刊的國際新聞版；八十二高齡的"紅色親王"蘇發努馮（Prince Souphanouvong）、老撾人民民主共和國主席，在三月份"老撾人民革命黨"第五次代表大會之後，終於退休了。台灣報紙大字標題：《寮共黨主席凱宋坐穩專政位子　老戰友'紅色親王'等紛紛下台》。

"凱宋"也者，老撾黨中央總書記凱山．豐威漢。

然而一個舊王朝的王孫子弟，怎麼會跟共產黨人走在一起呢？其實這也不奇怪。中共第一代領導人之中，不少人就是"背叛"自己富貴家庭而投身革命的。但是紅色親王的傳奇性，卻在於他家一門三傑，竟分別標誌了國家由傳統封建王朝向資產階級民主，再向共產主義專政轉變的三個歷史階段。

蘇發努馮之所以是"親王"，因為他是汶孔親王之子，已故國王西薩旺．瓦達納的堂弟。

一九七五年老撾由共產黨取得政權之前，一直由左右兩派聯合執政；嚴守中立的總理梭發那．富馬親王（Prince Souvanna Phouma），不是別人，正是蘇發努馮的同父異母兄弟。

好，趕到紅旗席捲江山，持續了七個世紀的王朝完蛋了。國王遜位，被趕到鄉下耕田去。國王的堂弟蘇發努馮卻老早就成了共產黨中央委員會政治局委員，解放後馬上擔任國家主席、最高人民議會主席。此後他家族一大群封建餘孽，流放的流放，瘐死的瘐死，卻都不是他的事了。

至於十六年來，老撾到底建成了一個國富民安、豐衣足食優越性的國家嗎？人們可以親自跑去印證。

（附圖：八十二歲的蘇發努馮親王。）

何仲生

JOHNSON HO

住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富

生意機會　五月份新盤

○每週熱盤
咖啡餐室生意
△座落東區魯拔街 ERT 大街夾廿 位，咖啡唐 租平批好，日營二 餘，大減價平賣，東主已辦妥移民手續，蝕本急賣，取價二萬餘，抵買之至。
SOLD

△座落梳里區，五十座位餐室（現經營印度餐）生意連實業，樓下餐房，樓上四睡房住宿，後面泊車位，全酒牌，急賣，取價六十餘萬。

△西區尾，丹文夾笠臣街，卅座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。

△京士威大街，近魯拔街 SUBMARINE 三文治外賣生意適合家庭式經營，僅取價二萬餘，抵買之至。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價弍拾萬。

○北本那比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

○座落山仔梳夾一街，繁旺地區，超級市場生意，日營約一千，架撐齊備，租平批好取價五萬九，抵買之至。

○DOWNTOWN FOOD FAIR 人山人海，日本快餐生意，十八萬。

○列治文，西餐 KARAOKE 生意，年營六十萬，$ 159·000。

＊CAMBIE 旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。

○京士威大街，經營廿年著名48座位唐餐飯店，退休急賣，僅取價三萬九，抵買之至。

○列治文區，著名芽菜廠，生意連實業，取價卅萬。

○十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7%，取價百另五萬，投資保值好機會。

○列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至爲埋想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。

＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，揾銀生意，取價八萬，急賣。

李兆梅

STELLA LEE

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價

＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價

＊搬拿比菜舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘

＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬

＊東區五十一個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。

＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬

＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九

＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

李沾

Jim Lee B.A.F.R.I.(B.C.)

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外賣送餐有全酒牌，店主離國急賣，價六萬九千。

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21萬5千。店主可幫貸款

△美容院急賣，雲東區有12工作座位，三個洗頭台，四個乾髮機，可自做和租出工作座位，價1萬3千8，店主可以幫助貸款。

※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。

※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千

※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。

※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。

※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。

※美容院，雲西區，前鋪後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）

※士多鋪數間，大溫哥華區，有6 4 有前鋪後居的，叫價由一萬元起

※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千

四睡房住房出租 $ 1·125·00

代客管理房屋物業．收費從廉

NORTHRIDGE GROUP

THOMAS C. WONG
B.Sc., R.I.(B.C.)

王震漢

電話：327-1111　住宅：298-2961

△列治文　栢文，城市屋
市心二年三睡房 1790 平方呎，兩車房，$ 196·000 有價講。
市心，新栢文，二睡房單位由 $ 134·800 起有多間出售（包GST）。

△西餐館生意
砵拿備喜士定旺街，餐館，咖啡室生意，枱位卡位共 72 座位，鋪後廣大停車場，餐房、廚房設備一流，有全酒牌，鄰近栢文區，商場，東主經營多年現平讓 $ 59·000。

△西區樓宇
西區 OAKRIDGE 區，四睡房豪華大屋，全新番新，地 58X147，內街，鄰近著名中學 CHURCHILL HIGH SCHOOL $ 588·000

△本拿備房屋
GOVERNMENT ROAD 地區，內街，三睡房，20年新，地 77·5 X 120，鄰近新屋區，$ 265·000

SURREY　素里　NRS地產公司　三角洲　DELTA

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語

一一九九一年度MEDALLION CLUB會員。

△SURRY 16年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69×128，近 GUILFORD MALL 及快車，108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 $ 168·900

△NEWTON 市中心，一年三層城市屋，1950 呎，保養一流，行去 SAFEWAY 及巴士總站，設施及保安好，有三車位，價 $ 149·900

△SURREY 15年三層靚屋，五房二廳，上下有全廁，地大 63X125，近 WHALLY SKYTRAIN 新總站，交通購物方便，有中小學，價 $ 166·400

~ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 $ 159,900.00

~ Surrey一層翻新平房，三房一廳，一千二百五十呎，地 63 × 120 全新屋頂，現有租客收八百五十，Newton 好區，近 Superstore 及巴士總站，好價！ $ 129,900.00 請快電！

~ Surrey十三年四房二廳，二層地60 × 128，上下有全廁，近 Superstore 及理工學院，地點一流適合自住或收租千一元，好價，好價！ $ 148,900.00

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

彭太　BECKY PANG
公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

△溫哥華 FRASE VIEW 大屋，地59 x 138，屋大 4800 呎，三年新，九房，環境清靜優美，開價 $ 50餘萬。

△溫哥華 ENGLISH BAY 大樓，十八樓，全海景，對面沙灘，二房加書房，只售70餘萬。

△烈治文大屋，建築商只估半年，地大 66X130，屋大 4600 呎，七房，有 SAUNA, JACUZZI，近No 3 ROAD，交通便，環境優靜，開價 $ 499·000。

△烈治文十年屋，三房，地 50X110，保養好，光猛，雙車房，只售$ 239·000

△本那比，上四房下二房，兩廁兩廚房，有車庫，開價 $ 220·000，地大 50X114

商業盤：

△本那比商場，每年收入26萬，有各行各業如銀行，油站，餐館，藥房，超級市場等等，開價三百館萬元。

△烈治文，C－6地，可建酒店或各行業，地 103X303，開價 $ 1·180·000，對面爲 LANSDOWNE MALL。

△烈治文老字號中西餐館，高利潤，易做，No 3 ROAD，生意旺。

參議員華特士提出警告

加國債務已失控制 可能導致加元貶值

主張政府大量削減支出

（域多利加新社電）改革黨的參議員華特士於星期日稱，已失去控制之加拿大債務負担正在將國家拖向破產之滑坡上面。

華特士向三百名域多利地區之改革黨黨員稱，加拿大之最後可能貶值至一個仙。

華特士補充說：「貨幣貶值已發生在阿根廷，德國與及墨西哥等國家，同時亦將無任何事物可以阻止貨幣貶值在加國出現，除非我們自己努力防止。」

華特士說，只有一套緊急的財政計劃，將聯邦之四十個政府部門削減一半，放棄若干項普遍性之社會計劃，與及取消大部份外援，方能使加拿大脱離災難。

華特士指出，現時，聯邦政府的債務已達四千億元，亦即在每一元稅款中，要將四十五仙還債。

在提議削減聯邦的社會計劃時，華特士主張祇留下大部份國民所絕對倚賴的主要服務。

華特士又抨擊聯邦政府援助外國的政策。

華特士舉例說，在過去廿年以來，加拿大給予孟加拉的援助，已超過十億加元，但迄今未見孟加拉人民的生活，有任何改善之處。

前省長溫德心 九旬老母逝世

（蘭里市加新社六日電）前省長溫德心的九十高齡母親逝世。

溫德心老太數年前曾中風，一直要坐輪椅之後，便在蘭里與其中一名女兒同住。

溫德心的母親於四十二年前偕同丈夫和子女移民到加拿大。

溫德心原定於星期二省議會復會時以列治文東區省議員身份出席會議，今因母喪，可能不會出席會議。

毆妻行爲驚破移民好夢

英裔男子提出上訴 反對移民部出境令

審判局完成聆訊押後宣判

（溫哥華加新社電）曾因毆妻入獄、繼而被移民部着令離境的一名四十一歲英裔移民秉咸、能否成功反對驅逐出境令，將於一個月內有結果。

移民事務三人審裁局上星期五已聆聽秉咸的上訴完畢，並宣佈押後判決。預料判決結果將於一個月內獲悉。

聯邦移民部的代表律師丹力克說，雖然移民法例不是用來懲罰毆妻的罪行，但法例應用以阻嚇其他有同一心態的其他移民。

丹力克律師又說，只要奉公守法，移民在加拿大便受歡迎，但兇狠欺凌弱者之徒，則不應予以歡迎。

秉咸係於一九八六年從英國移民前來加拿大，抵加後，大部份時間均領取救濟金過日。

案情透露，他曾向其妻子拳打腳踢，使她面腫眼黑、血流披面，昏倒地上。其妻其後要在醫院留醫多日。

丹力克律師指秉咸是計時炸彈。

但秉咸的辯護律師波桑尼力稱其當事人對社會無威脅。

波桑尼說，毆妻事件係在雙方關係惡化和鬧酒情況下發生，其當事人應獲顯示改過自新的機會。

波桑尼又說，秉咸的妻子一次於被毆後，旋於街上被警方檢舉其醉酒駕車。

秉咸的新女友則說，秉咸酒後影響其糖尿病情以致脾氣暴燥。

關於去年土著騷亂事件

古壁人權委員會 指警方歧視土著

正考慮予以法律起訴

（滿地可加新社電）古壁人權委員會現正考慮控告省警，因爲他們歧視土著，在去年夏季奧卡危機爆發時，曾經封鎖土著的糧食供應。

該委員會于上星期五發表一份有奧卡的七十八天武裝對峙事件的報告說，一位古壁警方高級官員當時告訴該委員會一名職員，謂警方准許運送糧食予非土著的人士，但不准將糧食運給土著裔的個別人士。

古壁人權委員會主席拉集比利于星期五指出，在古壁的自由及人權制憲章規定之下，警方上述聲明已構成或足够證據，作爲被法律起訴的用途。

古壁之自由及人權憲章禁止一切以種族，膚色，國籍或少數族裔爲基礎的任何歧視。

但是拉集比利主席警告說，高級警官馬兆于一九九零年七月十三日向人權委員會保里作出之聲明，倘若被用爲起訴之基礎，其過程將會相當複雜。

雖屢遭野生動物會破壞

一頭加拿大母雁 雲法院大厦孵雛

（溫哥華加新社電）以溫哥華法院大厦離地廿七米的突出牆頭爲巢的一頭母雁，成功地反抗加拿大野生動物政策，今年終於在巢內孵下六隻小雁。

加拿大野生動物政策是阻止該頭母雁孵蛋，以控制市內的雁群數量。

法院大厦的警員、庭警、聽候出庭作證的證人和法庭職員均支持該頭母雁的孵雛權利，阻止傳說政府生物學家會於蛋孵化之前將蛋毁滅的行動。

法院護衛員說，該頭母雁於過去五年內每年均返回法院大厦的老巢產卵。但野生動物會人員每年都毁滅雁蛋。他們把蛋拿出，搖散裏面的組織，然後放回巢內，以便這些胎死殼中的雁蛋，使到該頭母雁不敢再回來產卵。

台灣決定成立大陸投資輔導小組

（香港電）台北消息：鑒於台灣廠商赴大陸貿易投資規模日益龐大，台灣經濟部二十三日邀集相關部門研議，決定成立大陸投資輔導小組，其中第一階段工作，將盡速召集已赴大陸投資廠商，依行業舉行座談會，並促成業者組成聯誼會，彼此溝通及支援在大陸的投資業務。

據悉該輔導小組將下設五個分組，一、廠商服務處，主要推動各行業廠商組成聯誼會及受理業者所提增加或刪減准許對大陸投資項目。二、綜合服務處，協助業者在第三地區成立間接投資子公司，並解決業者之入出境、進出口驗證等問題。三、資訊服務組，專責蒐集大陸投資法令、商情，提供業者參考。四、諮詢服務組，專責提供大陸投資廠商之法律、稅務、經營管理、服務，五、行政組負責各項行政事宜。

九月立法局選舉前哨戰

香港市政局選舉 親中派人士不敵

（香港加新社電）據香港市政局選舉結果顯示，自由派人士在上週末的選舉中獲得有如狂風掃落葉的勝利，使當地親中政治團體爲之大感錯愕。

星期日選舉中，自由派人士在出缺的廿五個議席中，奪得十二個議席。其餘議席由中立派或商界團體候選人贏得，僅有兩議席係由受中方支持的團體所派出的候選人獲得。

中文大學社會學系講師鄧龍威認爲今次市政局選舉是香港各政治團體在今年九月立法局選舉的前哨戰。

大部份香港人士均親立法局可以阻擋中國於一九九七年之前影響香港政策的企圖。

第四十一屆世乒賽綜述

（中新社千葉五月六日電）第四十一屆乒賽經過十二天鏖戰後，今天在千葉落幕。中國選手奪得女單、女雙和混雙三座獎杯，瑞典選手獲得男單、男雙和男團三座獎杯，朝鮮聯隊實現初衷，奪得女團獎杯。儘管本屆獎杯分佈，與上屆相差無幾，但從整個賽事來看，已與上屆頗有不同。

歐洲乒乓技術有進步

綜觀本屆世乒賽，不僅使人們看到歐洲選手在技術、打法上具有一定優勢，而且比上屆有進步，一些優秀選手不僅保持了技術全面，相持能力強的優點，而且對台內球的處理及發球質量也有較明顯的進步。中國教練張燮林稱贊歐洲選手在力量與速度、旋轉與速度的結合上有顯著提高。上述進步對于增強歐洲選手的實力，無疑有很大裨益，而且進一步鞏固歐洲在技術上的領先地位。

歐洲男子羣雄并起

本屆世乒賽，一個最爲引人注目的現象是，歐洲男子群雄並起，應驗了中國乒壇名宿徐寅生、邱鍾惠等人所預言的「天下大亂」。這不僅表現在由于男團賽制的改變，許多原屬二萬的歐洲隊伍也一躍成爲較強隊，從而產生了奪冠的可能，而且在單項中，也顯示了群雄紛爭的局面。首先是名將紛紛在團體賽中翻船，如世界排名男單第一的瓦爾德內爾就數次在團體賽中負于一些名不見經傳的選手，世界排名第二的阿佩伊倫在男單賽中首輪即被淘汰出局。這表明歐洲的選手並非僅僅希望靠改變賽制來染指獎杯，而是依靠實力的增強。可惜本屆大賽中一戰成名的新手不多，取得男單、男團、男雙好名次的，基本都是赫赫有名的老將。

亞洲女子實力尚佔優勢

以成績而論，凡同「女」字沾邊的前兩名都是亞洲選手。張燮林認爲在技術、打法上，亞洲女子仍佔領先地位。從賽事來看，亞洲女子選手確實技高一籌，歐洲女選手短期內很難超出。但是，歐洲女子選手身材高大，體質好，具備了掌握歐洲男子選手技術和打法的有利條件。張燮林在上屆世乒賽時有過這樣的憂慮：歐洲女將一旦熟練應用瑞典男隊的技術，那中國女隊就會處于下風。如今，有些歐洲女子選手的球風確有男子風格，祇是尚不成熟。估計下屆世乒賽會引起人們的關注。

中國應取長補短

雖然中國隊此次榜上有名，但男子選手却顯示出同歐洲一流好手的明顯差距。直拍、橫拍孰優孰劣的爭論已進行了很久，到底哪一種打法更好，見仁見智，但不可否認，目前中國成績最好的男女選手基本上模仿歐洲選手橫拍兩面攻的打法。橫拍的反手攻擊，的確要比直拍方便。中國選手應該注意吸收歐洲選手打法的長處，使自己在反手攻和相持球等方面的能力盡快提高。中國教練郗恩庭對記者說，歐洲選手吸收了中國發球好、速度快和前三板強的優點，中國多數選手却未學到人家的優點，反而把自己的優點丟了。因此，中國乒乓球界應認眞對待自己的不足，採取有效措施，培養技術全面的新人。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
☎ 685-9743

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝麻湯丸，毛茛，木須，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街
電話：689·7324

KEEFER BAKERY LTD.
奇華
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
餅家
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Lta.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
the real Canadian Superstore
春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳莎酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y.LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

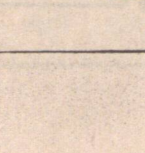
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

中國參茸行
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
現正舉行吉林人參超值特價週
全部吉林人參超值大特價，大量供應。
特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。
（一律八折酬賓）
各種花旗參，野山參，平過七折
西洋菜蜜棗湯，羅漢菓菜干湯，清熱茶，去濕料
（一律買5包送1包）
十全大補湯八珍湯買10包送1包
各種中國補酒買一箱送一支
中國爽甜冬姑每磅$9.99 另有八折優待
特多超值特品，歡迎零沽批發
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥 先生主理

LAKEVIEW RLTY.
SHARON OLEARY
住宅電話 583-2086
辦事處 588-9955
肯定有錢賺
相鄰四年新孖屋，合共有十二間睡房，四個煤氣壁爐，兩個洗衣房。佔地0.28畝，一年入息$35,400只需少少首期資金，每月肯定有固定入息。地點好，交通方便，近NORTHGATE快車站。機不可失，請快。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）



加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息，保險減低入息稅，退休儲蓄金，意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。
華人高級代理
伍偉權

昔日盟友可能是明天敵人

東歐急購軍火作自衛

知敏

隨着冷戰的緩和、東歐政局的急劇變化和東歐國家正處財政危機，華沙條約組織宣佈解體，但它們大部分仍急於向外採購軍火。有些國家擔心：昔日的盟友可能是明天的敵人。

與匈牙利有爭議的羅馬尼亞說，它希望從西方購入現代武器。匈牙利也希望獲得德國統一前，由東德軍隊所裝備的一些高科技武器。波蘭同樣表示對東德的軍火感興趣。它已加強與蘇聯接壤的駐軍。捷克稱它仍未有計劃急需新武器，但德國的官員最近報道布拉格對東德的軍火表示感興趣。保加利亞也希望得到現代化武器，但軍方官員說，大部分武器將自行生產，因為國家的經濟形勢不穩定。

波蘭副國防部長奧內什凱維奇同意東歐的民族緊張形勢正上升，但稱他認為可以「用某種方式整肅」。

在蘇聯為首的軍事同盟裡，成員國之間的歷史仇恨被成員國規定壓制數十年，另外也受到來自北大西洋公約組織軍事對抗威脅所制止。但現在，大部份東歐的新民主政府靠近西方多於莫斯科。

最大的民族爭執是匈牙利與羅馬尼亞之間。雙方對特蘭西瓦尼亞的歷史世仇經過多年的被壓制後，再次熾熱起來。蘇聯一直掌管這事。特蘭西瓦尼亞數百年來屬於匈牙利的，但現在是羅馬尼亞的部份版圖。匈牙利說沒有領土要求，但指責在特蘭西瓦尼亞的匈牙利裔少數民族受虐待。很多羅馬尼亞人把匈牙利的擁護角色視為掩瞞掠奪該區。

在這氣候下，羅馬尼拉把一九九一年的軍事預算提升至相等七十二億美元。羅共獨裁者齊奧塞斯庫在掌權最後一年的一九八九年國防預算也是七十億美元。新軍事預算甚至在羅馬尼亞缺乏資金，因經濟低落而要面對不斷增加的政治反對和不滿，也要通過。

國防部長斯皮皮羅尤說，羅馬尼亞已與美國、法國、丹麥和瑞士的公司接觸，洽購軍備，包括坦克至先進的電子裝備。他稱新裝備將幫助羅馬尼亞驅逐任何入侵者，但他沒有指出誰是入侵者，軍方總參謀長約內爾最近說，羅馬尼亞要保留比匈牙利更多的軍隊。

在匈牙利方面，布加勒斯特周刊《改革》在十二月引述國防部長富爾的談話稱：「在鄰國可能威脅本國之下，匈牙利軍隊不能作被動發展。」軍方發言人凱萊提說，匈牙利對很多東德武器感興趣。東德作為蘇聯最忠誠盟友，擁有蘇聯集團最優良的軍事裝備。匈牙利在去年雖然削減軍隊數目，從十萬零六千八百人減至八萬人，以求節省開支，但它要購買的大批軍火肯定會引起羅馬尼亞的關注。凱萊提說，匈牙利想購買三百六十架T－七十二坦克，三百五十架BPM－一步兵戰車、超過一千輛軍用卡車、七十二門一百二十二毫米大砲、五萬支自動步槍、五千萬發子彈、十萬支反坦克導彈和二十萬顆手榴彈。

奪奧斯卡外語片獎

瑞士電影受到注目

兆基

瑞士電影《希望之旅》榮獲本屆奧斯卡外語片獎之後，瑞士電影業普遍感到興奮。目前已有二十多個國家購買該片的播映權，這是瑞士電影史上還從來沒有的事。他們希望這將是一個突破，瑞士電影從此可走向世界。

不過，已有人指出，要使瑞士電影成為賣座片，距離還十分遙遠。實際上，瑞士人自己都很少看國產片。《希望之旅》放映至今，六百七十萬瑞士人中僅有十萬人看過這部片子，但這數字已經超過平均數很多了。

一般來說，在瑞士最賣座的是美國電影。其次是德國和法國片。瑞士人大多以德語或法語為母語，他們寧願看德國、法國電影而不想看國產片。

據一九八九年的統計，當年在瑞士最賣座的是德斯汀．荷夫曼主演的《手足情未了》，觀衆達一百萬人次。而最賣座的國產片《出賣幸福》排名為四十七位，僅有七萬觀衆。

很多行內人士對《希望之旅》能否成為國際賣座片也不表樂觀。瑞士電影的一大缺陷是內容大多為僅有本國人才感興趣的題材。另一問題是對白為難懂的德語方言，即使德國人看瑞士片也須配上字幕才能聽懂。第三個問題是經費不足，設備簡陋。

總的來說，瑞士電影在國際電影節上獲得的評價還是相當高的。不過可惜，前往捧場僅限於電影界專業人士和劇評家。

新聞內外

無眼蜘蛛

忠明

在所有動物中，名稱最古怪的要算生活在夏威夷卡阿伊島上的「無眼大蜘蛛」。根據各方面的特徵，証明牠是屬於大眼蜘蛛科，只是由於要長期匿藏在洞穴內，慢慢造成了雙目失明，徒負了「大眼」之稱號。

日本近貌

色情漫畫充斥日本

家長擔心青少年受荼毒

香山由李

長背是代表日本中部富山縣的議會議員。某天他在辦公時，一群怒氣冲冲的母親闖進他的辦公室，表達對色情漫畫售賣給少年這種現象的不滿。長背起初的反應是以為她們的意見只是無聊的假道學。

不過，他接着說：「當我看到這些漫畫，我就忿怒起來了。高中學生被公開描寫成性對象。這些畫面既極端，又不正常，在現實生活中無法想像，這真是太過份。」

在日本，色情漫畫行銷全國，隨處可買。不過，保護少年不受這些漫畫荼毒的聲勢也越來越壯大。長背現已成了這沒聲勢的帶導者之一。

禁止向少年銷售色情漫畫，是否抵觸言論自由？這個問題已觸發了日本舉國的辯論。電視台的特別節目，還有無數的報章雜誌，都熱衷於播出或刊登色情漫畫。

這些漫畫的書名有《處女的震驚》、《床上食糧》和《愛人、讓我感覺它》等，描繪了包括亂倫和性虐待的性愛動作，有時甚至以課室作為故事的背景。

在日本，每年出版的漫畫有四億七千萬冊，當中很多是色情的。東京市政府的調查發現，過半送檢的漫畫都含有色情成份。

四十九歲的三子女之母中尾太太，是一個發起反色情漫畫運動的組織的領袖。

她說：「書中描繪的性愛動作既暴戾又下流，對女性是絕對的侮辱。」

她的組織在南部的和歌山縣。這個組織正要求縣當局落實一條縣法例，就是政府官員認為會荼毒少年的漫畫，都禁止發售。

其他訂有類似法例的縣分已紛紛採取行動，總共把大約二千本漫畫列入「黑名單」，被官員認為不宜少年閱讀。

本來，向兒童發售色情漫畫是違法的，會被罰款相等於幾百美元。不過，從來就沒有人被這樣罰過款。東京有三家著名書店的東主，只因書店陳列出違反禁止描繪性器官的法例的漫畫而被拘捕過。

維護這些漫畫的人都以性是成長的一部分來作為手辯的依據。一個漫畫師岡崎就受到發行量大的《朝日新聞》引述說：「我不知道那些母親害怕什麼？難道她們認為自己能夠控制兒女的性慾嗎？」

批評反色情漫畫活動的人又指出，如果色情漫畫和罪行真的有關係，日本的犯罪率就不會那麼低了。

近年在港大行其道的日本漫畫，其中不少也是含有色情、暴力的，有人擔心這些漫畫會對青少年造成不良影響。

張朔　節譯

資料室

風信子在埃及造成災禍

廉仲

一塊塊碧綠的地毯覆蓋着一些延綿數公里長的灌溉渠，漂浮在尼羅河面上的，像足球場那樣大的綠色小島順流而下。

自從埃及在一個多世紀前從南非引進風信子入埃及以來，這種植物已從南部阿斯旺蔓延至北部的地中海。在過去二十多年來，風信子已變成災禍，它堵塞了河道、威脅着農作物生長，影響了捕漁業和航運業。專家稱，今年，許多農民可能面臨着一場大災難，有些農民已經缺水。

風信子是一種有漂亮紫色花朵的一種水上植物，在十九世紀，埃及的國王穆罕默德首次引種了這種寬葉植物，當時，它被作為裝飾開羅郊區皇宮花園水池的一種植物，但是在過去數十年來，尼羅河每年泛濫就是由於風信子堵塞河水流入各運河造成的。六十年代興建阿斯旺水壩，使尼羅河水流緩慢，農民又開始使用化肥，這些化肥又流入水中，這就使風信子長得更加茁壯。

加拿大國際發展局負責人稱，這種植物已成為埃及第八災禍，它在兩至四星期內能夠完全破壞一條通暢的河道。今年初，據埃及反對黨的報紙揭露。埃及政府使用有毒的除莠劑清除雜草，這就使人擔心，農作物和食水的供應將受到威脅。

專家說，這種叫「阿默特里尼」的除莠劑能毒死魚類，它能留在土壤中數月之久，並能滲透入農作物內。目前埃及政府已同意停止使用這種含毒的藥物，改用購買機器除草。但是，使用機器把風信子從水中消除時，常常有些葉仍然留在水中，這些葉在短期內又能迅速生長，重新覆蓋在河面上。

風信子可以轉變成飼料也可以把它當作苗圃內的堆肥或者利用來改造沙地。這種植物營養成份是不高的，但是，在它裡面混入維他命和其他植物，其價值就提高了，一些農民用它來餵雞。

南洋掠影

印尼加強管制銀行及股市

肯尼思．懷廷

印度尼西亞的經濟部門放鬆了管制之後，引起經濟過熱，這就使政府頭腦清醒過來，醒悟到將來必須防止這類經濟上的輕率增長。

一九八二年，印尼放鬆了對銀行系統和股票市場的嚴格管制，結果導致毫無節制的增長，使印尼的外匯大量流失、股票詐騙案叢生、銀行擠兌、貪污和現金泛濫等問題。印尼政府已採取一系列措施來制止這種放任的金融活動。印尼財政部長蘇馬爾林稱，促使金融市場完全成熟的任務尚未完成。

在兩年內，印尼有六十三家私人銀行開張，其中包括十八家與外國合資的企業，在這個世界上最大的島國，銀行的分行由二千三百多間增至四千五百間，例如利波銀行的分行，已從二十八間增至一百零五間。

一些有經驗的銀行職員被新成立的銀行挖角，各家銀行各出奇謀，提出自由期限貸款、大做宣傳廣告，有些甚至用彩票來吸引資金流入。

一九八九年，儲蓄額增加了百分之三十八，達二百八十七億美元，官員稱，在過去，人們對銀行持懷疑態度，通常都把現金藏在家中，在過去兩年來，印尼的國民生產總值每年都增長了百分之七，銀行能吸納那麼多的金錢也是其中之一。

但是，令人感到越來越不安的是，這種興旺景象是不穩定的，因為在許多銀行之間競爭劇烈以及管理不善。

印尼股票市場每日營業額在放鬆管制之前很少會超過五千美元，但是，一九八九年十二月，它的營業額高達六百萬美元。去年十月份市場的資本也從一九九〇年一月的二十七億美元躍升至六十億。私人股份倍增，票額升值三倍。

過熱的市場去年四月達到高峰，但是隨着世界經濟的衰退開始滑落了。股票持有者的信心九月份開始動搖，據報道，迪塔銀行的外匯換匯已損失了四億多美元，該國第四大私人銀行（資產有十二億美元）已被三個慈善基金會控制。迪塔銀行前副總裁被控詐騙和貪污罪，該銀行的董事局和高層管理人員也失蹤。印尼去年的通脹率是百分之十，為了控制造成通脹的信貸迅速擴大，政府已實施收緊銀根政策。銀行已接獲增加新資本的命令，向海外借貸的能力也受到限制。

華穎節譯

骨折晚期併發症的防治

洪敦耕

骨折是一種常見病，經常因不慎跌打損傷或工業、交通事故而發生，其晚期併發症嚴重者有生命之虞，或者導致終身殘廢。茲簡介其防治法如後：

一、墜積性肺炎：老年骨折患者，由於長期臥床和軀幹肢體被固定不動，致肺功能減弱，咳痰困難，常可併發此症。因此，要鼓勵患者深呼吸，幫助咳痰。在不影響骨折治療情況之下，要常起坐和翻身等活動。

二、褥瘡：骨折後軀幹和肢體固定或脊椎骨折併發截癱者、骨突起部如骶尾、後枕和足跟等處，都可因長期壓迫發生局部循環障礙，致組織壞死，形成潰瘍，經久不愈。故應加強護理，早作預防，對褥瘡好發部位要保持清潔、乾燥、給予定時翻身、按摩，或在局部加用棉墊、毡墊或空氣枕圈等，以減少壓迫。

三、尿路感染和結石：脊椎骨折合併截癱者，長期留置導尿管，可引起尿路感染。故要在無菌條件下，定期換導尿管和冲洗膀胱，並鼓勵患者多飲水，以防結石。

四、外傷性骨化：骨折後，因損傷嚴重、急救固定不良，整復操作粗暴，致使局部大量出血，滲入被破壞的肌纖維之間。血腫機化後，通過附近骨膜化骨的誘導，逐漸轉變為軟骨，然後再鈣化、骨化。

五、關節僵硬：肢體骨折後，關節被長期固定，或關節內纖維蛋白沉積造成粘連，都可引起關節活動障礙。因此，對關節內骨折並有積血者，應盡量抽淨，並妥加固定。不論那一類骨折，在不影響局部制動的情況下，應早期進行功能鍛煉。

六、損傷性關節炎：多因關節面軟骨損傷或整復不良，而致關節面壓力狀況的改變而引起。

七、神經損傷：可因骨折嚴重畸形愈合，致局部受牽拉或受骨痂壓迫所致。

八、缺血性骨壞死：骨折後，由於骨折段的血供給被切斷，可發生缺血性壞死。常見的有股骨頸骨折合並股骨頭壞死及腕舟骨腰部骨折後近側段壞死等。

九、遲發性畸形：因損傷或治療欠妥，以致造成患肢出現遲發性畸形。如少年兒童骺離骨折，骨骺到破壞，嚴重影響其正常生長發育，若干年後出現肢體畸形。

在治療骨折時，對這些併發症應預防為主。如果已經出現，則應及時妥善治療。中西醫結合治療骨折，對避免或治愈骨折晚期併發症有良好的療效。

醫藥

陣發性心動過速急救

蔡燕

上兩周，我樓上一位年約三十歲之女病人突然覺心跳，由家人陪同來找我診治，當時檢查她每分鐘心率一百捌拾次，心跳規則，病者感心慌、胸悶、頭暈、眼花，我診斷這為「陣發性心動過速症」，馬上進行急救。我先用了壓迫頸動脈竇法：先壓右頸動脈竇，（位於頸動脈，相當甲狀軟骨上緣水平處）每次壓迫時間約十五秒鐘，連續數次，未見心跳減慢，又壓左側頸動脈竇數次，仍未見效。改用壓迫眼球：叫病人合上眼皮，用手指在一側或雙側眶下壓迫眼球上部，時間十五秒，數次，仍無效，（本法偶可引起視網膜剝離，應注意）。我再用手指伸至病人咽喉部，刺激她，引至噁心，甚至嘔吐，但病人反應不明顯，我囑她飲較多量暖開水，再刺激她咽喉部，引至嘔吐，嘔吐完，心跳也回復正常了。這是刺激迷走神經興奮的方法。就可使心跳減慢了。此時我細詢問病人，原來，她過去也有突發心跳病史。她家人問我心跳發作有甚麼原因？有否徹底治愈之方法？我向他們解釋，陣發性心動過速即是說指揮心臟之最高領導點是「竇房結」被下級之傳導點奪了領導地位，從而使心跳出現異常。經者出現過早搏動，重者造成「陣發性心動過速」。這心動過速又可分為室上性和室性兩種。區分可根據心電圖可分得清楚。

如在家中或街中遇到心跳發作病人，如每分鐘心跳超過一百次以上者，可以採用手指刺激病人咽喉法引起病者噁心甚至嘔吐法較安全而有效（其他兩法有一定危險性，如非專業人士最好不試用），如經急救病人心跳仍未減慢者，則即送醫院處理。這女病人之陣發性心動過速屬室上性，目前仍未有徹底治愈方法。

病案分析

女童性早熟

岑鶴齡

女童性早熟是一種生長發育異常性疾病，表現為青春期特徵提早出現，八歲前出現第二性徵或十歲前來經。第二性徵為乳房發育明顯增大，乳頭黑色素沉着，陰毛明顯、外陰發育、白帶增多等。與此同時，女童的骨骼成長和身長亦常超過同年齡正常值，因此其體重亦常超過同齡正常值。

去年夏天，摯友張君攜同女孫前來就診，其孫女年雖五歲，身材高大，異於他童，兩側乳房豐滿，微有黑暈，外陰有稀疏陰毛，曾經電腦掃描，發現子宮和卵巢體積均有增大，陰道塗片亦顯示雌激素影響。血液的各種性荷爾蒙值均比正常偏高。經被確診為特發性的女童性早熟。病孩面紅、怕熱、性情急躁、易哭、夜睡不安，有盜汗，大便時結，舌質較紅、脈象法滑。辨認應為肝腎不足，肝氣偏盛陰虛火旺之症。遂按此以滋陰、降火、疏肝、散結立方。

方用知母三錢　黃柏三錢　丹皮二錢　澤瀉四錢　柴胡二錢　龍膽草二錢　夏枯草四錢　生地六錢　龜板四錢　赤芍三錢　生麥芽一兩五錢　生甘草錢半　。每日一劑，分二次服，囑堅持服藥三個月以上，方能奏效。張君對余素來信賴，果堅持令孫女依時服藥，兩個月後，症狀次第消失，乳房開始變細，四個月後覆查，電腦掃描示子宮及卵巢等已缩小，陰道塗片示雌激素影響恢復至青春期前水平。

按此病例，病孩雖未見月經來潮，惟青春期之第二性徵明顯出現，故診斷為性早熟已無疑問，此病的病因至今未得明瞭，目前國內外醫者仍多採用各種孕激素治療，有一定效果，惟停藥後易復發，且有副作用，長用又能引致體內其它荷爾蒙紊亂。近年國外有新藥，但價格甚昂，一般人負擔不起，且遠期療效尚不清楚。中醫治此亦有一定效果，但療程要較長，經驗證明，病孩的病期愈短，效果愈佳，病期過長，則乳房變小的機會甚微。

診餘漫筆

少量飲酒好處多

祝岩

中醫認為，酒能活血化瘀。數年前，日本一位醫學家從一些慢性酒精中毒史者的屍檢中發現，死者的冠狀動脈內脂肪沉積較少，為此而設想酒精並非動脈硬化促進因子，而是一種預防因子。隨後，有人報告說，飲酒能促進纖維蛋白溶解，減少血小板聚合，促進血液循環流暢，減少血小板形成的機會。

兩年前，美國哈佛大學的一篇報告說，每日不超過三千克的少量飲酒者，其心肌梗塞的發病率，比不飲酒者低百分之四十六。原因是，血液中的高密度脂蛋白增強了活性，它能降低血液中低密度脂蛋白在血管壁上的沉積，疏通血管。少量飲酒，能使這兩種脂蛋白的比值發生有益於減緩動脈硬化的變化，預防心臟病發生。

美國得克薩斯大學的一篇試驗報告提供了最新證據。研究人員對三十五名因胸痛而進行了心導管檢查。將乙醇經導管直接滴入心臟試驗觀察。十五例通過心導管滴注百分之五葡萄糖液十五－三十分鐘，二十例滴注含百分之五乙醇溶液的百分之五葡萄糖混合液。觀察表明，滴注葡萄糖液患者的心率、動脈壓、冠狀竇血流量均無改變；滴注含乙醇溶液的患者後，平均冠狀竇血流量增加百分之廿七，冠脈阻力降低百分之十七。這說明乙醇能使心臟血管擴張，血流量增加，而能改善心肌供血的功能。

實驗還證明，如果大量飲酒，會使高密度脂蛋白和低密度脂蛋白的比例發生逆轉。酗酒是誘發心肌梗塞的原因之一。中國古醫學書告誡曰：「酒猶如水也，既能載舟，又能覆舟。」

眩暈諸因和表現

蔡燕

「眩暈」是指自覺的平衡感覺障礙。在自身或周圍景物旋轉，並可出現共濟失調、身體搖擺不穩，且常伴有眼震，面色蒼白，周身出汗、惡心及嘔吐等。

眩暈可分為兩類：一、特殊性眩暈：是指由前庭神經或內耳迷路所引起的，自身旋轉，或周圍景物旋轉的感覺；二、一般性眩暈：僅有頭暈或輕微的站立不穩，沒有自身旋轉或周圍景物旋轉的感覺，見於高血壓、腦動脈硬化或中毒。

從病因及症狀又可分為（一）耳源性眩暈A、美尼爾氏綜合症（即耳水不平衡症）、：由迷路水腫、炎症、血管痙攣、出血、動脈硬化或變態反應等引起。B、暈車、暈船。（二）腦性眩暈：當大腦、小腦及腦幹部病變時可引起眩暈。A、顱內腫瘤、B、腦血管疾病、C、其它腦疾病：可見於癲癇的先兆或顱腦外傷的恢復期，表現為一般性眩暈。（三）藥物性眩暈：表現為一般性眩暈。藥物可有苯妥英鈉、撲癇酮、鏈霉素、奎寧、水楊酸等。停藥後可使眩暈消失或不消失。（四）全身性疾病：如發熱、貧血、高或低血壓呈現一般性眩暈。（五）功能性眩暈：見於神經衰弱。所以，眩暈病者必須找醫生確診後才能作出相應之處理。

老人血壓高可能會長壽

琴舫

當今，對高血壓患者難以長壽的傳統觀點正在發生變化。注意觀察我們的周圍，就會發現有不少高血壓病人活到八十多歲，有的甚至達到九十多歲。

在國外，芬蘭醫學界對此做了研究，他們的報道認為，老年人血壓高不一定有害，它可能是長壽信號。

他們對八十五歲以上的五百位老年人進行調查，結果表明，高血壓的老年人壽命長，高壓（收縮壓）在一百二十、低壓（舒張壓）在七十的老年人存活者大大少於高壓為一百六十，低壓九十的老年人。

芹菜避孕

英盟

一位泰國醫生用了十餘年時間研究和尋找有效的植物性避孕藥物，最近終於發現芹菜具有直接降低男性精子數量的作用。

欲進行避孕的男性，每天只要食用七十五克芹菜，連續食用一兩周後，精子數量即從正常的每毫升一億條左右減到三千萬條。這就大大降低使女性懷孕的機會。

關於早禿的防治

黎照環

雖說「十個光頭九個富」，但事實上，哪個男士在花樣年華不怕禿頂？哪個女人又會喜歡自己心愛的男友或丈夫壯年光頭？對女性，都會為有一頭烏黑濃密的頭髮而驕傲就更不用說了。

人未到老年就出現禿髮，醫學稱之為「早禿」。早禿多從前額開始，也有從頭頂開始，這又叫「禿頂」，如果整個頭顱者，我們叫「全禿」。

雖說「早禿」本身多無局部症狀，但一則給人衰老感，二則，部分人也確會有容易疲勞，精神不振以致睡眠記憶欠佳，甚至高血壓等改變。

目前，對早禿原因未十分明瞭，一般認為是男性荷爾蒙分泌混亂有關，此外也歸究於精神生活緊張，勞累過度以及遺傳因素。

中醫則認為，早禿屬於「虛損」範疇。因病久失養，情緒變化或氣血不足，就會至心、肝、脾、腎功能失調。古語有云：「腎藏精，生髓通海，其章在髮」又云：「髮乃血之餘」，「若血盛則榮於鬚髮，故鬚髮美；若血氣衰弱，經脈虛弱，則鬚髮脫落」……。說明人體稟賦虛弱，腎精不足，氣血生化無源，無源之水，自然有禿其髮了。

早禿既有「先天」因素，又有「後天」因素，所謂「知已知彼」，防治自然要考慮「前因後果」或者「兩者同顧」。以筆者的經驗，提出如下幾個方面。

（一）防重於治，早禿一旦發生，「催腐拉朽」，處理十分困難，所以最好「防於未然」。預防措施是保持自己精神開朗，避免過長精神緊張；保證一天有足夠的作息和睡眠；少食過分甘脆肥濃、辛辣之品。對於「三千煩惱絲」，要注意護理，應避免用過熱的水，過強的鹼液清洗。頻頻吹電，肯定不利於頭髮的生命。有脫髮傾向者，每日可堅持以溫水洗頭和做頭皮按摩，這能促進頭皮血液循環，有利於固髮和生髮。

（二）目前介紹的西醫藥主要有：二硝基氯苯（德國），醋酸氯羥甲稀孕酮（英國），氯甲硅特蘭（蘇聯）。國內介紹以可的松類加普魯卡因作「阿是穴」點注，認為可改善局部營養循環，有助促進毛髮再生。此外，還有敏樂定，維他命B_2、B_{12}、E等。

（三）中醫中藥方法：原則應以「補益氣血，滋養心腎」為主。常用的藥有：何首烏，黃精，黃芪，黨參，黑芝麻，紫何車，枸杞子，黃，補骨脂，當歸，熟地，側柏葉，菟絲子，淮牛膝，丹參，苦參，熟棗仁，熟附子，益智仁，巴戟天，遠志，淫羊蹇。有介紹「生髮飲」是由生熟地，當歸，側柏葉，何首烏組成。以側柏葉，當歸組成的叫「二仙方」。由芥穗，防風，羌蚕，川芎，羌活，白蘚皮組成的活血消風湯，以油性早禿效果好。據介紹，以白桐葉，麻仁，米泔水煎湯洗頭，只要持之有恒，生髮有效。

（四）飲食療法：腊老鼠焗飯；熟地，沉香，杞子浸酒，每晚睡前少量。以首烏，雲苓，當歸，杞子，菟絲子，牛膝，補骨脂，黑芝麻，煎汁，加蜜為膏。

（五）針灸治療：除上提阿是穴注外，可用梅花針叩敲局部。針灸常用穴位有：內關，百會，風池，三陰交。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON

公司電話 **438-8161**

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司：
438-8161
住宅：
420-4665

敬愛的業主：

實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至爲重要。

過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項業物。

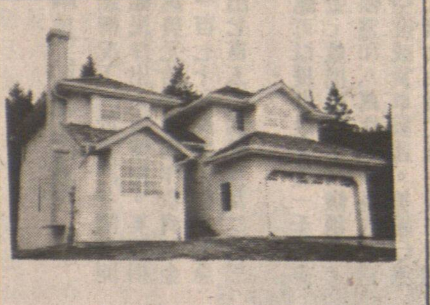
本人甚爲樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。

謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

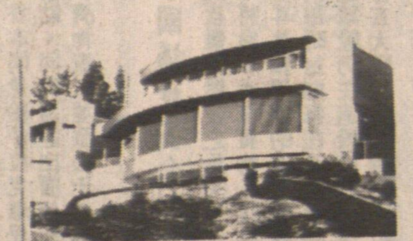
Medallion President's Club G.V.R.E. Board	(3 years)
#2 in B.C. of C.T.R.	1990
Top 10 B.C. of C.T.R.	(6 years)
#4 in Canada of C.T.R.	1990
Salesmaster C.T.R.	(4 years)
M.L.S. Madellion Club (Master)	(7 years)
Leader Club C.T.R.	(7 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(6th conservtive year)



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER $ 309·000

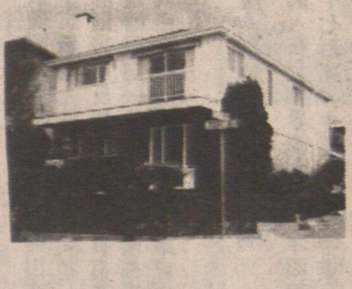
本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房光猛，有景，街角地，交通方便，$ 550·000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎖設計，有游水池，風景一流。

新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G·S·T· 大約千二尺近 METRO TOWN 商場 $ 244·000 DON QUAN

本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 $ 525·000



CAPITALHILL 風景一流，街角地地 50X121　設合新婚者，有前途只 $ 258·000

雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三厠所，地大 33X99 叫價 $ 192·000

41.街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 $ 188·000 請電 DON QUAN

PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 $ 155·000 DON QUAN

生意急讓

▲中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $130,000。Don Quan

▲New Westminster Mall 西餐館，近戲院及商場內，130 座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28,000。Don Quan

△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

雲東十二組栢文，有地下栢車易打理開價 $890·000

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $ 1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $ 1,990,000。Don

▲雲東 265 E. 15 Ave.，一睡房栢文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。$ 85,000。Don

西區平屋

▲叫價 $ 260,000，地大 33×138 尺，上二下一，共兩厨二厠，位於 17 Ave.. 近 Maintoba。Don Quan

栢文樓出售

△七組栢文，廿一年新。

△十二組栢文，位于雲東。

△四十一組，完全一房。

△四十組，八層高樓，位于 WEST END。

▲東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，$ 258,000。

▲東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

△素里市 88 街 15044 號 15.年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴廁，地 63.X 120 呎叫價十五萬餘元。

△素里市 88 街 15052 號 15.年新屋，上層一廳三房，下層一廳一房，地 63.X 120 呎，急售十五萬餘，有商量。

△素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎，七房四浴廁，熱水式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元。

△本那比 16.街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58.X 125 呎，叫價卅九萬餘。

△本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，叫價廿五萬元。

△本那比 14.街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備，屋地 50.X 120 呎，叫價十八萬餘元。

△本那比 VENABLES 街，36.年屋，上層二房一廳，下層二房二廚，33.X 122 呎屋地，叫價廿二萬餘元。

△溫東七街二房栢文，895 方呎，二廁，15.年新，叫價十一萬餘元。

△本那比 BELLWOOD 高級石屎栢文，924 方呎二房二廁，環境優，有景，售價十三萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售 $889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售 $665,000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景．開價 $ 275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175·000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $ 175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $ 170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

週末 2-4 時開放

Shaughnessy：1451 西 40 街・$118 萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙 住宅：298-1551
KEN LIM

★4341 TRIUMPH ST 本汝比，六年新屋，六[illegible] 近小學，公園及商場 SOLD [illegible]10,000
★789 東5[illegible]，溫哥華，地 36×110 近小學，開價 $229,000
★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，$ 1,250,000

△4492 WELWYNE 33.X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 $ 208·000 請電黎生約睇屋。

黎偉業
公司：438-8161　住宅：437-3339

△3587 MATAPAN CRESC VANC· 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

△KILLARNEY 40.X 120，上三下二，$ 298·000.

△VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會 $ 238·000

△新新新屋，日 250·000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。

△中西快餐店，地點好，二萬元以上。

生意出讓

△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。

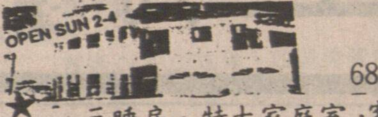
△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。

△牙菜廠生意，顧客穩定，租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價 $ 190·000

BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161

6726 Culloden 十二年新，地大 47×122，兩層共 2900 呎，正層三房，土庫二房，叫價 $ 369,000



6806－123A ST.

★三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco 外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694　590-5177

影視音響生意讓

專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 $ 55·000。

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

＊北本汝比，四[illegible]睡房柏文，高層有 SOLD [illegible]0 呎。可提供 9¾% 按[illegible]，只售 $126,900

＊北本拿北 CAPITAL HILL 66×122 呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售 $280,000

＊東區近 SOLD [illegible]10 二房一廳有土庫 [illegible]3,000

＊北本拿比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價 $148,000

＊雲東域多利夾 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景柏文，870 多平方呎。只叫價 $159,000

＊素里 10 ACRES 地，近 LANGLEY 中心，價 $285,000

＊素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價 *248,000

＊KILLARNEY 區靚屋，大地 50×17[illegible] SOLD [illegible]房，總面積約 250[illegible]新，業主急讓只叫價 $318,000 請還價。

＊東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價 $65,000

＊北本拿比洗衣店生意，價平，只售 $18,995

＊西四街洗衣店生意穩 $34,950

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

忠誠服務・免費估價

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資・房屋買賣
免費估價・國粵語服務

△溫哥華特色屋，15.年新，上層三房下層兩房，厨廁皆備，一流保養，只售 25.萬，抵買！3848 THURSTON ST BURNABY。

△本拿比城市屋，SPRINGER 近 LOUGHEED HWY，內部全部翻新，四層，共五房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只取回成本，即電約參觀。

△本拿比 4105 UNION STREET 特色屋 OLD－BYLAWS，保養一流，地 33.X 122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚廁，近學校，購物，交通方便。

△本拿比 4848 EAST PENDER 街靚屋，地 33.X 122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。

△本拿比 METROTOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 栢文觀覽 DOWNTOWN 北面，西面全景，六件電器齊全，近成本價急售。

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

△1733 E 41. ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 $ 149·000。

△4732 REID ST 低買靚屋，五大房兩大廳，[illegible]地，米仔牆近 29.街與 [illegible] SOLD 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 $ 209·000。

△3645 FRASER ST RT2 ZONNING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 $ 1·240·00 只開價 $ 179·000

△西區海景城市屋 1288 W 7 TH，樓面 1250 尺叫價 $ 238·000。

△西區八街 102－2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 $ 189·000。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty　經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN

公司電話 **266·4155**

TONY WONG
黃漢
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

△全新兩睡房栢文，近 Granville 夾 70.街西，叫價 16.萬・抵買！

3439 東 43 街（KILLARNEY）超值全新城市屋

面積：1340-1533 方呎　三睡房兩浴室

售價 $203,000 起

每單位奉送：
- 名貴雪櫃、電爐
- 煤氣壁爐
- 地下安全停車位兩個
- 私家平台花園

- 地點一流
- 毗鄰購物中心、公園
- 巴士直達到唐人街

歡迎參觀比較
週末開放
下午 2－4 時

△七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 $308,000

△四組栢文 RT6 西區十一街，地 50X122

△KINGSWAY 近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬。

△西六街 Kitsilano 仔屋地 RT-7　隔鄰新建前後仔屋，暫租後建，叫價廿餘萬。

余超常
ERIC YU

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

△7183 STRIDE AVE EBY 兩睡房一層屋，地大 66X103 $ 189·000

△4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122·5 $ 372·000

△2412 E· 33.街兩層共四睡房，交通方便 $ 205·000

▲5350 McKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚厠全 $285,000

▲4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋 $305,000

▲3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，$318,000

△275 E· 65.街一年新，地 33X122 $ 320·000

△3015 FRASER 街共四睡房，可分租 $ 19.萬。

陳培
住宅：
321-0577

Leader Club
Pager:
686-6699 **PETER CHAN**

△東區 GRAVELEY 及域多梨，溫哥華特式屋，上三睡房，下二・二廚廁保養一流，價 23.萬餘。

△東區 27.年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33.X 122 地，VENCIBLES 及域多梨，油木地板，保餘一流，$245·000

瞭望台

國際援助庫爾德難民

范凌

海灣戰爭結束之後，由於薩達姆大肆鎮壓庫爾德人，使聚集在伊朗和土耳其邊界的庫爾德難民已接近二百萬人，並且每天都有大批人病死、餓死。據說，伊拉克政府軍鎮壓民衆起義，曾造成七十五萬人死傷。這是海灣戰爭後釀成的又一個悲劇，引起國際間極大關注。

各國援助趨踴躍

在這緊急情況下，世界許多國家開始對庫爾德難民作出人道援助。英國捐出三千五百萬美元給聯合國作救濟基金，同時捐出一百七十七萬美元作爲緊急救濟用，捐出七百五十個帳篷及二萬三千條毯子。

美國答應可以提供最多達一千萬美元的援助基金，並捐出六十萬條毯子，二千八百個帳篷和八萬件軍人外衣。這些物資都用空投或貨車發運。美國已派出三千五百人參加救援工作，現在計劃再派四千八百人前往救援。

西歐共同體十二個成員國，據說共捐一億八千三百萬美元，作爲緊急人道援助。德國送出一百噸帳篷、食物、毯子及藥物，同時給予一千萬美元援助。法國答應捐出一千二百八十噸的援助物資。芬蘭援助二百五十萬美元，丹麥一百五十萬美元，荷蘭二百萬美元，挪威一百六十萬美元，西班牙一百萬美元，瑞典一百三十萬美元。瑞士答應給予價值二百萬美元的五千五百噸物資援助。比利時也答應捐助三十萬美元，並同意借用飛機運送援助物資。

據報道，日本同意給伊拉克難民一千萬美元的援助，同時還送出價值七十七萬美元的救濟物資，並派去十六名醫生護士。

聯合國議建安全區

聯合國爲救難民燃眉之急，現正改變救濟計劃，將增加大量實物，迅速運抵伊拉克同土耳其和伊朗的邊境地區。目前庫爾德人每時每刻都在產生病亡悲劇，而薩達姆軍隊仍在追殺他們。所以聯合國安理會五大國，正討論在伊拉克北部建立「庫爾德難民安全區」。美、英、中、法、蘇已建議聯合國秘書長，劃出適當的地界作爲「安全區」，以便庫爾德難民不再四處逃竄，也便於收到來自聯合國和其他國家救援機構的人道援助物資。有的認爲，聯合國單作出建議還不夠，應該要進一步作出決議，並防止伊拉克軍繼續追殺庫爾德難民。雖然薩達姆曾宣佈特赦庫爾德人，呼籲他們返回家園，但難民仍然擔心薩達姆會報復。

對於美國等安理會成員國提出在伊北部劃定庫爾德人安全區界線問題，巴格達方面則表示反對。但是近日有消息說，薩達姆已向一位庫爾德族領袖提出庫爾德人在伊境內自治及在伊議會佔有席位的建議。

庫爾德人立國論

目前，在全世界範圍內，庫爾德人共有一千七百萬，主要分佈在中東、阿拉伯一帶，在伊拉克有三百萬，其餘則聚居在伊朗、土耳其、叙利亞以及蘇聯等國。庫爾德人在歷史上從未建立過民族國家，整個民族四散於各國。第一次世界大戰結束後，庫爾德人曾獲承諾可以立國自治，但一直沒有兌現，至今他們仍分散在各國。

如果建立庫爾德族安全區，似有立國的味道，但是看來也不容易，因爲中東沒有一個國家願意看到一個庫爾德國家的出現，庫爾德國若建立，必定會影響到土耳其、叙利亞、伊朗等國的大量庫爾德人。

伊拉克庫爾德族的領神塔拉巴尼領導着庫爾德族的民主黨，對抗薩達姆的血腥統治，因爲薩達姆曾用化學武器屠殺他們。但是塔拉巴尼也沒有公開要求建立庫爾德國，只是希望在聯邦式的伊拉克旗下實現自治。

因此，有的分析家認爲，庫爾德人比巴勒斯坦人的命運更糟糕，在土耳其和伊朗的庫爾德人曾被禁止使用民族語言，直至最近才可以說庫爾德語。伊朗、土耳其、叙利亞三國也不會支持庫爾德獨立。

美國有個廣東跳蚤市場

劉薇

美國德州有個廣東市（CANTON）以擁有舉世最大的跳蚤市場而聞名。每月第一個禮拜一之前的周五、六、日三天，都是跳蚤市場的營業日。屆時，在一百英畝的市屬地上，有五千名註册的攤販和近千名流動小販，爭相攬客叫賣各種貨品，場面十分熱鬧。

據推測，這個跳蚤市場出現在十九世紀中葉以後。那時，當巡迴法官每月前來審案時，在法庭外等待判決的各案有關人士，爲了不浪費時間，逐漸出現以物易物的商業活動。時間久而久之，市警方對管理不勝負荷，衛生情況亦不堪入目。於是在一九六五年，當地政府乾脆闢出一塊六點五英畝的土地作市場，除供應水電、廁所外，還提供可以洗刷的帳篷等設施。現在這個市場已擴大到一百英畝。攤販繳的租金，成了政府的一大收入，市民也因而得到減稅的好處。

每個月三天的交易日，大約有七萬五千人從外地湧來，而這個小城鎮的原居民只不過三千三百人，因此，交易日一開始，這個小城便沸騰起來。這個市場的走道鋪上柏油，總長二十四公里，約有十二萬坪的攤位，擺滿各種各樣稀奇古怪的物品。但是，有些東西是不准擺賣的，如酒、黃色藝術品和不健康的讀物等。此外，喧鬧的音樂、推銷政治主張、宣傳宗教、算命、賭博和彩劵等活動，一概予以禁止。甚至連跳蚤市場的嘉年華會，也要避免因場面過熱而失控。

據「美國跳蚤市場大全」統計，美國有十大跳蚤市場，其中加州就佔三個。據說這都是美國西部拓荒時期所留下的商業痕迹。

日本通訊

日本北方四島簡介

林川

日本的所謂「北方四島」，是指蘇聯千島羣島和日本北海道之間的國后、擇捉、齒舞、色丹四個島嶼。蘇聯常稱之爲南千島羣島。總面積近五千平方公里。

國后島——位於北海道的野付岬東北面，爲四島中的第二大島。島長一百二十公里，寬三十公里，面積約一千五百平方公里。島上大部分地面覆蓋着火山的噴出物，其東北部最高峯爺爺岳海拔一千八百四十五米，是一座秀麗的二重圓錐火山。島上有原始森林十二萬公頃，分佈在一些湖泊和溫泉周圍。礦藏很豐富，有金、銀、硫礦、硫化鐵等。

擇捉島——這個島位於國后島東北，長約二百零三公里，寬約三十公里，面積約三千二百平方公里，是四島之中第一大島。該島海拔一千米以上的火山峯有七座。島上很多湖泊，森林面積約三十萬公頃。東側的茂世路硫礦礦爲該島的主要礦產。

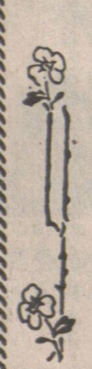
齒舞羣島——該島又稱水晶島，是茂尻、水晶、秋勇留、勇留、志發、海島、多樂等小島的總稱，總面積僅一百零二平方公里。

色丹島——它位於齒舞羣島東北部，島長二十八公里，寬九公里，面積二百六十平方公里。該島的顯著特點是海岸線比較彎曲，大小港灣多。島上多草，畜牧業相當發達。

北方四島歸屬問題——這四島的歸屬，歷史上幾經變遷。第二次世界大戰後，四島被蘇聯佔領。擇捉島目前爲蘇聯的海軍基地，建有蘇聯噴氣戰鬥機基地和地面部隊基地。一九五六年十月，蘇日建交時發表的聯合宣言中，蘇聯曾同意在日蘇締結和平條約後，把北方四島中的齒舞、色丹兩島交還日本，但日本有異議，要四島全部歸還。

最近蘇聯總統戈爾巴喬夫首次訪問日本，有向日本求和的味道，他目的是要求日本提供經濟援助，建立蘇日良好關係，使日本人不再仇恨蘇聯。但是日本堅持，如果不歸還四島，大型投資沒有商量餘地。目前的動向是雙方同意解決領土糾紛，在初步達成十多項貿易及其他合作協議後，重點還討論四島主權問題，但協議內容保密。

不久前，日本自民黨原幹事長小澤一郎訪蘇時曾透露，願以二百八十億美元的對蘇援助換回四島，其實這是戈氏訪日談判的前奏。據透露，蘇方建議撤走島民，在色丹建共管的核電廠。目前四島居民只有二萬多人。



古今中外

秦皇陵一號俑坑軍陣之謎

陸融

位於陝西的秦兵馬俑一號坑是個長方形兵陣，東西長二百三十米，南北寬六十二米，坑深四點五米到六點五米。主體是居中的九間東西向的過洞，四周環以迴廊。坑內共藏有陶兵陶馬六千餘件。兵陣的前鋒位於東廊，由二百零四名甲士組成，橫列爲三排，每排六十八人。九間過洞，每洞也有四列甲士，加上南北兩廊各有一列，構成三十八列縱隊。隊伍中間又夾有四匹馬拉的戰車。迴廊的南、北、西三面還有持弓的單行橫列衞隊，面朝外，注視前方。前鋒中的陶俑幾乎都是身穿戰袍、手持弓弩的輕裝弓箭手；主力縱隊的陶俑則均是身披鎧甲、手持長兵器的重裝步兵。整羣陶俑構成一個龐大的軍陣。

究竟一號俑坑模擬的是哪種軍陣呢？一種意見認爲，那是以戰車、步兵相間排列的長方軍陣。另一種意見認爲是「魚麗之陣」。再一種意見認爲，從尚未建成的雕塑羣看，實際是集中了春秋戰國以來主要軍陣類型。它是陸軍軍陣集大成的縮影，不是無根據的憑空想像之作，亦不是某一軍陣、某一次戰役的簡單模擬，而是戰國末年各軍陣場面的提煉、集中。此外還有一種觀點認爲，秦一號兵馬俑一坑，既然屬於古代的方陣，理解它的關鍵就在於怎樣解釋『孫臏兵法．十陣』中的「方陣之法，必薄中厚方……」中的「薄中厚方」這幾個字。認爲，對「薄中厚方」，絕不能理解爲加強兩旁的兵力，中間轉弱。而應當從方陣隊形角度分析。「中」似指方陣的正面，「方」指方陣的縱深。「薄中厚方是說方陣的正面小，縱深長，以此編成的軍陣必然成正長方形。從一號俑坑的軍陣隊形與戰術特徵看，與「薄中厚方」的方陣之法都很吻合，所以，把一號俑坑確定爲方陣似乎更妥當一些。

秦始皇陵的兵馬俑坑，在史家、兵家的心目中，確是剛剛被翻開的一部形象化的古代「兵法書」，它有待考古學家、史學家進一步去探討、研究。

世界奇觀

來歷不明的木乃伊

陸文

一九三二年十月二十三日，在美國的懷俄明州克斯巴以西約一百公里的貝多洛山麓的峽谷裏，兩名採礦技師在一個小洞穴裏發現一個端坐着的小木乃伊，身高約有三十五厘米左右，一雙手腕置於大腿上。盤膝而坐，臉上還露出微微的笑意。採礦技師用毛氈把木乃伊裹起來抱回家。引來了無數人圍觀和爭論，有說是人，有說是外星人的遺體，也有說是惡作劇。

後來，這具木乃伊引起了學術界的注意，科學家對它進行了透視檢查。結果斷定這木乃伊是人類，或者是接近人類的生物，因爲它具有很小的頭蓋骨、脊椎骨、肋骨、腕骨及脚骨。又據生物學家推論，它是七十歲前後死亡的成年人，不過無法測定其死亡的年代，也不知道它來自哪個世界，最後只好定爲「未知世界的人類」。

如今，這具來歷不明的木乃伊，仍然放置在美國的自然博物館裏面。還是那樣微笑地團坐着，身世仍舊令人莫測。

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: □附上支票
ADDRESS: □請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: □新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢

訂户姓名：
電話：
地址：
郵區號碼：
訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228・1068

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Sutton GROUP
KAREN BONG 王太
公司：925-1111
住宅：922-1957
手提：671-1816
《精通國、粵、客、印尼、英語》

△新盤：西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區$728.000
△鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。
△850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由18萬元起
△北雲 2081 ANITA CT. 65X122 $225.000

△新盤：列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場 4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、醫生、律師、美容院等。
△北雲全新單位柏文 50X140 $800.000
△西溫 BRITISH PROP… 豪華大屋，風景一流 2376 WEST SOLD $699.000 週末開放 2-4
△西雲 1215 HAYWOOD 三年靚屋 $528.000

⇧吉舖出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2.000 樓上寫字間可自用 $549・000

高貴林五畝發展地
出售或合營
- 建議藍圖有317間柏文5座大廈
- 可分區（1.8畝及3.2畝）
- 核準發展具高水準設計及規劃
- 近商業中心
- 近高速公路，出入方便。

兩座花房佔地十畝售價$559.000
- 兩座花房面積共42.000呎
- 各獨立單位，其一玻璃，另一塑膠
- 有熱水爐設備，三百萬BTU

Sutton GROUP
LAWRENCE BLAKE
(604) 941-7211

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業
＊亨利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬
＊中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
＊域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。
＊極平商業舖位（實業連地），位於 Mapleridge 值得投資，開價五萬三千。
＊十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
＊本拿比 METRO TOWN 石屎大厦柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

今屆為十周年紀念

新秀歌賽獎金十萬
並有華星無綫合約

歷屆得獎新秀將被邀當晚參加演出

「第十屆新秀歌唱大賽」，將於七月舉行，由今日開始，接受報名，至五月廿一日截止。

「新秀歌唱大賽」已舉辦了九屆，不少叱咤樂壇的紅歌星都是以這個大賽為踏腳石的。今年適逢舉辦至第十屆，即是十周年紀念，大會決定擴大慶祝，特將本屆冠軍金獎得主的獎金提高至十萬元、華星娛樂有限公司唱片及電視廣播有限公司經理人合約一份。同時在決賽當晚，廣邀歷屆曾經參與比賽而現今已成紅歌星和過往九屆得獎者蒞場助興。

準決賽於六月十六日舉行，決賽定在七月七日晚假灣仔伊利沙伯體育館進行。翡翠台屆時現場直播全部過程。

「第十屆新秀歌唱大賽」參加表格，可於銅鑼灣禮頓道一號、廣播道七十七號電視廣播有限公司總台、利舞台、中環、太古、尖沙咀地鐵站及九龍塘、沙田火車站內香港電視服務站及各大卡拉OK店索取。而香港電視亦有表格刊登。

填妥之表格須於五月廿一日下午六時前交回香港禮頓道一號華星娛樂有限公司。

另據「華星」總經理湯正川表示今屆在獎金、獎品上加料，是增加競爭性及趣味，由於今年製作「重鎚出擊」，可造成一定吸引力。

他表示最近有人中傷「華星」將停辦「新秀歌唱大賽」，足見謠言止於智者，因為沒停辦之餘更在獎金上加至十萬元。

然而有人認為九年來的冠軍，只有梅艷芳最出色，其他只不過不失，但湯正川謂歌手能否走紅，與「華星」無關，主要現今樂壇新人太多，要歌手本身努力再加上時也命也，「華星」只能提供較好的發展機會，卻不能「包生仔」。

說到去年冠軍新秀徐鎮東未及卸任已銷聲匿跡，湯正川解釋因徐鎮東仍在求學階段，尚有一年才畢業，對方要求先完成學業，故「華星」認為對方發展不俗，故等待一年後才再給予力捧機會。

另據「無線」綜藝科副經理曾國強補充說今年只設金獎，刪去銀、銅獎，但會另有三至五個優異獎，而感到過去九屆，許多得不到獎的「新秀」，反而甚有潛質，可培育，如：周慧敏、李克勤、關淑怡、陳雅倫等，「無線」亦會把過往十年內從「新秀」中發掘出來的歌星，再聚集一起於當晚演出，形式未定，「大家姐」梅艷芳則擔任評判，是否演出則視乎檔期。

廣播道踪跡

潘銑儀願望生仔
譚炳文傻傻的等

▲亞視昨日為五月份生日的潘銑儀和黃莎莉慶祝，黃莎莉表示在電視台工作以來第一次得到公司為自己慶祝生日，令她感到驚喜交集。

而潘銑儀在五月七日為正日，但她身在番禺拍攝《龍泉風雲嶺》外景，她希望公司可以先完成自己外景部分，她可以先返港與夫婿慶祝生日。她的生日願望是得個小寶寶，她笑言有子萬事足。

▲譚炳文為《發達智多星》一劇開工至今仍感到不習慣，主要是他平時經常要等數小時才可開工，有如白痴一樣，既拖慢拍攝工作，而平時藝員也沒心情工作。

他笑言亞視未有改善這個問題可能錢多之故，而他亦不打算向公司反映，因為他覺得藝員只是一隻「卒仔」，只求做好本份便可。

港台與員工開會
李婉華公私不忙

▲據「港台」職工工會主席戴健民表示，昨日該會與「港台」主方開會，在會上他提出了兩點希望主方可注視。其一為「港台」對僱員調職會令員工不安，所以才貼「大字報」反映意見，因員工擔心「港台」開先例，向員工作內部調職，故此員工心情欠佳是可以理解的。而「港台」也答應加強雙方溝通，每月基本開例會一次。其次員工要求主方確定獨立方案，保障對員工是公平處理等。

▲李婉華想演舞台劇，最近有多組劇團組班，可是卻未有邀請她演出，所以有點失望，她表示以前也演過舞台劇，感到演來因有現場觀眾，即時有反應，比拍劇來得滿足。

她目前所拍新劇《浮生若夢》不是太忙，反而男友吳鎮宇則忙得不可開交，所以她目前既不忙拍拖也不忙工作，在她來說小見男友也好，起碼拗撬機會減少。

港姐往瑞士取景
黎明郭富城相伴
黎能唱歌郭擅跳舞

「無線」的「香港小姐」今年到瑞士拍外景，並安排黎明及郭富城兩位小生加入，與二十位佳麗一起拍攝。據助理製作經理吳雨透露起用這兩位小生，是因郭富城跳得、黎明唱得，而且以故事形式發展，兩男追二十個靚女，並環繞瑞士取景，「俊男配美女」。

但有人認為，「無線」此舉，有抄襲去年「亞姐」，以任達華配搭二十一位準「亞姐」之嫌，不過吳雨解釋該段歌舞不但只取瑞士景色，還會試用一種嶄新效果配合演出，而近日「無線」正試此新形式，若成功會在今次演出中試用，由於現在提未免言之過早，亦免得被偷橋，故稍後才公開此新效果。

至於決賽方面，除了王祖賢、劉德華以穿梭古今的形式出現，表現其中一項歌舞，尚有另一些仍在聯絡演出嘉賓，吳雨表示因今次決賽在香港體育館舉行，可盡用場館地方，而且佳麗被淘汰一半後，出場次數太多，觀眾會覺得悶，所以會加重娛樂環節，不止一次歌舞表演的。

小柏林捱更抵夜

方筱

錢昇瑋新片《太陽之子》前晚在南昌街某樓宇拍外景，演員有李元霸、羅芙洛、陳淑蘭、小柏林。

當時已經係晚上九點鐘，只見小柏林仍跳蹦蹦，一啲倦意都冇。

一般正常細路仔，通常呢個時間要上床瞓覺，小柏林則仍要拍夜戲，而且他好重事業，一埋位便龍精虎猛。

小柏林咁細個成名，是好抑或不好呢，個個係見仁見智的問題，但咁細個便要捱更抵夜，唔知捱到何時？

電影市道雖陷低潮
吳君如仍數片在手
將與鞏俐演《賭俠》
原定賺二千萬轉行今日一半仍未到

雖然電影市道低潮，吳君如仍甚為搶手。她慶幸自己好運之外，但又為度期而煩惱。

吳君如現時有幾部片約，但另方面她又應承藝進會六月到美加演出舞台劇《花心大丈夫》。她苦惱地說：「恐怕到時度不到期，但現在推辭卻來不及了。還有藝能斟我一部新片，劇本不錯，但一來時間問題，二來曾志偉有份演出，他想拍膊頭要我減收片酬，然而我捱了多年，始有今日身價，何故還要壓價哩！我已經不再為影片客串，可是人在江湖，身不由己。」

吳君如還有一件煩事，就是無線找她拍《我愛玫瑰園》，可是影片度期已傷透腦筋，她說：「我不拍，又怕被人指斥我沒有飲水思源了。」

吳君如既覺得此行難做，她何不引退專心商界發展？她說：「我初時定下賺二千萬目標，現在一半都未賺到，我要賺到這個數目才轉行。」

吳君如將會演出《賭俠》二集，她在片中與鞏俐合作，她說：「鞏俐美麗，又有氣質，我自問樣貌、氣質及身材都遠不及她，我已知會服裝指導，特別為我造一件靚的戲服，好讓我在衣服上搶到鏡。」

入圍港姐再晤記者
呂懿文曾入選超模
陳盈仙辭美國電子工程師返港

「無線」昨日安排最後一批共六位準「港姐」會見新聞界，包括十五至二十號佳麗。

十五號李麗華芳齡十九，身高五呎四吋，在十六歲時曾參選某內衣褲牌子主辦的選美冠軍，她表示當年是矇查查參選，根本不知該選美的定義，幸好只是穿運動裝及泳衣，並非穿內衣褲亮相，而今次選「港姐」則經過認真考慮，並非一時衝動。

十六號李似白，芳齡二十四，身高五呎三吋半，職業為營業代表，她謂由於其父親教書及愛詩詞，故其名字也是代表其父希望她似李白般有才氣。問及她何以二十四歲才參加選美，似乎在年齡上較輸蝕，她謂以前沒想過進身娛樂圈，但今年有老闆娘不斷鼓勵才嘗試，她仍未覺遲。而部分佳麗學歷極高，她謂學歷只是參選的一部分，其他表現也重要。

十七號溫金鳳，芳齡二十一歲，身高五呎七吋半，仍是專科學生，她最崇拜人物為何鴻燊，她憶述三年前，有次周日她相約朋友一起出海，在遊艇會見到何氏在悠閒地坐着，他的風度令她深深記得，難以忘記，故因此而成為偶像。

她沒想過將來對象也要如何鴻燊般風度翩翩，但也希望結識到一位有風度男友。她謂參選「港姐」為改善自己太沉默寡言的性格。

十八號鄧文慧，芳齡二十，身高五呎五吋半，職業廣告客戶服務員，但她個人卻不喜歡拍廣告，可是她倒是對拍劇有興趣，因為劇集才有表情可做。對於有些佳麗已被列為大熱門，她謂不會因此而氣餒，因為選美也得視乎運氣，自己盡了力最重要。

十九號呂懿文，芳齡二十，為大專學生，身高五呎六吋，她兩年前曾參加「超級模特兒大賽」，並晉入了決賽，但比賽前一日牙腫發炎暈倒，故臨時退出，當時感可惜及機會難得。

二十號陳盈仙現年二十四歲，身高五呎三吋半，大學畢業，在美國任電子工程師，她謂離開香港已十年，返港參選前，也考慮到自己對香港認識有多少，不過在外埠因科技發達，可閱報及收看電視得悉香港情況，故自問也不算落後。她暫且放下電子工程師工作，返港參選是覺得知識可永遠運用，然而人生經驗卻必須實踐才可得益。

妙論"風情"

宇文思

所謂「三個女人一個墟」，昨日宇文思入「電視城」，就見到朱慧珊、梅小惠及羅慧娟這個「墟」在妙論「電影淡市」。

起先是羅慧娟嘆謂自己生不逢時，現在自由身，卻遇上電影市道差，而且香港人有「末世紀風情」，心態只喜看「無厘頭電影」，所以沒電影適合她拍。

梅小惠即刻回應：「我想自己這類「末世紀風情」（風騷表情）應該最熱食，所以將是我當紅的時候了。」

朱慧珊看見正在搔首弄姿的小惠，也忍不住口謂：「唉，我坐冷板凳，就因為妳的「風情」，靚女在這個末世紀，原來一無所有的。」若計在電影方面搵到錢，三個人中又真的是以小惠最多哩！

Crest Realty Ltd.
TERRY A. ANDERSON
985-3612/985-1321

肉食舖讓

位於COMMERCIAL DRIVE，地點非常好，交通便利，賺錢生意，盈利大。歡迎查詢，請快！

FULLER & ASSOCIATES
RON BOULTER
RES.: 224-0944

海濱大廈

Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價$670•000。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價・

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食，瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手提電話：250·8668
忠誠服務　資源充足
公公道道　買屋賣屋

＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意
中文傳呼：686•8202

- △有數得計，經濟實際，楓葉嶺幽靜整潔，三睡房城市屋，可租七百元以上，僅售85•900元
- △又一搶手新盤：素里投資屋一層兩房800呎，地50X100，近快車站，有西人租客，租$650，售九萬七千五元，快手！
- △RENFREW翻新靚屋，地大40X127 三層五睡房，叫價廿八萬，請試還價！
- △新盤：西區一睡房柏文，收租七百七，整潔，寬敞，光猛，幽靜，可養寵物，叫價十三萬左右，
- △搶手新盤：溫特式屋，近[illegible]街好區，七年潔白如新，上三下二，SOLD [illegible]，僅廿八萬餘，快手！
- △高貴林三睡房城市屋，三年新，兩層，近大商場及巴士線，僅售十四萬二，手快貨!
- △收租屋：標準大地33×122，近Kingsway幽靜方便，兩層，兩房一廳，現有好租客僅十九萬三。
- △楓葉嶺：唐[illegible] SOLD 租平，約長，生意優秀，僅六萬[illegible]電查詢。
- △北雲前舖後居：雜貨店連咖啡室，前後車位，業主經營廿餘[illegible] SOLD 讓，僅三萬三，快手!

HABITAT REALTY LTD 438·3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501　傳真：437·9119
住家：421·8178　傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- ＊本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL區，開價$228.000
- △列治文近FRANCIS夾NO 4，16.年新三睡房靚屋，另土庫有二睡房單位可分租，約8•000呎地，硬木地板價$245•000
- △雲東六年新溫特式屋，上四睡房及家庭廳，土庫三睡房可分租，連自動雙車房，32X 127地，價$309•000
- △近PNE 35X155地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵買，價$209•000
- △南本拿比5369 MARINE DR兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4•500呎，八睡房兩廚房，大地64X235 $399•000
- △1392東59.街45•87X129•55地29.年靚五睡房石米屋新屋頂，有景$263•000
- △2985Mc Gill標準地16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租$245.000
- △1151東24街標準地上下各二大睡房可分租，全新外墻雙層玻璃窗新地毯交通方便$219•000
- △2778東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價$284•000
- △北本汝比高尚住宅區，70X 110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價$480•000
- △高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三千餘呎另有高土庫三車房$479.000
- △DUNCAN廿五年新，商業樓，60X 117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價$350•000業主退休急售。
- △素里全新二睡房栢文，有壁爐設備齊全$139.000
- △566Cassiar標準地上下二房可分租有車房$185.000

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

①LANGLEY士多另收租舖連住家，地庫，開價$350,000
②支票代換店，月剩收入$9,000有各地點價$35,000起。
③商場餐館，120座，地點好，每年剩收入$150,000生意$794,000一年。
④100'X190' FRASER HWY商業地，有房屋，$275,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及
GRACE SHUM, ARICS 沈太
沈慶俊
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊有生意運物業可申請移民或REMOVE CONDITION用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
忠誠免費估價

905－907東門街孖屋地
49•5×122一流保養，土庫高，可裝修成四住宅，近學校29.萬9。

△投資移民生意REMOVIE CONDITION用有埠仔車酒店三間，日入好，管理易，開價由19.萬9起，有酒房及餐房好投資。
△埠仔油站及雜貨舖，連地生意急讓，生意好，34.萬9。
△1HR PHOTO兩間大商場入息好長約16.萬8。
△連鎖大餐室一八九五BURRARD西區急讓租平約長18.萬。

24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電

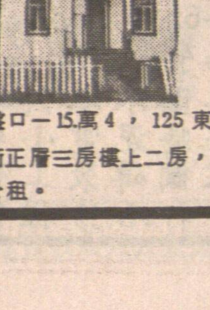
1943東百老匯街孖屋標準地37年石米大屋分租月入千餘20萬3

1908東33街40×103上下分租近域多利好區22萬8

△西區二房大栢文三樓急讓12.萬8
△二年新頂樓交通方便有景11.萬5
△430東八街一房美麗栢文8萬2
△二房大栢文八樓1833 FRANCES街景好方便減至16.萬3。
△644東12街三組標準地21.萬8。

3107 DUNKIRK高貴林近商場十年上下可分租急賣減至十九萬九。

2210東6街好區標準地上下完成住客好21萬8



新盤ロ一15.萬4，125東27.街正層三房樓上二房，可分租。

△55.組栢文大廳，回報率12.%價260萬。
△54.組栢文大廳，17.年新，有泳池入息32.萬，價250萬。
△商業大地0－3相連125X147可建商業大樓。
△10050－10052－128街孖屋月入千四價19.萬9。
△122西12.街地大石屎上下分租42.萬。

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588

無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房陽台 土庫間格 舊屋翻新 機通渠道

鴻圖裝修

土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價

日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修

瓷磚舖砌 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋

644·6168或432·9888

明榮發建築裝修

無任歡迎 免費估價 新建車房 內外油漆 露台加建 廚房廁所 土庫工程 水電工程 大小工程

電話：671-1768

恒城裝修

修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價 430·2320

昌興裝修公司

公司電話：644-4849

政府牌照 屋頂翻新 水澗安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃

免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚鋪砌 車房露台 土庫間格 廚櫃廁所 內外油漆 水電工程 舊屋翻新 商業裝修 承建新屋 政府牌照

電話251-6008 PAGER686-8572

雅廸裝修公司

ATTIC RENOVATION CO.

價錢公道 房屋改建 屋頂翻新 水喉電器 內外油漆 土庫間格 新造浴廁

政府註册

24小時電話：649-2718

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

屋頂專家

宏昌公司 230-9888

各類屋頂 翻新維修 款式多種 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 樓梯露台 門窗更換 精工價宜 政府註册 免費估價

日夜國粵英語電 325-6211

山建築裝修公司

專營 土庫間格 舊屋翻新

加建維修 內外油漆

陽台車房 大小工程

免費估價

住家876-6538 傳呼機 631-9722

李氏爲你裝修

內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價

請五時後電 255·3301 253·5701

專業電動通渠

修理水喉 水管爆裂

24小時服務電話 253-7471

恩維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮面部 按摩5229160

威信緊急搶修

政府認可・免費估價・均有保用

24小時即電即到 649-3683

瓷磚破裂 水管破裂 廁所阻塞 渠道阻塞 屋頂漏水 土庫滲水 水喉漏水 沙頂漏水 天窗漏水 水澗漏水 露台漏水 浴廁漏水

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

工場：324-1020

住家：325-8922

手提電話：230-8926

防盜＊平安

防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上

VISA MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

標準油漆裝修

內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 水澗圍欄 屋頂工程 換窗換門 免費估價

電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司

電話：321-5978

傳呼：844-9479

大小工程 無任歡迎

（免費估價）

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚廁改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

屋頂工程

翻新屋頂

屋頂補漏

政府牌照

成昌建築

649-2394

群益服務公司

免費估價 柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆圍欄 土庫間格

電話：251-7166

新世紀建築公司

政府註册 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水坭路面

電話324-1025 傳呼機 735-6238

手提電話 671-2968

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠

免費估價

電話：321·8968

手提電話：657·2959

劉先生

GOR DON LOWE

保泰建築裝修公司

BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.

政府牌照 免費估價

專業師傅 均有保用

查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務

230-6178 服務好時間快保君滿意

土庫裝修 舊屋翻新 房屋間格 外牆膠板 各款圍欄 水泥工程 露台樓梯 內外油漆 新建浴室 水管工程 換窗換門 屋頂翻新 瓷磚雲石

土庫漏水 街頭爆裂 水管破裂 水喉漏水 浴廁漏水 屋頂補漏 裝換灰板 烟卣漏水 水澗更換 拆泥水牆 換熱水爐 廁所阻塞 渠道阻塞

濠健建築工程公司

政府牌照 商業柏文 新建改建 煤電水喉 廁所通渠 瓷磚地板 換門鐵鎖 油漆廚房 露台車房 大小工程 免費估價

公司876·4594 PAGER (24 hrs) 667·2894

達成建築裝修

栢文住宅 餐館商店 屋頂瓦仔 內外油漆 磚石結砌 磁磚砌鋪 水泥路面 牆身批盪 各款圍欄 水電修理

6時后電話：255·5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR

RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅・內外油漆

大小工程・免費估價

日電話671-1193 晚電話872-5753

傳呼：735-5032

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 廚櫃廁所 水喉更換 電器按裝 商業住宇 瓦仔小澗 水泥路面

電話：874·8043（24小時服務）

680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

標緻裝修工程公司

PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道・手工精細

露台 四月特價 圍欄

15 %OFF*

*所有陽台或露台上蓋均八五折優待

免費設計及估價

2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

❀ 24小時服務 ❀

250·1068 價錢合理

251·5092 保君滿意

屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外墻 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍墻欄杆 水泥路面 外墻噴油 磁磚地板 土庫水喉

新造廁所

精修水喉

876-2021

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

文華補漏通渠

政府認可・免費估價・價錢特平

24小時即電即到 250-1068

屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆

廚廁建造、門窗更換

瓷磚地板、車房露台

土木維修、土庫間格

質優價廉、免費估價

日夜電話：2553772

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

政府註册 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 廚櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)

手提電話：671-1869（陸生）

傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆

・

免費估價

日夜服務

328-3838

塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水澗 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

泰發建築裝修公司

屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚油漆 圍牆欄桿 土庫間格 政府註册

外牆翻新 水泥路面 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價

電話：250·8233 874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水電工程 舊屋翻新 廚廁改建 屋頂水澗 土庫車房 圍牆露台 膠質外牆 磚石水坭 磁磚油漆

公司電話：657-8278 298-1586

僑心建築裝修

322·2996

政府牌照 商業柏文 屋頂水澗 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

屋頂工程

專門 屋頂補漏 屋顶翻新 水澗護理 烟筒翻新 露台維修 大小工程 專業牌照 均有保證 免費估價

電話：251·5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

十年經驗 電動通渠 改渠造廁 漏水救急 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 日夜水電 政府註册

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修

水坭路面・保証質量

準時交貨・免費估價

新造車房・園籬圍欄

電話：253·3773

傳呼：649·2811

永成建築裝修公司

政府註册

免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅

晚電：325-1882

公司：649-7981

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建加建 舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房浴廁 水電安裝 大小工程 包君滿意

公司：582-1645

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

政府牌照 屋頂翻新 水澗安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃

免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188

住宅：439·1128

防盜

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748

英語電話：444-4003

承建新屋 舊屋翻新 改建擴建 商業裝修 土庫間格 廚房廁浴 車房露台 圍牆欄杆 水泥磚石 水電裝修 大小工程 免費估價 保証質量

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 水澗露台 圍牆欄桿 水泥磁磚 內外油漆 膠質外牆 商業住宅

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

國際氣象和石油會議指出

科威特油井大火將影響中國氣溫

（倫敦五月五日電）科威特五百口油井大火將會使遠至東邊的中國西部地區的氣溫升高。

這是日前參加日內瓦會議的五十名國際氣象和石油專家們所作出的預言。這次會議是由聯合國世界氣象組織主持召開的，其目的是制訂監測和對付石油大火污染的行動計劃。

據英國《觀察家報》報道，與會科學家們說，油井燃燒所產生的有毒的降落物還會造成廣泛的地區性的洪災。降落在喜馬拉雅山地區的煙灰沉積物會加快那裏積雪的融化，溫度升高則會使印度大陸的降雨量增加。

他們認爲，處在科威特下風處的一些地區，包括中國的西部，溫度將升高二攝氏度，這對糧食作物將產生嚴重影響。

世界氣象組織計劃採取協調一致措施，對包括從紅海到伊朗、巴基斯坦和中國西部的地區進行監測。

德克勒克邀請曼德拉出任南非新政府職務

（哈博羅內五月五日電）南非《星期日時報》今天報道，南非總統德克勒克在議會講話中暗示，他將安排非洲人國民大會（非國大）副主席曼德拉和其他黑人領導人在他所說的民族團結政府中任職。

《星期日時報》說，德克勒克的建議是對付非國大關於在五月九日前結束暴力衝突的最後通牒努力的一部份，從長遠來看，是爲組成一個由所有重要政界領導人參加的過渡內閣。

據報道，非國大也證實，非國大全國執委會成員六日將舉行會議，研究德克勒克的建議。

男據南非《星期日明星報》報道，在非國大宣佈的五月九日最後期限之前，南非總統德克勒克可能同曼德拉舉行會談。

非國大曾宣佈，如果在五月九日之前，南非政府不採取措施制止黑人城鎮的暴力事件，不解除國防部長與法律和秩序部長的職務的話，非國大將中止同政府的談判。

南斯拉夫種族衝突軍隊坦克出動鎮壓

（加新社布爾格萊德訊）南斯拉夫當局下令軍隊和坦克開進克羅地亞加盟共和國的東北部，以平定當地種族之間的紛爭。

在上週，該地區的塞爾維亞人和克羅地亞人之間發生的種族衝突，已令到至少十七人死亡。

該兩個共和國的居民發生衝突，繼而引起槍戰，令十五人死亡。

該條消息又稱，軍隊並登上克羅地亞共和國警察部隊的巡邏艇在河上警戒。

南斯拉夫全國新聞社謂，該國的自週四以來死亡人數已超過二十一人。

雙方衝突中，使用了炸藥、和槍械，暴力事件已成每日的家常便飯。

中國要求發達國家對經濟衰退承担責任

（華盛頓電）中國人民銀行副行長童贈銀今天在『廿四國集團』部長級會議上發言時說，一九九零年世界經濟增長速度連續第二年出現下降，對今年世界經濟增長的前景也不應樂觀。

去年，經濟合作與發展組織國家的經濟活動減速，一些主要工業國家已進入衰退。

童贈銀說：『除了亞太地區發展中國家維持了較高的增長率外，拉美國家經濟增長出現倒退，非洲地區人均收入繼續下降。』

他指出，當前國際經濟關係中的突出問題是工業國家與發展中國家之間的差距繼續擴大，工業國家應對此承担起主要責任。

他呼籲工業國家在加速經濟增長的同時，調整經濟政策，提高儲蓄，增加流向發展中國家的資金，並減少貿易壁壘，增加從發展中國家的進口，爲發展中國家的經濟調整創造一個有利的外部環境。他說，國際貨幣基金組織有責任對主要工業國家宏觀經濟政策加强監督和協調，使發達國家和發展中國家公平承担經濟調整的負担。

童贈銀說，海灣危機使許多發展中國家蒙受了巨大的損失，它們極需國際社會的援助和支持。他表示，中國支持國際貨幣基金組織和世界銀行繼續在這方面發揮應的的作用。

在發展中世界，仍有十多億人生活在赤貧之中，因而減貧仍是一個非常艱巨的任務。童贈銀呼籲發達國家增加發展援助資金，取消不合理的附加條件。他說：『我們主張各國應根據自己的政治、社會和所處的環境制訂減貧計劃。希望世行的這方面發揮積極的作用』。

『廿四國集團』是由發展中國家組成的。這次會議是爲了協調發展中國家在國際貨幣基金組織和世界銀行的春季會議上的立場而舉行的。中國應邀參加了這次會議。

戈爾巴喬夫會見日自民黨代表團

極力鼓吹改善日蘇關係

（莫斯科五月五日電）蘇聯總統戈巴徹夫五日在會見來訪的日本自民黨代表團時表示：『要盡量利用蘇日第一次最高級會晤的動力，雙方互相靠攏，努力改善氣氛，這樣就能找到問題的答案。』

由渡邊率領的這個由日本七名議員組成的自民黨代表團，是前不久戈巴徹夫總統訪日後來蘇訪問的第一個日本重要代表團。

戈巴徹夫透露，他將發佈一項由俄羅斯聯邦領導草擬的爲實施他訪日期間簽署的十多項雙邊協議的命令。

渡邊在會見時談到戈巴徹夫總統訪日時說，這次訪問『具有重大歷史意義』，但對未能就領土問題達成一致意見『表示遺憾』。

自稱應擁戴者們要求

蘇前總理雷日科夫競選俄羅斯國總統

（莫斯科五月五日電）據《消息報》五日報道，蘇聯前總理雷日科夫決定競選俄羅斯聯邦共和國總統。

雷日科夫對《消息報》記者說，他收到來自俄羅斯聯邦各個州的許多信件和電報，請求他同意競選俄羅斯聯邦總統。

雷日科夫於去年十二月蘇聯人代會期間因突發心臟病而住院治療。今年一月蘇聯政府機構改組成立內閣時，帕夫洛夫被任命內閣總理，雷日科夫不再担任總理。

俄羅斯聯邦總統選舉定於今年六月十二日進行。蘇聯一些高層人士認爲，雷日科夫將成爲俄羅斯聯邦領導人葉利欽的主要競爭對手。

法國帆板運動員再破速度新紀錄

（巴黎電）法國選手蒂·比埃拉克在法國南部羅訥河口省打破帆板速度世界紀錄。

他的成績爲四十四點六六節，即每小時近八十二公里。原四十三點六零節的世界紀錄是他今年三月七日創造的。

比埃拉克破紀錄時的風速爲四十五至五十節。

中國科技代表團出訪北歐數國

（斯德哥爾摩五月五日電）由中國科學技術委員會、國際科技合作司副司長王紹琪率領的中國科技代表團在結束了對瑞典的訪問之後，五日乘飛機離開瑞典前往芬蘭訪問。

五月四日，中國科技代表團與瑞典國家技術發展局局長埃爾格倫率領的瑞典代表團舉行了第九屆中瑞政府間科技合作混合委員會會議，雙方檢查了自一九八八年以來兩國科技合作項目的執行情況，討論了雙方今後在冶金、航空、輕工、能源、環境等領域進行新的合作的可能性，並就此達成了協議。代表團是五月一日到達瑞典訪問的。

白宮官員聲稱布什身體無恙

（加新社華盛頓訊）白宮一名官員稱，醫生們在爲布殊總統看過病之後，認爲無需爲他做電擊手術，且認爲布殊無需將日常事務交給副總統處理。

白宮一名不願透露姓名的官員稱，白宮內的事務一切如常。

布殊總統今年已六十六歲，他在週末在大衛營慢跑時出現心律不整而被送入醫院。

伊朗總統再次聲明無意與美恢復邦交

（德黑蘭五月五日電）伊朗總統拉夫桑賈尼今天說，伊朗對同美國建交不感興趣。

拉夫桑賈尼在向德黑蘭大學學生發表講話時說，伊朗在擴大同其它國家的文化、政治和經濟關係時將堅持伊斯蘭原則。

他說：『我們根本沒有準備同美國建立關係，我們甚至連想都沒有有想過。』他指出，美國總是試圖在同伊朗建交問題上附加條件。

一九七九年伊朗伊斯蘭革命後，美伊之間斷絕了外交關係。

拉夫桑賈尼指出，伊朗政府的原則是願意同其它國家建立友好關係，包括埃及和英國，『但美國則是另一回事，以色列在我們看來是非法的。』

拉夫桑賈尼的講話是在國內的强硬派就美國向伊朗空運伊拉克難民救濟物資一事對政府提出了批評的時候發表的。

在談到伊拉克北部的難民問題時，拉夫桑賈尼說，伊拉克政府應對那裏的局勢負責。他呼籲伊拉克舉行『在聯合國監督下的自由選舉』，以使伊拉克公民獲得安全感。

本報廣告　效力宏大
看完本報　請即定閱

開心旅遊·旅遊開心

放眼看世界·

加勒比海·奧蘭度
（去年全市參加人數之冠）
創新行程·盡善盡美
10天海陸空暢遊巴哈馬羣島、邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度精選、乘坐全新最大郵輪"夢幻號"享受一流。
費用：$1528起，每月有團出發。
（復活節3月27日尚有餘位報名從速）

阿拉斯加海上遊
8天"明星公主號"，是全新系列豪華郵輪遊，除享受船上豐富膳食更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用：$1378起，五月至九月均有團出發（3月底前報名再有特價）

佛羅尼達州·奧蘭度巴士團
6天巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度等地。全新編排，行程豐富，旅行好去處。
費用：$828起，每月均有團出發。

坐郵船嘆世界　一生起碼一次·

（以上各團均全程導遊、專人領隊，操流利國、粵、英語講解）

開心旅遊
HAPPY TIMES
Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366
列治文分公司 110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C.
電話：279-9833（位於No. 3 RD 倫敦藥房後面）

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604) 685-8575

增設熨金部

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

招收新進黨員通告

一九九一年四月十吉日

爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

㊀遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。

㊁歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

㊂申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

㊃申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委　簡建平
秘書　李耀樞

IGA Plus 好消息？

爲酬謝顧客，現每星期增設精選特價貨品，敬請留意報章之廣告。

新鮮蝦肉 6.99 / lb.	香蕉 99¢ / 3 lbs.	新鮮雞胸肉有背 1.99 / lb.
芒菓 69¢ Each	牛肝 89¢ / lb.	雪荳 1.39 / lb.
金龍香米 15.88 / 20 kg.	六福橙汁 2 / 98¢	新隆澳州米 21.88 / 20 kg.
鑽石牌蛋麵 69¢ / 454 g.	李錦記舊庄蠔油 3.29 / 18 oz.	出前一丁麵每箱 8.88
SWANSON TV DINNERS 1.98	IGA 麵粉 3.98 / 10 kg.	CLOVERLEAF 紅三文魚 2.58 / 213 g.

IGA Plus
以上特價品有效期至
May 5 to 11, 1991
（以上特價品只限下列3間出售）

I.G.A. #10
2949 Main Street
Vancouver, B.C.

I.G.A. #83
370 E. Broadway
Vancouver, B.C.

I.G.A. #85
3535 W. 41st Avenue
Vancouver, B.C.

余景煇會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時

電話：669·4406

梁國超會計師

會計 部記 管理

本公司精通各類會計、物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

珍藏品讓

私家收藏家將其廿五年珍藏的世界各國警徽出讓。珍藏品包括二千多枚來自美國、歐洲、亞洲、非洲甚東歐共產國家等六十多國家的徽章、胸徽、袖徽、帽徽等，保守估值超過三萬美元。如欲索取圖片及目錄，請滙 $3.00 函寄P.O. BOX 78040 PHARMASAVE PORT COQUITLAM, B.C. V3B 7H5

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個

每天收費$6.42

一星期收費$10.17　兩星期收費$14.66

三星期收費$18.51　一個月收費$23.54

（上述廣告價格包括GST在內）

請填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

沙省北部發財埠仔

中西餐館經營數十年生意向來穩定老字號獨市唐餐年營十三萬元以上位於埠心地王舖有座位六十樓上五房住家各有千五尺以上另有電動雙車房土庫儲物室地大舖大價十七萬五連實業超值投資如有現款五萬佳可考慮自費速電：1-306-469-2318 或電陳任賢 687-8332 與岑先生洽。

什項

八四年平治讓

380 SE. 車身灰色，內部淺灰皮套，設備齊全，保養一流，叫價$37.000 查詢電 JACKIE 4399223（中文）或496-1326（英語）

BMW讓

八四年保養一流靚車設備齊全有冷氣新名吙，流線型座位價一萬四千八電649·0863

出血傾銷

剛運到大量紅木傢具石山盆景貨倉爆棚特價傾銷一一二八西百老滙街洽或電7371221

機票平讓

加航往多倫多紐約男士單程機票五月十六日起飛平售，有意請電：6643876

二手生財用具售

本店專賣餐館、士多、雜貨店之二手生財用具，如收銀機、飾櫃、貨架、櫃面及各類建築材料等查詢521-5134(PETER MARTIN)

ESL 教師

資深ESL 教師，有十年經驗設成年人或兒童班 電話：273-7029

經驗簿記

業餘電腦記賬填報 GST, PST, WCB 等懂國粵英語，免費取送，五時後電張太：291·0690

代看小孩

有經驗可以在家照顧小孩有意請於晚六時後電435·7839

出賣

屋主自賣

近唐人埠交通方便樓上三房樓下一房一廳廚厠齊備開價十六萬二千有意請來電 253-2348 經紀免問。

業主自賣

業主自賣 S269,900 SURREY 四年新上三睡房二大廳，二壁爐二套浴室大廚房，下二睡房一大廳一廚房一套浴室，一壁爐雙車房後園大游泳池前門面對大花園地區一流近中小學 97/156 669-4957 或 873-5770

旺舖自賣

商業樓自賣在當近埠中心年租收入四萬伍圍開價卅五萬元有意請晚六時電746·5945

柏文自賣

光猛寬大睡房設備齊全有花園有停車房交通方便近學校適合小家庭電872·3268趙黃

屋主自賣

本拿比溫特色屋六睡房三浴二廚雙車房近學校交通價廿八萬八千經紀免問電6490863

屋主自賣

近乃及卅三街二房一廳廚厠交通方便環境清雅經紀免問電8756027或4359576

屋主自賣

近乃磨快車站上下各二房二廳廚厠齊全新裝修開價十九萬三經紀免問電話877·1924

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845蘇洽。

商業

徵生意合夥人

溫哥華雜貨店餐廳急徵沉默勤奮生意合夥人有意請英語電或留言 925-3365 洽。

餅店自賣

東溫西餅店出讓生意好租平還有三年半批設備齊全255·9329夜。251·5537日

餐館出賣

埠邊一百五十座位餐館生意好全酒牌開價十三萬九晚上八時半後電9431121梁洽

半價餐館卡拉OK

150座位餐館連卡拉 OK 廉價急讓，全新裝修，生財用具齊全，有特別跳舞及ENTERTAIN-MENT 之全酒牌，潛質大，有意者速電 522·3535洽。

西餐館讓

旺埠楓樹嶺購物中心獨家經營七十座位賺錢生意歷史悠久東主年老退休平賣4639346

啡室急讓

興旺京士威區現只做早午餐可加開晚市座位卅四東主有事急讓三萬五請日電8763360

餐館連實業出賣

沙省，鬧大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，割愛出讓，價錢有商量，適合投資移民，機會難得，請自費電話與東主查詢：(306)692-5511

快餐店讓

小鎮新快餐店讓，地點適中，近巴士站，目前營業額每月二萬元盛夏可做四萬，價 $275,000（租或買）查詢：944-9631

時裝店讓

位於金馬素街夾一街，旺盛商場內，入息好，賺錢生意 查詢請電 437-9431 327-5506（包生洽）UNITED REALTY LTD.

時裝店讓

位於市中心繁忙商場時裝店出讓，可以點貨，即可經營，生意穩定，合投資移民，店主割愛廉讓，有意中午十二時後電263-3837

酒吧餐廳

沙省北部利潤高前途無限實價十六萬連實業自費電話130646923 18與岑先生接洽

沙省埠仔餐館出讓

三年新中西餐館出讓，全酒牌，座位80生意穩定，有居住單位，獨市唐餐，本埠外有煤油出產、埠情良好，有中小學校，醫院各樣齊備因人手不足健康問題迫於割愛，有意者請下午三時後自費電話306-753-2151

中餐館讓

二埠46位中餐館送餐外賣兼堂食好生意因人力不足讓。價三萬五千。日電話3212001

餐館自賣

沙省唐番餐館地位適中有烈酒牌高尚餐廳咖啡室有意自費電306·236·5433謝洽

餐館平賣

卑詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電604·579·9487

賺錢餐館

位置好租平批好適合中國餐館樓下住宿樓上生意45至60座位價四萬八電：879·1845

餐館出售

市郊餐館連實業兼住宅設備齊座位六十合家庭經營東主退休急讓下午電1·8561933

唐餐館讓

卑詩省近埠唐餐館出讓坐位壹百用俱齊備收入可觀位於市中心晚上六時電746·5945

平讓

京士威道夾菲沙街五座位髮屋平讓，租平實價六千五百元，東主因有事晚電8799634

咖啡店賣

二萬餘生意安定好前途十字街角旺區有生意好過打工早上八時前下午四時後2533620

餐館出讓

埠仔餐館平讓雜碎館有外賣自助餐房設備齊全生意穩定讓四萬有商量請電492·2286

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

生意急讓

京士威PIZZA 店讓，地點適中，生意好，適合家庭經營，開價$35.000 查詢請電526·9664（中文）433·2234（英語）

實業及生意出讓

溫哥華島及乃磨埠中西餐館出售座位五十及三十個車位，樓下三房可自住，叫價十八萬九千元晚六時後電：325·1775

聘請

衣服外發

請熟手單針鈒骨工人另有運動衣和毛衣外發提供培訓電876·6044鄭太洽。

請工人

急聘工人，宜有木工技能爲佳，請英語電或留言8734263洽。

急聘西廚

西北省（NWT）大酒店聘請西餐廚師數名高薪包住宿有經驗優先考慮請電麥先生604-671-1160

誠聘文員

出入口公司徵聘文員壹名需有部記及初步電腦知識有意請備簡歷並電 324-7411 洽。

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

聘請司機

肉食公司誠聘送貨司機，二年以上經驗，時薪七元，臨一七二五麥當奴街北本拿比面洽。

請司機

急請貨車司機，略懂英語CLASS3執照，請電946·7838吳先生洽。

貨倉請人

招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗及懂英文爲佳，能執柯打，包裝、檢查等職，能講及寫良好英文，有意請親臨112 E. 6th AVE. VANCOUVER, 面洽。

請中西廚

離埠兩小時請中西廚一名打雜一名企枱一名合夫婦年齡不拘包食宿有意電18679795

請髮型師

請有經驗髮型師，有意者請電：266·5810

請廚師

本省溫哥華島COMOX市請廚師包吃住電13393500晚八點至十二點自費。

廚房雜工

埠仔請廚房打雜，包食住，薪優，電432·7371甄。

急聘男女

長工或散工營業代表多名，不須經驗，只須勤力，有意者請電879·8349面約。

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST·面洽

請人

急聘經驗裝修工人多名，全職或兼職均可，請晚七時後電3243428譚先生洽。

請女企枱

西餐館請經驗女企枱一名有意親到RUPERT3883號面洽。電：430·6424

西餐館請廚及雜工

西人快餐請廚及雜工數名，無須經驗，夜班晚上七時至零晨三時薪優及公司福利，有意者請親臨 1138 DAVIE STREET VAN. 面洽

製衣廠請

高底薪熟手單針鈒骨數名46東69街電：3251831

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

出租

旺舖出租

京士威一七五七號旺舖約千四呎另有土庫，交通方便，適合各行各業，有意者請電：683-1920 梁生洽

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

樓下出租

BEATRICE夾32街二房一廳廚厠浴齊獨立門戶適合小家庭近域多利街請電3212536

靚樓下租

兩房一廳光猛大廚房環境清靜交通方便適合不吸烟小家庭包水電，請電：254·3526

新屋樓下

近49夾乃街三房一廳廚厠齊備近學校交通方便獨立門戶環境清靜電費自付電7321722

巨屋出租

近METROTOWN十餘年半邊孖屋六房三廳，月租千二，電2992564李先生。

土庫出租

域多利街近京士威兩房厠廚齊備獨立門戶交通方便電話873·9678 325·9328

新屋樓下

東區卅一及卅三街之間三房一廳清靜幽雅交通方便近學校有意者請電話：873·3379

樓上出租

三房一廳全層東區近RUPERT，ST·晚上七時至九時來電：3276888

土庫出租

近PNE有兩房一廳出租交通非常方便亦近學校有意請下午四時後電話：255·6289

新屋樓下

二房一廳廚厠齊，域多利夾五十一街有意請電：8799858有寵物者免問。

樓下出租

緬六十三街二房一廳各樣齊備，獨立門戶，電話3214479

土庫出租

光猛特大一廳兩房廚厠齊年前裝修新爐頭雪櫃獨立門戶近學校巴士28夾菲沙8791731

土庫出租

乃夾52街新土庫二房一廳各樣齊備獨立門戶宜學生或簡單家庭不吸烟人士電3279927

新屋樓下

兩房壹廳廚厠俱備有車房獨立門戶不吸烟人仕廿六街下午六時電434·9779劉洽。

土庫出租

金馬素夾域多利樓下兩房二廳獨立門戶爐頭雪櫃齊備交通方便253·5841

新屋樓下

有房出租適合單身女士或女學生喜士定威靈頓及近SFU大學請電：298·9379

樓下出租

乃夾29街光猛三房一廳廚房厠所各樣齊，合不吸烟人士五時後電：8793427

土庫出租

蘭菲夾二街，交通購物方便二房一廳包水電廚厠，洗衣機齊全，合家庭255·6976

土庫出租

二房一廳廚厠各樣齊近PNE請下午五時後電：3255608

土庫出租

乃街及十一街東獨立門戶兩房一廳合小家庭，吸烟免問876·3887

新屋樓下

域多利夾卅一街新屋樓下一房一廳獨立門戶廚厠浴俱全包水電有意請電：876·6495

樓下出租

東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百，六月一日起入住獨立門戶，電649·9187

柏文出租

一睡房廚厠雪櫃齊近喜士定夾域多利交通便有小孩莫問隨時遷入請電話254·3781

樓下出租

堅盛頓區兩房一廳設備齊全近學校交通方便環境清靜五時後請電324·0887

樓下出租

百老滙東九街樓下有兩或三房出租廚廁齊門口有巴士站不吸烟電：2545954

土庫出租

一房一廳廚厠浴爐頭雪櫃齊包水電獨立門戶交通方便適合不吸烟·請電：4387665洽

樓下出租

東22街兩房一廳廚廁齊有洗衣機包水電交通便合不吸烟與整潔人仕有意請電8742462

靚屋樓下

三街夾蘭菲特式屋二房二廳交通便合家庭吸烟免問六月一號入住晚六時後電2544217

一房出租

平地新土庫有一房出租合清潔不吸烟女士交通方便廚厠齊備，電話8750158李洽

廳房出租

華埠積善街適合小家庭或學生女工友包水電廚厠齊學校交通方便保滿意2515265梁洽

樓下出租

一房廳廚廁爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

樓下出租

33街夾乃磨全新兩房一廳廚厠齊近巴士學校合不吸烟電4359189或322·9233

新屋樓下

北本拿比喜士定一大房有廳廚厠傢俬齊備合單身不吸烟者月租二五〇元有意電2997012

樓下出租

域多利夾四十六街兩房一廳獨立門戶合小家庭及無寵物者，電321·7502

有房出租

近唐人街有大房出租光猛整潔獨立電話交通方便請電：254·0493

新屋樓下

東四十五夾乃磨兩房一廳廚厠齊交通便合不吸烟夫婦或學生獨立門戶五時後4391315

樓下出租

二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電2288337魏洽。

土庫出租

東四街三房一廳各樣齊備，月租六百五十，不包水電，下午四時半後請電251·6870

三房二厠

新屋樓下設備齊廿街近輝煌酒家適合安靜家庭沒有幼兒不吸烟，電8734961

樓上單房

乃夾十五街只租有職單身男或女士或學生包水電電話325·1543 874·2194

樓下出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭·有意請電話：432·1059

有房出租

溫市廿比南近學院交通·環境靜樓下·供傢俱水電·合學生·不吸煙者·電3241113

樓下出租

近乃磨街三大睡房一大廳廚厠齊，近學校交通方便合家庭式住請電4318542

柏文出租

六零九歌雅街一房一廳·兩房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電：683·0471張生

土庫出租

乃近41街三房二廳寬大一千三百尺廚廁齊交通便不包電5月15日起租有意電8794937

平地土庫

乃和京士威兩房一廳獨立門戶防盜系統合不吸煙無寵物六百八十元不包水電8768481

樓上出租

京士威夾域多利近乃街四房一廳近學校巴士，有意者下午五時後電話：255·1216

樓下出租

緬街夾三十街，樓下兩房，獨立門戶，浴室廚房齊，晚八時後電9925·0029漢章

新屋樓下

京士威夾乃兩房一廳廚厠齊交通便獨立門合正職夫婦小家庭吸煙寵物免問電8722857

土庫出租

近PNE二房一廳廚厠全電2511809另一房分租適女性學生

有房出租

兩房或單房出租，近PNE巴士總站去唐人街五分鐘可，電話：294·3117

訃告

先慈丘門丘妮玲（嫻雲）太夫人廣東梅縣人氏不幸痛於一九九一年五月三日下午七時在溫哥華中央醫院與世長辭積閏享壽六十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月八日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀子均隆媳梁燕玲
　德隆媳樂瑪琍
　和隆媳胡小玲
　傑隆媳羅美蘭
　恭隆媳謝少卿
哀女丘慧梅
男孫永豪 偉豪 淦泉 健 震宇
女孫詠儀 翠珊 欣欣 穎仙
同泣告

治喪處：7253 A KINGSWAY, BURNABY, B.C.
電話：五二五・〇一一七

哀謝

先嚴張宗郁翁之喪經於五月三日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子仕儒媳李近清
　仕儀媳李小環
　仕謀媳羅潔芳
　仕參媳關秋娟
孤哀女張瑞娟婿黃恒女
　張惠玲婿李懷德
男女孫十一名
外男女孫八名
曾男女孫四名
孫女婿二名
外孫女婿二名
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

哀謝

先夫嚴郭佑才府君廣東台山縣冲蔞圍安郎人之喪經於五月一日（星期三）下午七時假座聖方濟教堂舉行喪禮出殯歸土卜葬沙省沙市加頓墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈幷親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人麥仲森
孤子郭燦煥
　郭燦相媳謝美蓮
　郭燦勝
孤女銀素婿麥達年
　銀美婿劉世宙
　迴英婿朱如學
男孫超聰 勤聰 進聰 得聰
女孫淑燕 淑恩 淑愛 淑兒
外男孫麥晋理 麥晋德
外孫女麥綺玲 麥愛玲
劉雪怡
同泣謝

厚惠芳名　恕未臚列　請為見諒

哀謝

先慈馬門陳玉華太夫人之喪事經於一九九一年五月四日（星期六）下午一時假座安息堂殯儀館（暗士黨）喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子能烱媳婦鄭仲琼
　世傑媳婦關惠蓮
男孫祖輝 偉斌
女孫靜薇 翠玲 翠琳
孤哀女小梅婿馬松榮
　潔梅婿鄧敬
另男女外孫八名
外孫婿二名
外曾孫二名
同叩謝

厚惠芳名恕不稱呼尚祈見諒

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

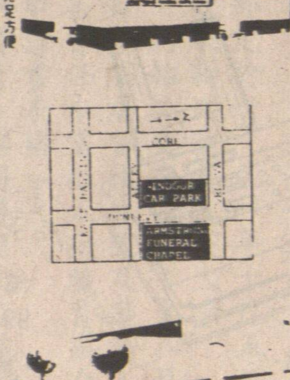
本館為華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。

免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽 2440緬街
電：872・8720

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台
面、各類型櫃，價
錢公道，免費估價
251・33084
62313958鐘

園藝服務
專業剪草
修樹種花
清理雜草
收費合理
免費估價
電話253-0461

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

英語發音
資深教師設英語發
音班，學費每小學
十元，查詢電話：
874・1263
DAVE

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精造：防盜窗花 防蚊窗紗 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 土庫間格 內外油漆 外牆膠板 舊屋翻新 廚廁浴室 水泥瓷磚 屋頂水潤
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874・8216

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃
坂，搬運，洗地毡
兼全屋油漆，價平
649・3716
253・8309

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874－8216

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430・5062
傳呼 631・9758
李振强洽

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253・5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓，栢文等清潔工作・
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

撲滅罪行・人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身定全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440
ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

周愛權
周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

註冊 **明德託兒所**
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

吉地出售
科士蘭墳場、海景
墓園，好風水吉地
預售，華人代表潘
先生，日夜請電：
876・9190

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

為通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鎏收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。雲黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門民治黨支部　主委簡建平　秘書李耀樞
達權支社　社長雷民盼　書記呂定國
公元一九九一年元月三十日

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

雲埠修女主持慈善服務機構

聖雲仙醫院蘭加拉院

週四舉行擴建揭幕禮

並藉此紀念已故醫院之友

（溫哥華訊）雲埠聖雲仙醫院定五月九日（星期四）下午一時半，舉行位於雲埠六十二街西二五五號之該院蘭加拉分院，擴建揭幕禮，藉此奉獻紀念已故的安迪利文斯通，（他生前為醫院董事局董事，雲埠公園局委員，溫杜新花園董事委員）。奉獻紀念儀式將由聖雲仙醫院協會主席巴里史密斯主持。

該擴建的蘭加拉分院設有二百廿五張護理病床，為第三家由雲埠無瑕概念修女慈善機構主持的醫院。其他兩家：一為擁有二百五十張床位的聖雲仙醫院，為一家普通社區醫院，自一九三九年創辦；另一家則為一九七六年創辦的其所屬阿標杜斯分院，有七十五護理床位。

上述三家醫院唯一宗旨，是對病人作優良同情服務。患病者均為非臥床病人，他們身體傷殘，不能自行照顧，護士需作廿四小時基本服務，力求使病人視該院為他們自己的家庭一樣溫暖。醫院將特別放置紀念性公園長櫈，作為紀念醫院之友—已故的安迪利文斯通。

全加教會在神學院

開多元文化諮詢會

加協和教會長老會主席主講

（溫哥華訊）加拿大協和教會長老會主席沃爾特法夸爾森牧師，將於五月八日至十二日參加在溫哥華神學院舉行的多元文化特別諮詢會議。

屆時，全加拿大各地教會代表，分別來自各不同民族及背景，都將出席會議。主題命名為「永不離去的遊客。」

此次諮詢會議着重於：觀察社會上的趨勢，對不同蛻變內容採如何應付策略？加拿大最大的基督教團體和教會，將有何對策？五月十日，沃牧師將在會中詳細說明個人及教會在加文化大溶爐中前景如何？各少數民族代表、教會青少年成及古壁省法裔語代表均將出席。

加拿大協和教會前任主席—韓國族裔的李生友牧師亦出席會議，參加多元文化諮詢。屆時，全國代表在雲埠舉行各項不同文化活動，其中包括參觀錫克教廟堂等。

開平總會館耆英部

慶雙親節聯歡聚餐

（雲訊）開平總會館耆英部定於五月十七日（星期五）下午六時，在讌樂酒家慶祝雙親節聯歡敘餐。希該會會員踴躍參加，並早日到該會館耆英部報名登記，俾安排席位。

聯絡電話：六六九·一零四二。

北雲美術院將展出

多元文化電視攝影

英美八藝術家作品參展

（溫哥華訊）北溫哥華埠策士特慧街三三三號美術院（電話九八六·一三五一），由加拿大文化部、卑詩省政府、北雲市府及區政府資助，定五月十日至六月十六日舉辦名為「存疑的身份」多元文化電視錄影帶展會。

該展會是由美國三藩市攝影工作有關人士負責組織。主持為攝影照片負責製作人魯珀特詹金斯及克里斯約翰遜；電視錄影帶負責製作者為波熙亞科布。

作品為八位藝術家所作，計有來自英國四名、美國五名（三藩市名藝術家）。歡迎有興趣人士依時前往參觀。展會開幕日期為五月九日（星期四）晚上八時至十時。該美術院開放時間：逢星期三至星期日中午十二時至下午五時；星期四中午十二時至下午九時。

圖為「存疑的身份」劇照。

詩與石的雜談

·王克文·

古今中外之詩詞與對聯，皆由最精華之句意濃縮而成，言簡意賅。古代對詩詞要求較高，有一定規格及音韻；現代詩要求並不那麼高。西人也有詩，但與中國不同。詩一般用于歌頌、美讚，不少文人騷客借詩抒懷，發揮己見。

古代將詩刻製于石塊為石碑，能久保世傳，經風吹雨打決不損變。由于商周青銅器，戰國時竹簡、漢代紙，後有木刻板等，以石刻為最佳，易加工結晶細，故市上能見到碑帖拓片白字黑紙，即從石上複製而成，尚有中國名勝古蹟甚于石上刻上字句較為多。

例如海南島榆林港有「天崖海角」四字，浙江天目山有「龍飛鳳舞」四字，浙江莫干山有「劍地」二字，紹興東湖山有石壁處鐫「陶公洞」三字。江蘇宜興善卷洞後洞，鐫有「豁然開朗」四字。對中國石上刻文太多，累不計數，筆下便不勝枚舉。

再談到假山上也鐫字便增進石上文秀不僞之美，於蘇州留園內有名假山石一曰「冠雲峰」，二曰「瑞雲峰」，三曰「岫雲峰」皆為宋代遺物名石，為後代鐫之。

上海豫園內有玉玲瓏假山，也鐫有「玉華」二字，相傳為隋代遺物。唐李白曾得奇石，愛如掌上明珠，有丈餘，於宋代鐫上「登金陵鳳凰台」七言律詩，為紀念李白所刻。

在唐、宋時對供石上也鐫有詩字，宋人張邦基曾得靈璧石，愛之不離手。後由蘇子瞻復得愛之，並于石上題上「東波居士醉中觀此灑然而醒」。後有蔣穎叔見之又題「紫溪翁大暑醉中讀二題，一笑而去」。有後人張氏鐫之。

於清代梁紹壬也得奇石；並鐫有「石出側聽楓葉下」杜甫之句，梁氏泛舟于溪中，又得一奇石，也鐫有「櫓背搖指菊花開」之句，不知何人失于水中，而被梁氏獲得。

近年來曾于中國見黃臘石鐫上甲骨文，鐘乳石上鐫有篆文，皆舊石（即百餘年以上之稱）。曾旅遊至美國也見卵石上鐫有篆文「壽」字。日本人對石作高尚玩物，也有「一生一石」之稱。故自古以來，詩與石關係密切。由于時代進展科學飛躍，再不須將詩字記載刻于石上，尤今電子時代，皆有電腦可貯存，萬無一失，體積小而可存放數萬字。而今對石上鐫有詩字，只作藝術觀賞而已。

（上）

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C　TEL: 279-9399

單套放映
1:30pm 5:30pm
9:30pm
都市煞星
張學友　譚耀文　王祖賢

吳宇森　林嶺東　南燕
破天荒携手合作
勇闖天下
尹揚明　吳宇森　葉童　謝賢　黃光亮
港式單套　7:30pm
每日工場

特價月
最後一週
$5.00

星期五,六晚
新寶　午夜場 11:45pm
皇者之風　成龍　飛鷹計劃
ARMOUR OF GOD II OPERATION CONDOR

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171
來自五百年前　人·魔·妖·道
今夜搶先曝光!!
天地玄門
王祖賢　成奎安　左頌昇　黃秋生　黃一山　林正英

11:20pm 龍城 午夜場
星期五,六晚
鄭裕玲　冠軍首選

龍城9週年
新片打孖獻
英倫越戰
萬梓良·藍潔英·吳毅將

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
最新最勁，千萬票房五片
堅持立場·搞笑至上...
表姐妳玩嘢
正牌表姐
鄭裕玲
91代表作
鄭裕玲　胡慧中　萬梓良　任達華　吳孟達　郭富城
1咬OK　林子祥　關之琳　徐少强　許紹雄
星期五、六午夜場
堅持立場·搞笑至上...　表姐妳玩嘢

FOX Cinema　18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
May 1st to May 7, 1991
1) Bessage thru Pamela
Starring : Kimberley Carson
2) Mid-night Heat
Starring : Gills
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別　成人$6.00 老人$4.00
雙人座　夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-386
愛的世界　劉松仁　小柏林　黃坤玄
喋血風雲　萬梓良　關之琳
星期五,六晚
新聲 午夜場
11:45pm
搶先首映
神聖合璧·天下無敵
賭俠
GOD OF GAMBLERS II
劉德華　周星馳
請早撲飛
香港勁收

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎
零沽批發
歡迎惠顧

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
牛孖筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燻蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味
肥鷄大鴨、
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

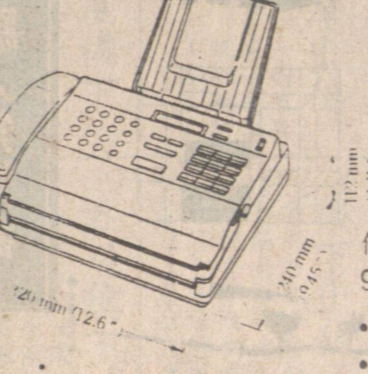
元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

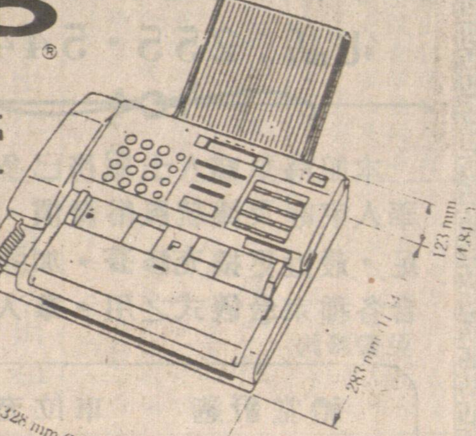
HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性交有關性愛的電影
成人電影●香艷刺激
性感●新潮　錄影帶
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+
2nd EROTIC FILM
NYMPHETTE
Produced and Directed by Mike Vidor and Pete Anglich

何桐攝影院　HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848
一張好相世代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚．家庭．學生．藝術人像，舒辦，廣告等相．別俱風格．新款婚紗免費借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上　入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主理　何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲　香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

為你保留好時光
金寶貝　一小時冲印
特價　彩色入籍相、護照相
各兩張　$9.95
送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林
送5"×7"一張
冲晒時
多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK　隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

中國大預言家　左筆權
前主溫華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
現寓溫哥華
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008





SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
*$995.00
UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9%功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

中國農村失業嚴重 本世紀內達兩億人

人多地少有關當局感到頭痛

（香港五月六日電）據有關部門統計資料表明，一九八九年中國農業剩除勞動力在一億左右，在本世紀內，中國每年將還要新增農村勞動力八百七十二萬，在本世紀末累計增加一億，屆時，中國累計農村剩餘勞動力將達到兩億左右。

中國人口衆多，資源相對不足，地區間經濟發展不平衡，這種情況在農村表現得尤爲突出。在八億多農村人口中，擁有四億多勞動力，其中三億勞動力從事農作物種植生產。全國耕地面積按農業勞動力平均計算，只有零點三公頃，人多地少，存在著大量的農村剩餘勞動力。

這一現象已經日趨嚴重，從而開始從各方面影響中國經濟、社會治安等情況，有關決策機構正在研究對策，緩解日趨龐大的中國農村剩餘勞動力隊伍。

廣東興建高速公路 獲世銀貸款十四億

（香港五月六日電）據廣東省高速公路公司消息指出，在八五期間（一九九一年至一九九五年），世界銀行將向廣東貸款十四億美元用於興建高速公路項目之需。

八五期間該公司將在廣東省內興建四百六十公里的高速公路，耗資達四十五億美元（人民幣二百四十億元）。其中廣東最大型的高速公路項目—廣深高速公司計劃在八五期間，將獲世銀貸款十億美元，該公路長一百二十公里，已於去年開始動工，並計劃於九五年完成。其他項目將獲世界銀行貸款四億美元，分別用於興建長二十三公里的廣州花縣高速公路、長八十公里的廣州花縣高路、長八十公里的佛山開平高速公路、長六十四公里的深圳惠州高速公路、廣州環城高速公路等。

而廣東省方面也自行集資以興建這批項目，其中包括發行債券、銀行信貸等。同時，更希望未來幾年外資能參與這些項目。

據廣東高速公路公司的計劃，在未來二十年（一九九一年至二零一零年）擬興建二千五百六十公里的高速公路，耗資人民幣二百五十億元，這些高速公路將把廣州、珠海、深圳、佛山、惠州、汕頭等廣東省主要城市連結起來，並與毗鄰的香港聯成華南地區的高速公路網絡，配合該地區經濟發展及改善該區的投資環境。

中國開發瀾滄江 打通國際新航道

（昆明電）在雲南省有關部門的共同努力下，瀾滄江國際航運開發工作已經開始，正在進行的航道整治工程進展順利。

瀾滄江是中國西南水系的重要組成部份，從雲南出境後稱湄公河，流經東南亞五個國家，全長四千多公里，是世界大江大河中尚未被開發的國際河流。

據有關專家考察論證，瀾滄江—湄公河通航在技術上是可行的，在經濟上效益也是顯著的。一九九〇年，雲南省曾成功地組織了兩次試航。一旦正式通航，這條河流將爲中國西南地區打開一條重要的外貿和旅遊通道，將成爲中國西南地區，特別是雲南省與東南亞進出口貿易的捷徑，比從海上繞道縮短了三分之二的距離。

安徽連降暴雨成災 受害人一百六十萬

（北京五月四日電）安徽近期連降暴雨成災，受災人口達一百六十萬，造成直接經濟損失約一億元。

受南下北方冷空氣與南方暖濕氣流頻繁交匯的影響，安徽、江淮南部、沿江江南一帶於四月中旬連降暴雨。

民政部官方告訴記者，由於雨區面大，雨量集中，日降雨量一般在一百五十毫米左右，最高達一百九十毫米。加之以前一個多月的連陰雨，地下水飽和，導致山洪暴發，內河、水庫、塘堰水位猛漲。

據統計，有一百六十多萬人口受災，重災人口達四十多萬人。受災農作物面積近一百八十萬畝，其中絕收二十多萬畝。有一萬多間民房被損壞，因災死亡十六人。

另外，水段橋樑十座、公路六百七十處、小型水利設施七千多處，還有部份通訊、供電線路毀壞也很嚴重。

訪問北韓結束 李鵬回到北京

（北京五月六日電）中國總理李鵬和夫人朱琳圓滿結束對朝鮮民主主義人民共和國四天正式訪問，今天下午五時許乘專機回到北京。前往機場迎接的有中共中央有中共中央總書記江澤民等。

四十一屆世乒賽結束 中國女將捧走三獎杯

（千葉五月六日電）第四十一屆世界乒乓球錦標賽經過十二天角逐，以中國隊、瑞典隊各得三座獎杯，朝鮮聯隊奪得一座獎杯而告終。

瑞典隊包括男團、男單、男雙三座獎杯，中國女隊在痛失蟬聯九屆的女團考比倫杯後，勇奪女單、女雙冠軍。中國隊還囊括混合雙打冠亞軍。朝鮮北南雙方乒乓球隊聯合之後，終於實現奪取女團桂冠的宏願。

儘客中國隊此次捧回三座獎杯，但一個明顯的現象是，歐洲男子水平提高甚快，以往與中國隊爭雄的不過瑞典隊而已，如今，隨著男團賽制的改變，男子世界乒壇呈現群雄紛爭的局面。特別是男團前四名全部被歐洲隊奪得。由於歐洲女子選手已模仿男子打法，她們威脅亞洲女子霸主地位的時候將不會太遠。

西岳華山遊人日衆

（西安電）素有「天下奇險第一山」之稱的西岳華山，近年來遊人逐漸增多，去年共接待遊客卅多萬人，比上年增長百分之十以上，其中海外遊人達二千三百多人。

華山位於西安東面一百廿公里的華陽市境內，以氣勢磅礴，神奇雄險揚名於世。相傳文學家韓愈在貞元十八年曾登上華山絕頂，眼見雲海蒼茫，崖危壁絕，以爲再也下不得山了，竟放聲大哭，寫遺書投於岩下。華山自山麓至絕頂有巧奪天工的人文、自然景觀一百廿多處，山下有玉泉院、西岳廟、魏長城遺址和漢京師糧倉遺址等許多著名文物景觀。

近十年來，國家先後投資二千多萬元，對華山風景名勝區進行保護和開發建設，修築了專用旅遊車路和進山遊覽道路；在千尺崖、百尺峽、上天梯等五處咽喉地段，新闢了萬級通道；「文革」中被破壞的鎮岳宮、莎夢坪、毛女洞、下棋亭、金鎖關、引鳳亭、煉丹爐等歷史景點，也已修葺和重建；設施齊全的華山賓館正在抓緊施工，今年七月即可開業。

據了解，「八五」期間，華山還將開發修建皇甫峪公路、南峰「金天宮」和五雲峰大殿，修建北峰索道等。屆時，「自古華山一條路」將只供那些身強力壯、探險求奇者體味攀登艱險之用。

一香港販毒份子在大陸被處死刑

（廣州五月六日電）據此間消息報道，香港販毒份子陳超，先後販運海洛因三千五百克、鴉片一百一十八點五公斤，謀取暴利，毒害人民，不久前經廣東省一、二審法院以販毒品罪判處死刑，並經最高人民法院核准執行。

近年來，國際販毒集團利用廣東省毗鄰港澳，面向海外的地理位置，勾結境內的販毒份子，在該省一些地方設置販毒聯絡網點，進行販毒活動，致使廣東省在一九四九年以來已禁絕的毒品犯罪死灰復燃。針對這種情況，廣東省各級法院注意貫徹執行依法從嚴懲處的方針，大力打擊毒品犯罪份子，以期有效地遏止毒品犯罪活動。

中共副總參謀長徐信 宴請加華回兵訪問團

（北京電）中國人民解放軍副總參謀長徐信昨晚在此間設宴招待加拿大華裔老戰士訪華團。

訪華團是應中國國防部外事局邀請來訪的，他們中大多數人參加過第二次世界大戰。

徐信說，中加兩國人民有着深厚的友誼，希望大家僞增進中加人民的友誼，促進中加兩國關係的發展多作貢獻。

訪華團團長，曾兩度當選加拿大國會議員的鄭天華在宴會上說，加拿大華裔的地位在第二次世界大戰後有了很大改善，這和五百多名華裔英勇參戰，用鮮血和生命爲加拿大作出貢獻密切相關，因爲目前華人的權益來之不易，所以他們也格外珍惜。鄭天華表示，雖然他們都是加拿大公民，但對中國亦有深厚感情，他們希望加中兩國人民的友誼萬古長存。

加拿大駐中國大使碧福在席間致辭說，他很理解賓主雙方由於共同的祖先，共同的文化傳統和二次世界大戰期間並肩作戰而形成的特殊感情。他說，對訪問團的熱情接待，充份體現了中、加兩國人民間的情誼。

鄭州鞏縣民衆重修杜甫陵園

（鄭州電）位於河南省鄭州市鞏縣的杜甫陵園，已由當地民衆自發集資、政府幫助進行重修。第一期工程包括正門、圍牆、仿唐碑亭、花壇、塑像、紀念碑、陵墓（含其子宗文、宗武二墓）等，已基本修復或新建完工。陵園已向遊人開放。

重修工程共投入資金近百萬元。第二期工程將修建詩聖碑廊、獻殿、寢殿等。

杜甫的故鄉就在鞏縣城東「南窯灣村」的筆架山下。他死在湖南平江縣四十三年後才歸葬故土。他的兩個兒子宗文、宗武也和他葬在一起。陵墓北兆黃河，南望嵩岳，東臨伊洛河，風光秀麗。但由於歷經戰亂，陵園被毀，多年未曾修復。

漢宮大酒樓
金漆　Kingsland Chinese Restaurant　招牌
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3　TEL.:(604)687-6675 6
北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

"恭喜發財"
恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房
卡拉OK
商户團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
（特價及酬賓席另議）

生猛龍蝦賀年特價每磅 $9.98

送
凡惠顧晚飯
（二月、三月份）
四位40元以上送龍蝦贈券一磅
八位80元以上送龍蝦贈券兩磅
十二位120元以上送龍蝦贈券三磅

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴
客之温馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

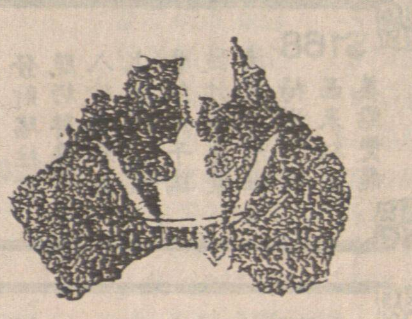
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：



澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

將假鱒湖社區中心推出

活躍耆英大行動　節目精彩多元化

省督致詞　市長主揭幕

（溫哥華訊）一項名爲活躍耆英大行動的多元文化精彩節目，將於五月十一日（星期六）上午九時半至下午三時半，假座域多利街三三五零號鱒湖社區中心舉行。免費入場，並有抽獎，歡迎赴會。「活躍耆英大行動」是一項特爲各裔族耆英製作之節目，旨在促進健康，及藉此加深各界對加拿大多元文化之認識。

屆時，卑詩省督林思齊博士將於當日駕臨致詞，溫哥華市長金寶主持開幕典禮，並命名該日爲「耆英行動日」。此外，更有省長代表，衛生及耆英事務廳廳長約翰·贊臣及多位知名人士到賀。

該節目由加拿大健康衛生及福利部新境界計劃、溫哥華衛生局和溫哥華公園及康樂局贊助。當日節目非常豐富，計有以歡樂及健康爲主題的各項精彩娛樂節目，專題探討，營養飲食諮詢及資料展覽等。中心食堂亦備廉價午餐，並有免費小點招待。中心內及附近區域設有停車場。參加者亦可於百老匯空中列車站轉乘二十號巴士抵達域多利大道夾十八街東下車，如各界可共用私家車或旅行車則更佳。

本埠藝術團體主辦音樂晚會

由名家演奏中西名曲

（本報訊）由加華作協、溫哥華藝術家交流會籌備委員會聯合主辦的籌款音樂晚會，已定於六月八日下午八時正，假市中心羅卜遜（笠臣）廣場音樂廳隆重舉行。

據籌款音樂晚會發言人陳麗芬透露，音樂晚會從醞釀到決議，經四個多月的奔走策劃。加華作協去年夏季原擬主辦籌備音樂會，後因種種原因，無法實現。

溫哥華藝術家交流會，由本埠著名音樂家朱小強、女高音張立萍、蔡志敏、楊韻琳及畫家譚華南、甄浩、林景山、李子龍等爲骨幹，以發揚多元文化爲目的。加華作協雖屬文學團體，但在文學藝術交流溝通工作及承繼，多年來不遺餘力。今次爲籌備活動經費，雙方合作，盼能引起社會人士廣泛注意，熱心支持。

籌備音樂晚會由朱小強、張立萍、楊韻琳、蔡志敏、古箏名家林笑兒及琵琶演奏家杜晶晶等名家，演奏中西名曲，門票分十元、十五元及隨意樂捐三種，現已開始售票，請駕臨P·B·N·PRODUCTION LTD，六五〇A E·BROADWAY（電話八七五·八五五五）或致電五二一·九三五七加華作協，六六九·六九三八陳中禧查詢。

大通旅遊隆重推出「波特蘭玫瑰節」遊

（溫哥華訊）此間大通旅遊（位於列治文區花園道七五一一號隆重推出—波特蘭玫瑰節（PORTLAND ROSE FESTIVAL）三日遊，由朱維德親自領隊。

波特蘭玫瑰節一年一度的巡遊隊伍，乃是全美國第二大規模的。該團選住的HOTEL VINTAGE PLAZA，是新落成五星級酒店，露台正對巡遊隊伍。每人收費$二二八。具體行程如下：

六月七日：溫哥華—波特蘭。早上九時齊集唐人街大停車場，乘遊覽車出發，沿九九號路南下，過和平門進入美國境，經貝靈咸、百靈頓、在愛佛列市午飯後縱遊華盛頓州，經西雅圖市及聖海倫斯火山，跨哥倫比亞河，抵達俄勒岡州的波特蘭市。

波特蘭是美國最先進的摩登城市，市容美麗，店舖時髦，居民衣着入時，酒店位於市中心，環區都是雅緻的購物商場。

六月八日：玫瑰節大巡遊。波特蘭名「玫瑰城」是日有花車巡遊。本團各房位於三、四樓，憑欄安坐閒適欣賞，一杯在手，舉目送花車，人生至樂！午後乘車往LLOYD CENTRE MALL，店舖數逾百間，大可瘋狂購物，進食晚餐後，返回酒店歇息。

六月九日：波特蘭—溫哥華。早上參觀玫瑰花園，波特蘭有兩大玫瑰花園，華盛頓公園內的「國際玫瑰試驗園」尤爲突出，萬紫千紅，芳香悅目。回程途中在西雅圖北門購物中心午膳，傍晚返抵溫哥華。

歡迎參加，聯絡電話：二七八·一二八八；電傳：二七八·〇一八三。

吳祖捷芭蕾舞學院將假門戶戲院獻演

（溫哥華訊）吳祖捷芭蕾舞學院定期於一九九一年五月十日（星期五）及十一日（星期六）下午八時，假列治文嘉抜道六五〇〇號—列治文門戶戲院舉行音樂晚會，獻演芭蕾舞。門券成人十二元；耆英、學生十元（包括貨物服務稅在內）。售票處：雲埠緬街二三四五號夾八街東。查詢電話：八七二·四〇一四。

鍾林淑寬喪禮榮哀

（溫哥華訊）僑彥鍾承海先生元配—鍾林淑寬夫人，不幸於一九九一年四月廿三日病逝於溫哥華聖保羅醫院，享壽六十四歲。經於日前（四月廿六日）假科士蘭殯儀館舉行喪禮，是日晨早親屬友好雲集科士蘭殯儀館禮堂致祭。

祭禮首由宣道會福群堂何恩量牧師領禱舉行安息禮拜，由吳向榮友好宣述鍾林淑寬夫人生平軼事。他說，林淑寬女士性格一如其名，賢淑寬宏，堪稱賢妻良母云云。隨後由淑寬夫君鍾承海先生致謝詞，他謂文天祥曾說過，人生自古誰無死」。生死不過是新陳代謝，沒有什麼大不了，不過人是感情動物，失去一件心愛東西，也覺可惜！何說我們數十年柴米夫妻，難免傷心，可是傷心又奈何呢？最後多謝各位親友致送花圈及奠儀，更親臨參加安息禮拜多謝各位云。

醫藥漫談

談「虛」辨「証」

黃欣賢

中醫與西醫在診斷和治療疾病時的方式方法有很大的差別。

中醫在治病前一定要分辨疾病的虛、實、寒、熱、表、裏等性質。我們平時所講的「虛」即是虛性病，也稱「虛症」。虛症代表一個人的身體虛弱，或疾病發展到某一種程度。虛症可以分辨成四大類型，即氣虛、血虛、陰虛和陽虛。

氣虛，是指「元氣虛弱」多由于先天不足或慢性疾病損耗了元氣，或者平時勞累過度，飲食、睡眠不良，或不正常的生活方式和生活習慣等都會引起。常見的氣虛症有，脾氣虛弱，腎氣不足，心氣虛，肺氣虛弱等。氣虛總的表現是：神疲倦怠、懶言、自汗、少食、腹脹、便溏、脫肛、婦女崩漏、子宮下墮等病症。適用于補氣的中藥是：人參、黨參、黃芪、白朮、山藥、甘草、大棗、蜂蜜等。用以改善營養，增進代謝，從而使機體機能活動增強。

血虛，由于失血過多，或慢性出血，平時不注意飲食的供給，使人體得不到正常的滋養等引起，常見的血虛症有：肝血虛、心血不足、脾不統血症等等。血虛嚴重者可出現吐衄、便血及崩漏過多。血虛症的表現是：面色蒼白或萎黃、唇甲蒼白、弦暈、耳鳴、心悸、失眠、健忘、以及婦女月經期延期量少、色淡、甚至經閉等症狀。適用于補血的中藥有：熟地、當歸、元肉、阿膠、白芍、何首烏、枸杞子、桑椹等，以促進造血機能，使組織得到充分濡養。

陰虛，是指人體內一切富有營養的液體分泌不足而引起。主要表現爲手足心熱，午後潮熱、唇紅口乾、舌質嫩紅、無舌苔、顴紅、便秘、小便黃、腰膝痛、骨蒸盜汗、多夢、遺精、脈沉細等症狀。常見的症候有：肺陰虛、腎陰虛、肝陰不足，胃陰虛等等。適用于滋陰養陰的中藥有：沙參、天冬、麥冬、石斛、龜板、鱉甲、女貞子、花旗參、五味子、旱蓮草等甘寒滋膩的中藥，用以消除或改善陰虛的病症。

陽虛，是指人體內某部分的功能喪失了一定的能力。提示疾病發展到了比較嚴重的階段。常見的有：脾陽虛、腎陽虛、心陽不足等等。它表現爲，面色㿠白、手足不溫、惡寒、腰膝較冷、下肢疼痛、陽痿、早泄、遺精、遺尿、脈沉細微弱等病症。適用于溫補陽虛的中藥有：人參、鹿茸、鹿尾巴、肉桂、杜仲、菟絲子、巴戟天、附子、肉從蓉、補骨脂、胡桃肉等等。古人曰：「陽虛者，宜補而兼暖！」「凡陽虛多寒者，宜補以甘溫，而清潤之品非所宜」。

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於五月十二（星期日）下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，并有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行爲盼。此佈

民治黨駐加國總支部
洪門雲埠支部　達權支社同啓
實業部　體育會
一九九一年五月六日

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80 %
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢：
#290—1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604)682·2694
傳真：(604)682·4840

ROBIN'S DONUTS
Robin's Donuts Franchise Available
RICHMOND — VICTORIA
OTHER LOCATIONS AVAILABLE
RICHMOND, VANCOUVER ISLAND, LOWER MAINLAND AND INTERIOR
For further information contact
DIRECTOR OF FRANCHISES
ROBIN'S DONUTS
8977 - 152 Street Surrey, B.C. V3R 4E5
Ph. (604) 581-2557

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承　辦·
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環渣打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
✻海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845元起
✻直航香港機票連酒店四晚1199元起
✻賭城來回199元起連酒店三晚249元起
✻夏威夷來回399元起連酒店一週599元起
✻多倫多　單程　204元起　來回　299元起
✻滿地可　單程　249元起　來回　359元起
✻羅省　來回　319元起　倫敦　599元起
★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航·新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
復活節大酬賓
早午茶市點心一律$2.00
（特點除外）
特別推薦：港式即叫即製腸粉 $2.50 每碟
酬賓席 $168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
六和菜 $58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄半隻
絲苗白飯
營業時間：上午七時半至晚上十時（逢星期二休息）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332
保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。
地產
地產及商業買賣物業管理信用保証。
今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020。開價$769,000
＊CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張慰生
傳呼：631-9677
1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎮文
傳呼：680-4188

家鄉

特稿

撰寫《海灣戰爭的啟示》

錢偉長談三峽工程

在和平還沒有保障下不應上馬

錢偉長是在中國民主同盟中央主辦的《群言》雜誌第四期發表《海灣戰爭的啟示》一文中作出上述呼籲的。

錢氏說：導彈的時代，幾百公里、上千公里對於飛毛腿導彈或現存甚麼其他導彈而言，都是揮指可及的目標，而且還有各種洲際導彈，其射程所及，已經無所謂前線及後方，一線和三線的區別了。

他說，人們還記得黃河花園口缺口所造成的河南、安徽、蘇北等地的巨大災害和損失。擬議中的長江三峽水庫所蓄水量和埃及阿斯旺水庫同一量級，而且更大，一旦有失誤，長江下的六省市將成澤國，幾億人口將陷入絕境。這是戰略上不能不考慮的問題。

錢偉長認為：「我們絕不能花了幾百億或幾千億人民幣來修一個世界上最大的水壩，給我們子孫：上包袱，成為外部敵人敲詐勒索的籌碼。這點啟示我們在和平還沒有保障的國際形勢下，三峽工程是千萬不應上馬的。」

三峽工程一直存在「上馬」與「下馬」之爭。知名科學家中，水利專家張克斗、岩土力學家陳宗基等都認為「上馬」很有必要，另一部分包括錢偉長在內的學者依然堅持不應匆忙「上」。儘管「上」的呼聲越來越高，「下」的主張仍大有人在。☆中通

新疆旅遊好戲連台

有古爾邦節那達慕大會葡萄節等

將組織橫跨大沙漠滑冰狩獵等活動

中國西北的新疆維吾爾族自治區，今年將推出具有民族特色、豐富多彩的旅遊活動項目。

據剛剛結束的新疆旅遊會議透露，今年六月，在維吾爾人較集中的古絲綢之路重鎮喀什將舉辦穆斯林傳統節日「古爾邦節」的歡慶活動。屆時，將組織遊客進行家訪，拜年等活動，領略當地的民俗民情。

七月，在第二座亞歐大陸橋蘭新鐵路西段與蘇聯鐵路接軌處的阿拉山口所在地、博爾塔拉蒙古自治州境內，舉辦蒙古人的傳統節目「那達慕」大會。屆時，摔跤、騎馬、騎駱駝等活動將為遊客增添無窮的樂趣。

八月，第二屆「中國絲綢之路吐魯番葡萄節」將在絲綢之路要衝的吐魯番市舉行。葡萄節上將進行文化藝術交流、經貿洽談和民俗旅遊、瓜果品嘗、葡萄酒及葡萄製品展銷等活動，同時舉辦維吾爾古典音樂十二木卡姆，以及空中絕技達瓦孜和那孜庫木舞蹈表演。另外，吐魯番出土文物、古屍、歷代新疆少數民族服飾展覽等，均可讓遊客一飽眼福。

除此之外，新疆旅遊部門還將精心組織橫跨塔克拉瑪干大沙漠旅遊和登山、攀崖、滑冰、狩獵、漂流旅遊以及汽車拉力賽、自行車、摩托車、騎駱駝旅遊等活動。

新疆今年還計劃邀請四批外國記者前來觀光旅遊。☆新華

乳房產崽！

思明

前不久，山西省洪洞縣蘇堡鄉一位村民飼養的一隻母羊，從乳房產下一對羊羔。

這隻母羊懷胎後，並未發現異常現象，但在臨產的前三天，母羊肚子突然癟了，兩個乳房卻鼓起來，直垂到了地面。後經獸醫為其作了「剖乳引產術」，方使兩隻小羊羔從母羊乳房中生出來。

北京逾萬工人扔掉「鐵飯碗」

百家企業職工改爲合同制

北京消息：據北京市勞動部門透露，今年該市將有百家國營企業的職工扔掉「鐵飯碗」，改爲合同制職工，其中包括在大陸幾乎家喻户曉的「王府井百貨大樓」。

大陸習慣稱國營企業爲「鐵飯碗」，改革開放之後，「鐵飯碗」一直成爲鼎故革新的對象之一。

據統計，到今年一月末，北京市已累計有二十二家企業、一萬八千八百餘名職工告別了「固定工」制度。

爲保障合同制職工的收入水平不降低，該市勞動部門規定在原定的掛鈎工資總額的基數上，再爲「改制」後的企業增加百分之四的工資補貼，其中百分之二隨工資進行按勞分配，百分之二作爲職工退休時個人養老金的補充，由企業代存銀行。

銷聲匿跡近半世紀

滬「百樂門」重開

投資者包括台歌星齊秦

上海消息：上海灘有名的遊樂場「百樂門」在銷聲匿跡近半個世紀後，又在羊年正月重新成爲人們消遣的大型娛樂總會。

由台灣人士馬維仁先生與上海靜安寺百樂門大酒店合作經營的這家娛樂總會設在酒店的第十九層至二十一層，距六十年前的「百樂門」原址僅一箭之遙。

一九三二年開設，與舊時上海灘「大都會」、「仙樂斯」等遊樂場所齊名的「百樂門」，是當時達官貴人尋作樂的場所。

與昔日不同的是，今天設在高廈之顛的「百樂門」擁有一流的現代設計和全套引進的高級現代娛樂設施。

據悉，在這家娛樂總會的參股者中，還有台灣著名歌星齊秦和的士高女皇比利等。

福建對外水運不斷擴大

已開闢十多國家六十條航綫

福建消息：隨著台灣海峽氣氛的緩和和福建外向型經濟的發展，福建天然的水運優勢得以充分地發揮。近年，該省海上對外運輸業不斷擴大。

目前，福建已有對外運輸船務公司四十三家，擁有貨船一百九十艘，運輸能力近三十三萬噸，在中國大陸位居前列。其中，除國營、集體的航運公司外，還有由鄉鎮創辦、中外合資的航運公司。由台商投資的福清閩達船務有限公司，最近已獲交通部批准成立，它將從事僑鄉福清融僑工業區的出口物資外運。

這些航運企業現在已開闢了至日本、東南亞等十多個國家、六十多個港口航綫。近五年來，共運輸外貿物資四百一十五萬多噸。廈門至香港的「集美」號客輪，一九八一年一月投入營運，到去年底，已運載港澳同胞、台灣同胞、海外華僑及外籍旅客五十四萬餘人次。

專訪

躋身世界汽車市場

——訪第二汽車製造廠廠長陳清泰

中新社記者　章敦華

中國第二汽車製造廠廠長陳清泰是個大忙人。他接受本社記者採訪，不得不安排在晚餐的餐桌前。

二十年賺回兩個廠子

那天是二汽廠生產的第一百萬輛汽車下線的日子。記者採訪陳清泰的話語自然由此而起。始建於一九六九年的二汽廠，從一九七五年六月生產出第一輛東風牌汽車，至今已累計生產了一百萬輛汽車。目前能生產東風牌汽車系列的七個基本車型，以及在此基礎上發展起來的一百五十多種變型車。到一九九〇年底，二汽累計上交利稅四十億元，相當於國家直接投資的二點八倍，也就是說，二汽在二十年間已經為國家賺回了兩個廠子。

畢業於清華大學汽車專業、今年五十三歲的陳清泰，先後擔任過二汽產品處處長、總工程師，一九八五年擔任廠長。他長得清瘦，看上去斯斯文文，但十分幹練。談及二汽今後發展時，陳放下飯碗，充滿豪氣地說：二汽今後目標，就是要躋身世界汽車角逐場！

開拓國際市場

陳清泰說，二汽雖然已經成為世界三大中噸位卡車廠家，但開拓國際市場，還要有個過程。在今後十年中，大體上要分作前五年和後五年。前五年做進入國際市場的準備工作，真正實質性的大幅進入國際市場是在後五年。要進入國際市場並佔有一塊份額，最重要的是產品準備。「八五」期間，即屬於產品準備階段。

陳清泰認為，該廠為進入國際市場的產品準備，主要在卡車和轎車兩個方面。

在卡車方面，二汽將圍繞「三車一機」擴展優勢：完善EQ153平頭柴油機生產能力，形成系列產品；改進EQ140—1，轉型為EQ140—2；增加一個新車型，實現EQ145六噸平頭汽、柴油車批量生產；康明斯柴油發動機實現國產化，生產能力達到年產六萬台的設計綱領。同時為「九五」準備一個新車型，即開發出新一代EQ140—3長頭車。

與法國雪鐵龍合資

在轎車方面，投資四十八億元人民幣，與法國雪鐵龍公司合資建成中國最大的年產十五萬輛普通型轎車的合資公司。其產品是九十年代初期世界高水準的，今年三月五日法方才開始九十年代設計和製造的新型產品。這個項目屬於二汽趕追世界汽車生產先進水準的高起點項目。

陳清泰還透露，轎車項目工程的前期準備工作，已經在襄樊、武漢兩個基地正常進行。地區性的規劃上已定案，襄樊發動機基地亦開始着手施工；武漢總裝基地的搬遷徵地工作已近尾聲，九月份即可開展水、電、路三通工程和施工工地平整。

陳清泰預料，隨着前幾年二汽卡車的換代和轎車的投產，以及零部件的上水平，即將促進中國汽車工業及相關產業的新發展，中國汽車出口貿易將取得實質性的進展是不無可能的。☆

黃埔江畔

滿心歡喜「回娘家」

——上海退休工人回廠日見聞

新華社記者　樓葆蘅

「回娘家」一說，意味着女兒出嫁後再回父、母親家中暫住。現在，上海的許多退休工人卻把每月回原單位領退休金的日子親切地稱為「回娘家日」。

提供一條龍服務

四月十九日，是上海第九棉紡織廠發工資的日子。清晨六、七點鐘，這個廠散居在全市各地的幾千名退休職工就從四面八方趕到廠里。工廠像辦喜事一樣，懸掛着五彩繽紛的旗幟，廣場上人群熙熙攘攘，擺出了幾十張桌子。這裡，有發放工資的財務人員；有身穿白大褂的醫務人員；有義務為老人理發、燙發及修理日用品的青年工人；也有出售各種食品及其他商品的人；還有一個為老人提供法律咨詢的服務臺。

食品攤最受老人的青睞，來這裡領退休金的人幾乎人手一袋，其中不僅有包子、饅頭等普通食品，也有奶油蛋糕等高級點心，還有各種肉食品，僅點心的花色就多達五十多種，售價明顯低於市場價格，有些點心只有市場價的二分之一左右。

食堂管理員介紹說，為了迎接這一天，不少炊事員三天前就開始作準備。縫紉工場的工人動手更早，掛在他們攤前的各色適合中老年人穿著的時裝是他們特地為老人加工的。看標價，一件花布襯衫才九元多，一條化纖裙子僅十元多，大大低於市場價格。

關心老工人就是尊重歷史

「現在這一天已成為全廠退休工人的節日」。退休女工陸秀珍說，「每月十九日，工廠都開展大規模的「一條龍服務日」，已堅持了六年。跨進工廠，心裡就暖洋洋的。」她退休已十五年了，剛退休時，每月的退休金只有六十多元，現在退休金加補貼已達到一百六十多元，生活過得很幸福。

這個廠的領導也在服務人員的行列中，一面工作，一面笑盈盈地和熟悉的退休工人打招呼。黨委書記陸鳳珠告訴記者，他們廠是一個老廠，現在已有退休職工六千餘人，佔在職職工的百分之六十以上。他們都為工廠的發展做過貢獻，關心老人就是尊重歷史。

她指着正在為老人理髮、補鞋的青年工人說，這些年輕人都是志願參加義務勞動的，每次都有一百多人自願參加。通過為老人服務，工廠的凝聚力增強了，也促進了敬老、愛老社會新風的形成。

這個廠五年前成立了退休職工管理委員會。現在，每當有職工退休，工會和退管會就組織他們去風景區旅遊一次，同時舉行歡送、歡迎儀式，每月還請他們到廠裡歡聚一次。對一些沒有子女的老人，退管會還負責在他們生病時照料，去世後料理後事。

江澤民題寫二句話

兩年多前，上海市大部分企業實行了退休金統籌，企業按工資總額的一定比例上繳給政府，政府再按退休人員所需的退休金返還給企業，這便減輕了許多老企業的經濟負擔。

據了解，現在，上海已有近八千個工廠、商店、學校、醫院等單位開展了這種「回娘家日」的活動。

上海是中國最大的工業城市。到一九九零年底，全市已有退休職工一百六十萬人。為使這些老人安度晚年，上海市先後頒布了老年人保護條例；增加了退休金補貼；成立了各級管理組織；為部份身體健康、有技術的退休人員開拓了再就業的門路；建設了一大批文化娛樂設施；還辦起了敬老院、康復院、老人公寓和臨終關懷院等福利事業等。

現在上海百萬退休工人的生活，正如兩年前當時任上海市委書記的江澤民為此題寫的兩句話：「浦江朝夕詩如畫，秋色黃花送晚晴」。☆

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
滋陰補身
海物極品
鮑魚
保證靚貨
酒樓或自用無任歡迎

北京參茸行
今期推出特價品
一打庄 珍珠末 每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶$2.14
100粒腰痛片 每瓶$1.64
100粒陝西天麻片 每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒$10.70
上列價目已包括G.S.T.在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配　鏡
平價錢靚架薄鏡
美華爲你配好鏡
特別介紹 可變色隱形眼鏡
大批91年新款眼鏡
由香港專機運到！
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙價、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
CANADA 40
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665